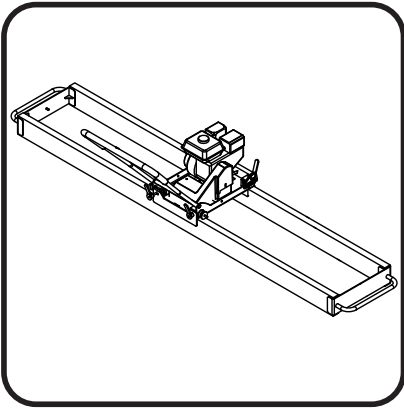




BELLE
LIGHT
CONSTRUCTION
EQUIPMENT

PORTO SCREED



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Onderdelen Boekje
- Ersatzteilhandbuch
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Část Barevný pruh

60

(GB)	Operators Manual	6
(F)	Manuel De L'Opérateur	12
(NL)	Handleiding	18
(D)	Bedienungshandbuch	24
(NO)	Betjene Håndbok	30
(SF)	Käyttöohje	36
(PL)	Instrukcja Obsługi	42
(RUS)	Руководство для оператора	48
(CZ)	Na'vod K Obzluze	54

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESKLÆRING



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable.
Noise Technical files are held by Ray Neilson at the Belle group Head Office address which is stated above.



Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifié par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable.
Bruit des fichiers techniques sont détenues par Ray Neilson à l'adresse du groupe Belle Siège qui est indiqué ci-dessus.



La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/EC), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables.
Archivos de ruido técnicos están en manos de Ray Neilson en la dirección del grupo Belle Sede de la que se ha dicho.



O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes diretivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/EC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Eléctrico de Desperdiço e Equipamento Eléctrico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis.
Arquivos de ruído técnicos são detidos por Ray Neilson no endereço Escritório Belle grupo Cabeça que é dito acima.



Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibility Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is.
Lawaai Technische dossiers zijn in handen van Ray Neilson op de Belle groep hoofdkantoor adres, dat staat boven



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrivne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF & 93/68 EØF), Afkald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003.
Støj Tekniske filer er i besiddelse af Ray Neilson på Belle-gruppen hovedkontoret adresse, som er nævnt ovenfor.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO
MODEL	MODELE	MODELO
SERIAL No.....	N° DE SERIE	N° DE SERIE
DATE OF MANUFACTURE	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN
SOUND POWER LEVEL MEASURED /	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE /	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO /
.....(GUARANTEED)	.....(GARANTIE)	.....(GARANTIZADO)
WEIGHT	POIDS	PESO
TIPO DE PRODUCTO.....	PRODUCTTYPE.....	PRODUKTTYPE.....
MODELO.....	MODEL.....	MODEL.....
NO. DE SERIE.....	SERIENUMMER.....	SERIENR.....
DATA DE FABRIC.....	FABRICAGEDATUM.....	FREMSTILLINGSDATO.....
NIVEL DE POTENCIA DE SOM MEDIDO /	GEMETEN GELUIDSSTERKTE/NIVEAU /	LYEFFEKTNIVEAU MÅLT /
.....(GARANTIDO)	.....(EGARANDEERD)	.....(GARANTERET)
PESO.....	GEWICHT.....	VÆGT.....



Signed by:
 Signature:
 Medido por:
 Assinado por:
 Getekend door:
 Underskrevet af:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Date of Declaration - 2001
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Date de déclaration - 2001
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Fecha de la declaración - 2001
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Data da Declaração - 2001
Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Datum van de verklaring - 2001
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Dato for erklæringen - 2001

EGKONFORMITÄTSESKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS / DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE

(D) Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, bestätige hiermit, dass, wenn das Produkt innerhalb dieser Bescheinigung ist von einem gekauften zugelassenen Belle Group-Händler innerhalb der EWG, so entspricht sie den folgenden EG-Richtlinien: 2006/42/CE (Diese Richtlinie ersetzt die Richtlinie 98/37/EG), elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/EG (geändert durch 89/336/EEG, 92/31/EWG und 93/68 EWG), Die Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/CE, der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicherheit von Maschinen und der damit verbundenen harmonisierten Normen, sofern zutreffend.

Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.

(I) Il Gruppo Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, certifica che, se il prodotto descritto nel presente certificato viene acquistato da un rivenditore autorizzato Belle gruppo all'interno della CEE, e conforme alle seguenti direttive CEE: 2006/42/CE (presente direttiva sostituisce la direttiva 98/37/CE), elettromagnetica compatibilità con la direttiva 2004/108/CE (modificata dalla 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68 CEE). L'Electrico di Spreco e l'Apparecchiatura Elettronica (WEEE) 2002/96/CE, la direttiva bassa tensione 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sicurezza del macchinario e le relative norme armonizzate, se del caso. **Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.**

(S) Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att om den produkt som beskrivs i detta intyg är köpt från en auktoriserad Belle-återförsäljare inom EEE, överensstämmer med följande EEC-direktiv: 2006/42/CE (Detta direktiv ersätter direktiv 98/37/EG). Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE (ändrad genom direktiv 89/336/EEG, 92/31/EEG och 93/68 EEC). Avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE) 2002/96/CE. Lågspanningsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsäkerhet och tillhörande harmoniserade standarder, i förekommande fall. **Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Grups huvudkontor i Sheen, England.**

(NO) Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, herved bekrefte at hvis produktet er beskrevet i dette sertifikatet er kjøpt fra en autoriseret Belle Group forhandler innenfor EØS, følger det med til følgende EEC direktiver: 2006/42/CE (Dette direktivet erstatter direktiv 98/37/EF), Det elektromagnetisk kompatibilitets-direktiv 2004/108/CE (endret ved 89/336/EEC, 92/31/EEC og 93/68 EEC). Avfallat Elektrisk og Elektronisk Utstyr (WEEE) 2002/96/CE, Lavspenningsdirektiv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sikkerhet av maskiner og tilhørende harmoniserte standarder, der dette er aktuelt. **Lydetekniske filer er arkivert hos Bell Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.**

(SF) Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, todistaa, että jos tuote on kuvattu tämän todistuksen ostetaan valtuutetun Belle jälleenmyyjä ETY: n sisällä, se täyttää seuraavat EY-direktiivien: 2006/42/EY (tällä direktiivillä korvataan direktiivi 98/37/EY), sähkömagneettinen yhteensopivuutta direktiivin 2004/108/CE (muutettuna 89/336/EY, 92/31/EY ja 93/68 EY). Tuhkaa Sähkö ja Sähköinen Varusteet (WEEE) 2002/96/CE, the matalajännittdirektiivistä 2006/95/CE, SF: S-EN ISO 12100-1:2003 Koneeturvallisuus ja niihin liittyvien yhdenmukaistettujen standardien tarvittaessa. **Melumittausten teknilliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkonttorin ylläolevasta osoitteesta.**

(PL) My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 2006/42/EY (Niniejsza dyrektywa zastępuje dyrektywę 98/37/EC), Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej 2004/108/CE (z poprawkami wniesionymi przez 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC), Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2002/96/CE, dyrektywę w sprawie niskich napięć 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie. **Informacja Techniczna dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.**

PRODUKTTYP.....	TIPO PRODOTTO	PRODUKTTYP.....
MODELL	MODELLO	MODELL
SERIENNR.....	SERIE N°.....	SERIE NR.....
HERSTELLUNGSDATU	DATA DI FABBRICAZIONE.....	TILLVERKNINGSDATUM.....
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN /(GARANTIERT)	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA /(GARANTITTA)	LJUDSTYRKA UPPMÄTT /(GARANTERAD)
GEWICHT.....	PESO	VIKT.....
PRODUKTTYP.....	TUOTETYYPII	TYP PRODUKTO.....
MODELL	MALLI	MODEL
SERIE NR.....	VALMISTUSNRO	Nr SERII.....
PRODUKSJONS DATO	VALMISTUSPÄIVÄ.....	DATAPRODUKCI
ÄLYDKRAFTNIVÅ MÅLT /(GARANTERT)	ÄNENVOIMAKUUDEN TASO MITATTU /(TAATTU)	POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY /(GWARANTOWANY)
VEKT.....	MASSA	WAGA.....

Unterzeichnet von:

Firmato da:

Undertecknat:

Signatur:

Allekirjoitus:

Podpisat:



Ray Neilson

Generaldirektor – Im Auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Amministratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.

V.D. – På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Managing Director – På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.

Dyrektor Zarządzający – w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK

Erklärungsart - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Luogo de dichiarazione - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plats av Förklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted av Erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Julistuksen paikka - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Miejsce deklaracji - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Erklärungsdatum - 2001.....
Data de dichiarazione - 2001.....
Datum av Förklaring - 2001.....
Dato av Erklæring - 2001.....
Julistuksen päivämäärä - 2001.....
Data deklaracji - 2001.....

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON / ATBILSTĪBAS
DEKLARĀCIJA / ES ATITIKTIES DEKLARACIJA / ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ ΖΑ CΠΑΖΒΑΝΕ ΗΑ
ΙΖΙCΚΒΑΝΙΑ / ΕΕ ΔΗΛΩCΗ ΚΑΤΑΛΗΛΟΤΗΤΑC**



Мы, нижеподписавшиеся, от имени Belle Group Sheen (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Груп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 2006/42/CE (Эта директива заменяет директиву 98/37/EEC), директиве электромагнитной совместимости 2004/108/CE (дополненной 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC), Утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2002/96/CE, директиве в области низкого напряжения 2006/95/CE, по применимым параметрам стандарту BS EN ISO 12100-1:2003 «Безопасность машин и связанные с этим гармонизированные стандарты».

Техническая документация по данному вопросу находится в штаб-квартире Belle Group, по адресу который указан выше.



Meie, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, kinnitan, et kui kirjeldatud toote jooksul käesoleva sertifikaadi on osetatud lubatud Belle nimel vahendaja jooksul EMU, see vastab järgmistele EMU direktiividele: 2006/42/CE (käesolev direktiiv asendab direktiivi 98/37/EE), elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2004/108/CE (muudetud 89/336/EMU, 92/31/EMU ja 93/68 EMU), Ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) 2002/96/CE, madalpinge direktiivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Masinate ohutus ning sellega seotud ühildustatud standardite, kui see on kohaldatav.

Dokumendid tehnilise müra kohta arhiveeritakse Belle Group peakontoris eelpoolmainitud aadressil.



Mēs, **Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām, ar šo apliecinu, ka gadījumā, ja produkts aprakstīts šajā sertifikātā ir iegādājies no pilnvarotā Belle grupas dilerā teritorijā EEK, tā atbilst šādām EK direktīvām: 2006/42/CE (Šī direktīva aizvieto Direktīvu 98/37/EEK), Elektromagnētiskās saderības direktīvu 2004/108/CE (kurā grozījumi izdarīti ar 89/336/EEK, 92/31/EEK un 93/68 EEK), Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EĒIA), 2002/96/CE, zemsprieguma direktīve 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašīnu drošība un saistītos saskāpotus standartus, ja vajadzīgs.**

Tehnisks dokumentācija par iekārtu troksņu līmeni glabājas Belle Grupas galvenajā birojā, kura adrese ir norādīta augšā.



Mes, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, patvirtinu, kad jei produktas, kaip aprašyta šio sertifikato pirkty iš leidžiama Belle frakcijos atstovas pagal EEB, jis atitinka šiuos EEB direktyvas: 2006/42/CE (ši direktyva pakeičia Direktyvą 98/37/EB), elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2004/108/CE (su pakeitimais, padarytais 89/336/EEB, 92/31/EEB ir 93/68 EEB), Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE) atliekų, 2002/96/CE, Žemosios įtampos įrangos direktyvą 2006/95/CE, LST EN ISO 12100-1:2003 Mašinų sauga ir susiję dariniai standartai, jei taikytina.

Techininės bylos apie triukšmo skleidimą saugomos centriniame Belle Group biure (adresas nurodytas viršuje).



Компанията, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, се удостоверява, че ако стоката е описано в този сертификат е закупен ототоризиран дилър Belle група в рамките на ЕИО, то отговаря на следните директиви на ЕИО: 2006/42/CE (настоящата директива заменя Директива 98/37/ЕО), електромагнитна съвместимост Директива 2004/108/CE (както е изменен с 89/336/ЕИО, 92/31/ЕИО & 93/68 ЕИО). За отпадыците от електрическо и електронно оборудване (ОЕО), 2002/96/CE, нисково напрежение директива 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните с тях хармонизирани стандарти, когато е приложимо.

Техническите спецификации за шумови характеристики се намират на адреса на Централния офис на Бел Груп, който е посочен по-горе.



Εμείς, η **Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία**, βεβαιώνω ότι, αν το προϊόν που περιγράφεται σε αυτό το πιστοποιητικό έχει αγοραστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Belle ομάδα στο εσωτερικό της ΕΟΚ, θα συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες ΕΟΚ: 2006/42/CE (Η παρούσα οδηγία αντικαθιστά την οδηγία 98/37/ΕΚ), Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα οδηγία 2004/108/CE (όπως τροποποιήθηκε από την 89/336/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ), Τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) 2002/96/CE, η οδηγία 2006/95/CE χαμηλής τάσης, BS EN ISO 12100-1:2003 Ασφάλεια μηχανών και των σχετικών αναρροσιόμενων προτύπων, ανάλογα με την περίπτωση.

Τεχνικοί φακέλοι που αφορούν τα αποτελέσματα μετρήσεων θορύβου φυλάσσονται στα κεντρικά γραφεία της BELLE, στην ανωτέρω διεύθυνση

ТИП ПРОДУКЦИИ.....	TOOTE TÛÜR.....	ПРОДУКТА TIPS
МОДЕЛЬ.....	MUDEL	MODELIS
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	SERIANUMBER	SĒRIJAS NR.
ДАТА ВЫПУСКА	VALMISTAMISE KUUPÄEV.....	IZGATAVOŠANAS DATUMS
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН /(ГАРАНТИРОВАН)	HELITUGEVUSE TASE MÕÕDETUD /(GARANTEERTUD)	IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUĐAS LĪMENIS /(GARANTĒTAIS)
ЧАСТОТА	KAAL	MASA
GAMINIO TIPAS	ВИД НА ПРОДУКТА.....	Τύπος προϊόντος.....
MODELIS	МОДЕЛ.....	Μοντέλο
SERIJOS NR.	СЕРИЕН НОМЕР	Αριθμός Σειράς.....
PAGAMINIMO DATA.....	ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО..	Μετρημένη
GARSO STIPRUMO LYGIS IŠMATUOTAS /(GARANTUOTAS)	НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗМЕРЕНО /(ГАРАНТИРАНО)	Σταθμή Θορύβου Κατά Την Ημερομηνία Κατασκευής / (Εγγύηση)
SVORIS	ΤΕΟЯΛ.....	Βάρος.....



Подпись:
Alla kirjutanud:
Paraksts:
Pasiraše:
Подпис:
Υπογραφή:

Ray Neilson

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИИ (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ).
Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.
Vadošais direktors - Pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.
Рей Нилсън - Управляващ директор от името на БЕЛЛЕ ГРУП (SHEEN) UK.
Διευθύνων Σύμβουλος - εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.

Место декларирования - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Koht deklaratsiooni - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Viets deklarācijai - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Vieta deklarācijas - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Дата на декларация - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Τόπος Διακήρυξης - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Дата декларирования - 2001.....
Deklaratsiooni kuupäev - 2001.....
Dienas deklarācija - 2001.....
Data deklarācijas - 2001.....
Място на декларация - 2001.....
Ημερομηνία δήλωσης - 2001.....

**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE /
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI /
PREHLÁŠENIE O ZHODE**



My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Velké Británie**, tvrdíme, že v případě výrobků uvedených v tomto osvědčení je koupil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že splňuje následující směrnice EHS: 2006/42/CE (tato směrnice nahrazuje směrnici 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Směrnice 2004/108/CE ve znění 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapěťové směrnice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnost strojních zařízení a související harmonizované normy, popřípadě.
Technické údaje ohledně hladin hluku jsou k dispozici k nahlédnutí na adrese společnosti Belle Group, která je uvedena výše.



Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certific prin prezenta că în cazul în care produsul descris în cadrul acestui certificat este cumpărat de la un distribuitor autorizat Belle Group în cadrul CEE, este conformă cu următoarele directive CEE: 2006/42/CE (prezenta directivă înlocuiește Directiva 98/37/CE), de compatibilitate electromagnetică a Directivei 2004/108/CE (astfel cum a fost modificată prin 89/336/CEE, 92/31/CEE și 93/68 CEE). Deșeurile electrice și electronice (DEEE) 2002/96/CE, tensiune scăzută a Directivei 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Securitatea mașinilor și asociate standardele armonizate, acolo unde este cazul.
Fisele tehnice cu privire la emisiile de zgomot sunt pastrate la Biroul Central Belle Group care este amintit mai sus.



Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezúton igazolom, hogy ha a termék leírása belőlü a bizonyítványt vásárolt engedélyezett Belle Group kereskedő az EGK, az megfelel az alábbi EEC irányelveknek: 2006/42/CE (ez az irányelv felváltja a 98/37/EC irányelvet), elektromágneses kompatibilitási irányelv 2004/108/CE (módosított 89/336/EGK, 92/31/EGK és 93/68 EGK). A hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) 2002/96/CE, kifizetésűs irányelv 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Gépek biztonságára és a kapcsolódó harmonizált szabványok, adott esetben.
A zajkibocsátási adatokat megtalálja a Belle Group fent említett központi címén.



Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujem da ako proizvod opisana unutar ovog certifikata je kupio od Belle Group ovlaštenog distributera unutar EEZ, ona odgovara sljedećim EEC smjernica: 2006/42/CE (Ova direktiva zamjenjuje direktiva 98/37/EC), Elektromagnetska kompatibilnost Direktiva 2004/108/CE (kako je izmijenjeno 89/336/EEC, 92/31/EEC i 93/68 EEC). Otpad električne i elektroničke opreme (WEEE) 2002/96/CE, niskonaponske direktivi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnost strojeva i pridružene usklađene standarde, gdje je primjenjivo.
Tehnička dokumentacija o buci čuva se u sjedištu tvrtke Belle Group čija adresa je gore navedena.



Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, Belle Group Eđer ürün bu sertifikayı içinde açıklanan burada da tasdik AET içinde yetkili Belle Grup diler satın olduğundan, aşağıdaki AET direktiflerine uyumludur: 2006/42/CE (Bu yönerge yönergesi 98/37/EC yerine), Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/CE (as 89/336/EEC, 92/31/EEC ve 93/68 AET tarafından) deđiştirilmiştir. Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) 2002/96/CE, alçak gerilim direktifi 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Güvenlik makine ve ilgili uyumlaştırılmış standartları, eđer varsa.
Ses Teknik Dosyası yukarıda adresi belirtilen Belle Group Merkez Ofisinde bulunmaktadır.



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, potvrđujem, že v prípade výrobkov uvedených v tomto osvedčení je kúpil od autorizovaného dealera Belle skupinu v rámci EHS, že spĺňa nasledujúce smernice EHS: 2006/42/CE (táto smernica nahrádza smernicu 98/37/ES) (Elektromagnetická kompatibilita Smernica 2004/108/CE v znení 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EHS). Odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ), 2002/96/CE, nízkonapätové smernice 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpečnosť strojových zariadení a súvisiace harmonizované normy, prípadne.
Technická dokumentácia obsahujúci hladiny hluku je k dispozícii na adrese vedení spoločnosti Belle Group, ktorá je uvedená výše.

TYP PRODUKU	TIPUL PRODUSULUI	A TERMÉK TÍPUSA
MODEL	MODEL	MODELL
SERI ČÍSL	SERIA	GYÁRI SZÁM
DATUM VÝROBY	DATA FABRICARII	GYÁRTÁSI IDŐ
NAMĚŘENÁ HL HLUKU /(GARANTOVANÁ)	NIVEL DE ZGOMOT MASURAT /(GARANTAT)	A MÉRT HANGERŐSZINT /(GARANTÁLT)
HMOTNOST	GREUTATEA	SÚLY
TIP PROIZVODA	ÜRÜN TIPLI	TYP PRODUKTU
MODEL	MODEL	MODEL
SERJSKI Br.	SERI NUMARASI	SÉRIOVÉ ČÍSLO
DATUM PROIZVODNJE	ÜRETİM TARİHI	DÁTUM VÝROBY
NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN /(GARANTIRANO)	SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ /(GARANTI EDILEN)	NAMERANÁ HLADINA HLUKU /(GARANTOVANÁ)
TEŽINA	AĞIRLIĞI	HMOTNOST



Podpešal:
Semnat de:
Alăturás:
Potpisao:
Imzalanay:
Podpisal:

Ray Neilson

**Generální ředitel – jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK
Director General - in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK
Ügyvezető igazgató - A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében
Izvršni Direktor – U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK
Yönetici - BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.
Generálny riaditeľ – menom BELLE GROUP (SHEEN) UK**

Místo Deklarace - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Datum Deklarace - 2001
Locul declaratiei - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Data declaratiei - 2001
Kiállítás Helye - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Kiállítás Ideje - 2001
Mjesto izjave o usklađenosti - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Datum izjave o usklađenosti - 2001
Declaration Yeri - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Declaration Tarihi - 2001
Miesto Deklarácie - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK	Dátum Deklarácie - 2001



How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the 'Porto Screed' safely. This manual is intended for dealers and operators of the 'Porto Screed'.

Foreword

The '**Machine Description**' section helps you to familiarise yourself with the machine's layout and controls.

The '**Environment**' section gives instructions on how to handle the recycling of discarded apparatus in an environmentally friendly way.

The '**General Safety**' and '**Health and Safety**' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.

The '**Preparing the Porto Screed for use**' section helps you with the setting up of the machine before use, and the types of expendables available for the machine.

The '**Start and Stop**' procedure helps you with starting and stopping the machine.

The '**Trouble Shooting**' guide helps you if you have a problem with your machine.

The '**Servicing**' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '**Warranty**' section details the nature of the Warranty cover and the claims procedure.

Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



CAUTION

The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.



WARNING

The life of the operator can be at risk.



WARNING



WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.*

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

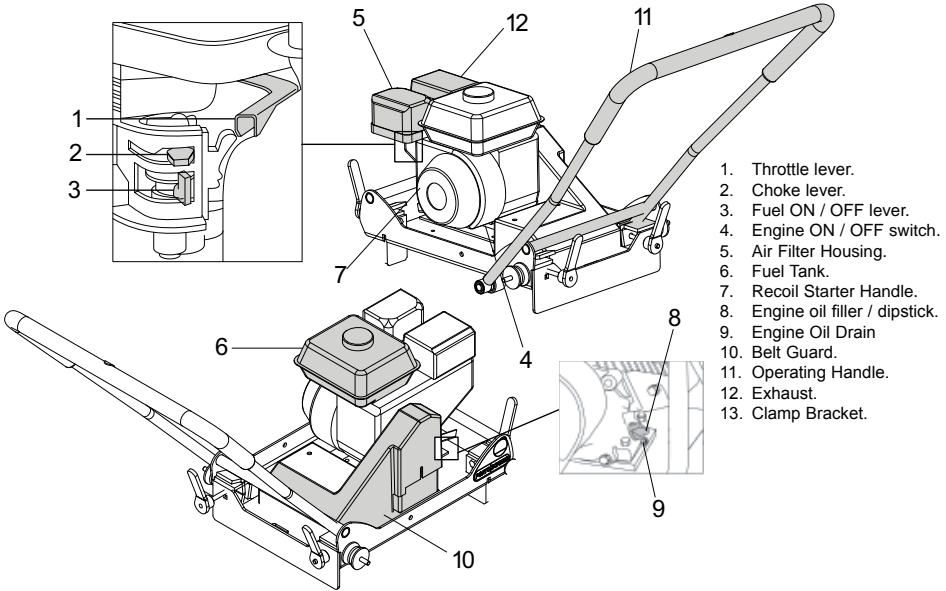
ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606**



Contents

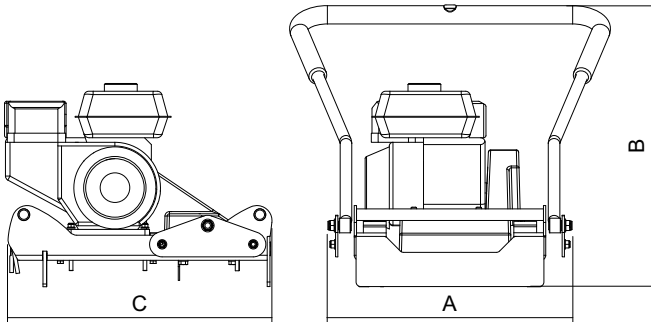
How to use this manual.....	6
Warning	6
Machine Description.....	7
Technical Data	7
General Safety	8
Health and Safety.....	8
Environment	8
Pre-Start Checks	9
Start & Stop Procedure	9
Preparing the Porto Screed for Use.....	9
Operating Instructions	10
Service & Maintenance	10
Trouble Shooting Guide	11
Warranty.....	11
Declaration of Conformity.....	2

Machine Description



1. Throttle lever.
2. Choke lever.
3. Fuel ON / OFF lever.
4. Engine ON / OFF switch.
5. Air Filter Housing.
6. Fuel Tank.
7. Recoil Starter Handle.
8. Engine oil filler / dipstick.
9. Engine Oil Drain
10. Belt Guard.
11. Operating Handle.
12. Exhaust.
13. Clamp Bracket.

Technical Data



Model	Porto Scred
A - Machine Height (mm)	440
B - Machine Length (mm)	1040
C - Machine Width (mm)	704
Engine Power - Honda Petrol (Hp)	4
Engine RPM	3600
Machine Weight (Kg)	49
Vibrator Force (KN)	3.0
Frequency (Hz)	80
One Man Operation - Centre Handle	
3 Axis Vibration Figure (m/sec ²)	9.89
Usage Time (Mins)	38
Two Man Operation - End Handles	
3 Axis Vibration (m/sec ²)	5.34
Usage Time (Mins)	132



General Safety

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the 'Porto Screed', consult your supervisor or Belle Group.



CAUTION

Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- This equipment is heavy and must not be lifted single-handedly, either GET HELP or use suitable lifting equipment.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you get into difficulty.
- Always switch OFF the engine before transporting, moving it around the site or servicing it.
- During use the engine becomes very hot, allow the engine to cool before touching it. Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, DO NOT USE THE MACHINE until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the MACHINE when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.

Fuel Safety.



WARNING

Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

- Before refuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When refuelling, DO NOT smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately, using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and ignition sources.



Health & Safety

Vibration

Some vibration from the compaction operation is transmitted through the handle to the operator's hands. The Belle Group Porto-Screed has been specifically designed to reduce hand/arm vibration levels. Refer to Technical Data section for vibration levels and usage times (recommended maximum daily exposure time). **DO NOT** exceed the maximum usage times.

PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear (with anti-slip soles for added protection). Wear clothing suitable for the work you are doing. Always protect skin from contact with concrete.

Dust.

The compaction process can produce dust, which may be hazardous to your health. Always wear a mask that is suited to the type of dust being produced.

Fuel.

Do not ingest fuel or inhale fuel vapors and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes.

Do not operate your Porto-Screed indoors or in a confined space, make sure the work area is adequately ventilated.



CAUTION

The exhaust fumes produced by this equipment are highly toxic and can kill!



Environment



Safe Disposal.

Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

Component	Material
Operator Handle	Steel, Rubber and Polyurethane.
Frame	Steel
Engine	Aluminium
Belt Guard	Polypropylene
Various parts	Steel & Rubber

Pre start-up inspection.

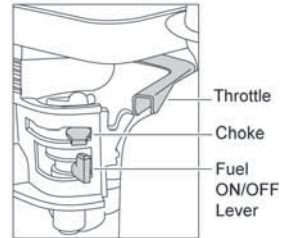
The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the Porto Scred must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the Porto Scred for signs of damage. Make sure that the belt guard is secure before using the machine.
2. Check hoses, filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. Check the engine oil level and top up as necessary.
4. Check the engine fuel level and top up as necessary.
5. Check for fuel and oil leaks.

Start and Stop Procedure

Honda GX120 Petrol Engine

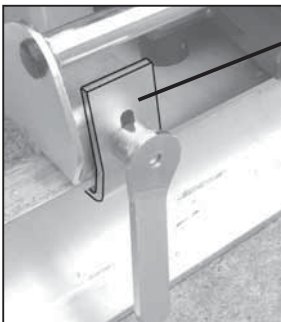
1. Open the fuel tap by moving the fuel ON / OFF lever fully to the right.
2. If starting the engine from cold, set the choke ON by moving the choke lever fully to the left. If restarting a warm engine, the choke is usually not required, However, if the engine has cooled to a degree, partial choke may be required.
3. Turn the engine ON / OFF switch clockwise to the 'I' position.
4. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever fully to the right.
5. Taking a firm hold of the control handle with one hand, grasp the recoil starter handle with the other. Pull the recoil starter until engine resistance is felt, then let starter return.
6. Taking care not to pull the starter's rope fully out and pull the starter handle briskly.
7. Repeat until the engine fires.
8. Once the engine fires gradually set the choke lever to the OFF Position by moving it to the right.
9. If the engine fails to fire after several attempts, follow the trouble-shooting guide.
10. To stop the engine, turn the engine ON / OFF switch anti-clockwise to the '0' position.
11. Turn the fuel off.



Preparing the Porto Scred For Use

Preparing the Porto Scred for use.

1. Extending aluminum beams or fixed length beams can be supplied with the machine. A variety of fixed length beams are available. Contact the sales department for details. The extending beams will extend from 3.25 to 5.2 meters.
2. To fit the Porto Scred to the aluminum extending beams, first set the beams to the required length. To set the beams, loosen the four top setscrews on the tie bars, and slide the beams out to length. Once the length has been set, tighten the four setscrews on the top of the tie bars. the beams length is now fixed. To fix the power unit to the extending beams, remove the clamp brackets from the power unit and place the power unit, approximately central, onto the beams. Then reattach the clamps to the power unit using the single square hole on the clamp for the bolt (refer to picture). Then tighten the fixing handles, making sure that the clamps are still in the correct position. The unit should now be ready for use.
3. To fit the Porto Scred to the fixed length beams, ensure that the beams are complete with end frames and that the end frames are securely attached. Remove the clamp brackets from the power unit and then place the power unit, approximately central, onto the beams. Invert the clamp brackets and reattach them to the power unit using the slotted hole on the clamp for the bolt (refer to picture). Then tighten the fixing handles, ensuring that the clamps are securely attached and still in position on the beams. The unit should now be ready for use.



Clamp position for fixed beams. For extending beams, Rotate the clamp 180°.

Note:

Ensure that the power unit is securely clamped to the beams.
If using extending beams, ensure that the length of the extending beams is securely fixed before using the machine.

Part numbers for the fixed length or extending beams can be found in the parts section.

If you are in any doubt as to the setting up and use of the Porto Scred, don't hesitate to contact your local agent or Belle Group.



Operating Instructions

- **Take the Porto Screed to where it is required.**
NEVER leave the engine running whilst transporting or moving the Porto Screed, even if it is only a short distance.
Note that the machine is a two man lift operation. Never attempt to carry the machine on your own. Always seek assistance with lifting and transporting the Porto Screed.
- **Having carried out the checks listed in the 'pre start' section and prepared the Porto Screed for use, you may start the engine.**
The Porto Screed is fitted with a direct drive system. The machine will vibrate at idle speed. To set the Porto Screed for maximum vibration, set the throttle to maximum.
- **Set the throttle to maximum and use the control handle to gently pull the Porto Screed.**
NEVER push the Porto Screed, ALWAYS gently pull the machine. This will ensure that you have a consistent finish on the surface. Never force the machine, always allow it to travel at its own pace.
Always make sure that no person or obstruction is in your line of travel. Watch your step to avoid tripping.
USE extreme caution and be observant when working in close quarters or congested areas.
- **To stop the Porto Screed, follow the 'Start / Stop Procedure' section.**

Hints on Concrete Screeding.

1. Concrete should be placed approximately 1" higher than the formwork over the whole bay area.
2. With the engine running the machine will vibrate along the bay with the vibrating unit leading. The Porto Screed can be supplied with two end handles or rope handles which are attached to the end frames. These are for two man operation of the porto screed. The machine will travel with its own momentum with only a little assistance from the operator.
3. A surcharge of 1" of concrete should be maintained in front of each beam at all times. Any surcharge over 1" must be shovelled or raked away.
4. If a second pass is required the Porto-Screed should be guided quickly over the slab without stopping to avoid ridges.



Servicing

MAINTENANCE

The Belle Group Porto Screed is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Belle Group dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Belle Group replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, switch off the engine and disconnect the HT lead from the sparkplug. Always set the Porto Screed on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read. Only use recommended oils (see chart below).

Running In Period

When the Porto Screed is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period (see engine manual for full detail). The belt tension should be checked after 4 hours use. If a new belt has been fitted, it must initially be checked after 30 minutes of use.

Drive Belt.

Remove the belt guard then check the belt tension by placing light finger pressure on the top of the belt, as near central between the engine drive and drive pulley. The belt should deflect by a maximum of 4mm. If the belt tension requires adjustment, loosen the four nuts holding the bearings in position. Slide the bearings away from the engine and retighten the four nuts. Once set, check the belt tension a second time. Then check the pulley alignment. If the alignment is incorrect, loosen the taperlock bushes and move the pulley to suit. Once the pulley is aligned, retighten the taperlock bushes. Finally, replace the belt guard ensuring it is correctly and securely fitted.

Routine Maintenance		after first 4 hours	first month / 20 h	3 month / 50 h	6 month / 100 h
Engine Oil	Check Level	✓			
	Change		✓		✓
Air Filter	Check Condition		✓		✓
	Clean / Replace			✓	
Spark Plug	Check / Clean				✓
Drive Belt	Tension	✓	✓	✓	

Oil / Fuel Type & Quantity - Spark Plug Type

	Oil type	Quantity (Litre)	Fuel Type	Capacity (Litre)	Spark Plug Type	Electrode Gap (mm)
Petrol Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Unleaded	2.6	BM6ES or BMR6EA	0.7 - 0.8

Troubleshooting Guide



Problem	Cause	Remedy
Engine will not start.	No fuel.	Open fuel tap. Fill fuel tank.
	Engine switched off.	Switch engine on.
	Spark plug fouled.	Clean and reset plug gap.
	Engine cold.	Close choke.
	Engine flooded.	Open choke, fully open throttle, pull recoil starter until engine fires.
Engine still will not start	Major Fault.	Contact Agent or Belle Group.
Unit will not vibrate.	Belt tension incorrect.	Adjust belt tension.
	Belt Broken.	Replace Belt.
	Excentric shaft damaged / Broken.	Replace excentric shaft.
Engine running but beams not vibrating.	Incorrectly attached to beams.	Re-attach to beams correctly.

Warranty



Your new Belle Group Porto Screenshot is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Belle Group warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognized agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognized agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labor costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Drivebelt/s
- Engine air filter
- Engine spark plug

Belle Group and/or their recognized agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:

Tel: +44(0) 1298 84606

Fax: +44(0) 1298 84722

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Write to:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la nouvelle règle vibrante Porto-Screed en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la nouvelle règle vibrante Porto-Screed

Avant-propos

La section '**Description de l'appareil**' vous permettra de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.

La section '**Respect de l'environnement**' contient des instructions sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.

Les sections '**Consignes de sécurité générales**' et '**Santé et sécurité**' expliquent la manière dont il faut utiliser l'appareil pour assurer votre sécurité et celle des membres du public, en général.

La section '**Préparation de la règle vibrante Porto-screed à l'emploi**' vous donne des renseignements sur la mise en place de l'appareil avant l'emploi, ainsi que sur les types d'éléments consommables disponibles avec l'appareil.

Le paragraphe '**Procédure de Mise en route / Arrêt**' vous facilite la mise en route et l'arrêt de l'appareil.

La section '**Dépistage des anomalies**' vous donne des conseils en cas de problèmes concernant votre appareil.

La section '**Entretien et révision**' vous donne des conseils sur l'entretien général et les révisions de votre appareil.

La section '**Garantie**' donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la méthode à suivre pour les réclamations sous garantie.

Renseignements concernant les notations utilisées dans ce manuel.

Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière au texte signalé comme suit :



ATTENTION

Ce produit peut présenter des risques. Si les méthodes indiquées ne sont pas rigoureusement respectées, l'appareil ou l'opérateur risque de subir des dommages / blessures.



AVERTISSEMENT

Il peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT

Il peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.

SAVOIR utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.

(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas où vous auriez des problèmes).

TOUJOURS utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.

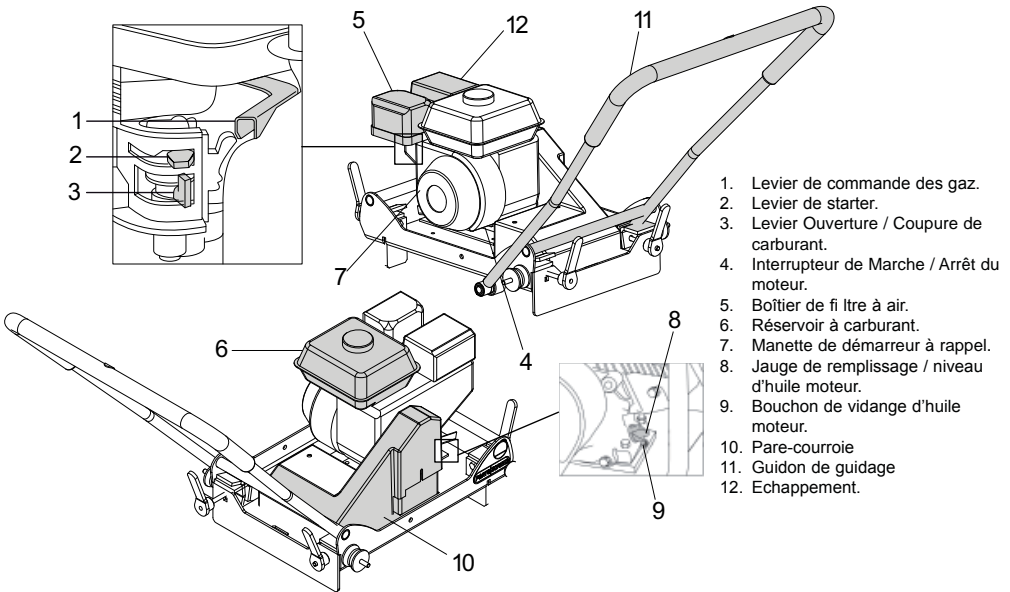
Pour TOUTES QUESTIONS relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER BELLE GROUP :+44(0) 1298 84606

Sommaire

Comment utiliser ce manuel.....	12
Avertissement.....	12
Description de l'appareil.....	13
Caractéristiques techniques.....	13
Consignes de sécurité générales.....	14
Santé et sécurité.....	14
Environnement.....	14
Contrôles préalables au démarrage.....	15
Procédure de mise en route / arrêt.....	15
Préparation de la Porto-screed à l'emploi.....	15
Utilisation de la Porto-screed.....	16
Guide de dépistage des anomalies.....	16
Révision.....	17
Garantie.....	17
Déclaration de Conformité.....	2

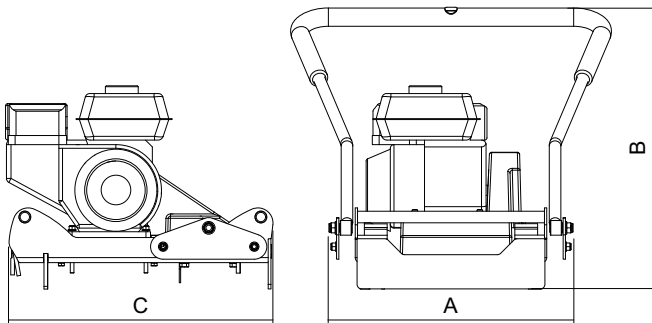
Description De L'appareil

F



Caractéristiques Techniques

F



Modèle	Porto Screed
A - Hauteur Hors Tout (mm)	440
B - Longueur Hors Tout (mm)	1040
C - Largeur Hors Tout (mm)	704
Puissance du moteur - Honda Essence (Hp)	4
Régime du Moteur	3600
Poids d'appareil (Kg)	49
Force de Vibrateur (KN)	3.0
Fréquence (Hz)	80
Utilisation par une seule personne - Guidon Central	
Vibration sur 3 axes (m/sec ²)	9.89
Durée d'utilisation (Mins)	38
Utilisation par deux personnes - Poignées d'extrémité - End Handles	
Vibration sur 3 axes (m/sec ²)	5.34
Durée d'utilisation (Mins)	132

F**Consignes de sécurité générales**

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivante. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il a bien assimilé la manière d'utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l'utilisation correcte en toute sécurité de la Porto Screed, prière de consulter votre responsable ou Belle Group au numéro: +44 (0)1298 84606

**ATTENTION**

Un entretien mal fait ou une utilisation incorrecte risque d'être dangereux(se). Lisez et assimilez LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D'UTILISATION avant d'effectuer des opérations d'entretien, de service ou des réparations.

- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. OBTENEZ DE L'AIDE ou utilisez un équipement de levage approprié.
- Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
- Il est impératif que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir "Santé et sécurité").
- Vérifiez que vous savez comment couper cet appareil avant de le mettre en marche, en cas de difficultés.
- Il faut toujours COUPER le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- Le moteur peut devenir très chaud en cours d'usage. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher. Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, IL NE FAUT JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LA RÈGLE VIBRANTE PORTO-SCREED tant que le capot n'est pas remis en place ou réparé.
- Il ne faut pas faire fonctionner la Porto-screed si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.

Consignes de sécurité concernant le carburant.**AVERTISSEMENT**

Le carburant est infl ammable. Il risque de causer des blessures et des dégâts. Coupez le moteur, éteignez toutes les fl ammes nues et ne fumez pas pendant le remplissage duréservoir de carburant. Essayez toujours tout carburant renversé.

- Avant de faire l'appoint de carburant, coupez le moteur et attendez qu'il ait refroidi.
- Pendant le remplissage, il NE FAUT ni fumer ni autoriser les flammes nues dans cette zone.
- Il faut toujours sécuriser immédiatement avec du sable tout déversement de carburant. Si du carburant s'est renversé sur vos vêtements, il faut vous changer.
- Entreposez le carburant dans un récipient prévu pour cela et agréé, à l'écart de la chaleur et de toutes sources de combustion.

F**Santé et sécurité****Vibrations**

Une partie des vibrations provenant de l'appareil en cours d'utilisation est transmise par l'intermédiaire du guidon aux mains de l'utilisateur. La gamme de pilonneuses à plaque vibrante RT de Belle Group est spécifiquement conçue pour réduire les niveaux de vibrations transmis aux mains/bras.

EPI (Equipelement de protection individuelle).

Lors de l'utilisation de cet appareil, il est impératif de porter un EPI approprié (ex. lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit et chaussures à embout d'acier). Il faut porter des vêtements adaptés au travail. Attachez les cheveux longs pour les dégager et ne portez pas de bijoux susceptibles de s'accrocher aux pièces mobiles de l'appareil.

Carburant.

Il ne faut pas avaler ni inhaler les vapeurs de carburant, et il faut éviter tout contact avec la peau. Lavez immédiatement les éclaboussures de carburant.

En cas d'éclaboussures de carburant dans les yeux, il faut les rincer à grande eau et consulter un médecin dès que possible.

Fumées d'échappement.

La règle vibrante Porto-screed ne doit pas être utilisée à l'intérieur ou dans les espaces restreints. Assurez-vous que la zone de travail est correctement ventilée.

**ATTENTION**

Les fumées d'échappement produites par ce matériel sont extrêmement toxiques et risquent d'être mortelles.

F**Environnement****Elimination en toute sécurité.**

Instructions pour le respect de l'environnement. Cet appareil contient des matériaux recyclables. Pour vous débarrasser de, l'appareil, prière d'emmener l'appareil et les accessoires dans une décharge de recyclage agréé.

Composant	Matériau
Poignée	Acier, Caoutchouc et Polyuréthane
Châssis	Acier
Moteur	Aluminium
Capot de courroie	Polypropylène
Autres pièces	Acier et Caoutchouc

Contrôles Préalables au démarrage

F

Inspection préalable au démarrage.

Il faut effectuer l'inspection suivante préalable au démarrage avant le début de chaque séance de travail, ou toutes les quatre heures d'utilisation, selon ce qui est échu en premier. Pour des instructions détaillées, veuillez-vous reporter à la section "Révision". Si un défaut quelconque est identifié, la règle vibrante Porto-screed ne doit pas être utilisée avant rectification du défaut.

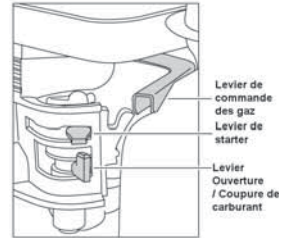
1. Inspectez soigneusement la règle vibrante Porto-screed pour déceler tout signe de détérioration. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que le capot de protection de la courroie est fermement fixé et que le groupe motorisé est fermement fixé sur les poutres.
2. Vérifiez les tuyaux de liquide, les trous de remplissage, les bouchons de vidange et tous autres éléments pour déceler toutes traces de fuites. Éliminez les fuites avant de faire fonctionner l'appareil.
3. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
5. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant ni d'huile.

Procédure De Mise En Marche Et D'Arrêt

F

Moteur à Essence Honda GX120

1. Pour ouvrir le robinet d'essence, déplacez le levier Ouverture / Coupure de carburant à fond vers la droite.
2. Si le moteur démarre à froid, mettez le starter en amenant le levier de starter à fond vers la gauche. Si le moteur redémarre à chaud, il n'est généralement pas nécessaire d'introduire le starter, mais si le moteur s'est refroidi dans une certaine mesure, il peut s'avérer nécessaire de mettre partiellement le starter.
3. Tournez le bouton MARCHÉ / ARRÉT du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener à la position "I".
4. Pour mettre le papillon à la position de ralenti, déplacez le levier de papillon à fond vers la droite.
5. Prenez fermement la manette de commande d'une main et saisissez la manette du démarreur à rappel de l'autre. Tirez le démarreur à rappel jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance du moteur, puis laissez le démarreur revenir en place.
6. En faisant attention à ne pas tirer complètement le cordon du démarreur, tirez vivement la manette du démarreur.
7. Recommencez cette manœuvre à plusieurs reprises jusqu'à ce que le moteur tourne.
8. Dès que le moteur tourne, mettez progressivement le levier de starter à la position COUPEE en le déplaçant vers la droite.
9. Si, au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportez-vous au guide de dépiéage des anomalies.
10. Pour couper le moteur, mettez le papillon à la position de ralenti et tournez le bouton MARCHÉ / ARRÉT du moteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "0".
11. Coupez l'arrivée du carburant.

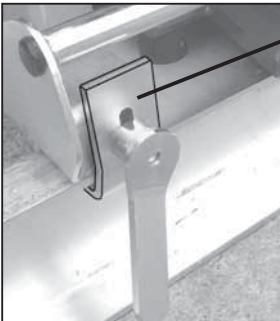


Préparation de la règle vibrante Porto-Screed à l'emploi

F

Préparation de la règle vibrante Porto-screed à l'emploi.

1. L'appareil est livré avec des poutres extensibles en aluminium ou des poutres de longueur fixe. Pour tous renseignements, veuillez contacter le service de vente. Les poutres extensibles s'allongent de 3,25 à 5,2 mètres.
2. Pour monter la règle vibrante Porto-screed sur les poutres extensibles en alu-minium, réglez tout d'abord les poutres à la longueur requise. Pour cela, desserrez les quatre vis de blocage supérieures des barrettes d'espacement, et faites coulisser la poutre à la longueur voulue. Une fois obtenue la longueur voulue, resserrez les quatre vis de blocage sur le dessus des barrettes d'espacement. La longueur des poutres est alors fixée. Pour fixer le groupe moteur sur les poutres extensibles, retirez les équerres de blocage du groupe moteur, puis placez-les, à peu près au milieu, sur les poutres. Rattachez les équerres de blocage sur le groupe moteur, en utilisant le trou carré unique prévu pour le boulon sur l'équerre (Cf. photo). Serrez les poignées de fixation, en vérifiant que les équerres sont toujours à la bonne position. L'appareil est alors prêt à l'emploi.
3. Pour monter la règle vibrante Porto-screed sur les poutres de longueur fixe, vérifiez que celles-ci sont munies des cadres d'extrémité et que ces cadres sont fermement fixés. Retirez les équerres de blocage du groupe moteur, puis placez celui-ci, à peu près au milieu, sur les poutres. Inversez les équerres de blocage et rattachez-les sur le groupe moteur, en utilisant le trou à fente prévu pour le boulon sur l'équerre (Cf. photo). Serrez les poignées de fixation, en vérifiant que les équerres sont bien fixées et toujours à la bonne position sur les poutres. L'appareil est alors prêt à l'emploi.



Position des équerres de blocage pour les poutres de longueur fixe. Pour les poutres extensibles, faites pivoter l'équerre de blocage de 180°.

Remarque :

Vérifiez que le groupe moteur est fermement fixé sur les poutres. En ce qui concerne les poutres extensibles, vérifiez que la longueur des poutres extensibles reste fixée avant d'utiliser l'appareil.

On trouvera les numéros de référence des pièces des poutres de longueur fixe ou des poutres extensibles à la section "Pièces détachées".

En cas de doute sur la mise en place et l'utilisation de la règle vibrante Porto Screed, prière de consulter votre responsable ou Belle Group.

- **Amenez la règle vibrante Porto-screed sur le lieu où elle doit fonctionner.**
- *Il faut toujours COUPER le moteur avant de transporter ou de déplacer la règle vibrante Porto-screed, même sur une courte distance.*
À noter que cet appareil est prévu pour être utilisé par deux personnes. Il ne faut jamais essayer de porter l'appareil tout seul. Il faut toujours demander l'aide d'un tiers pour soulever et transporter la Porto-screed.
- **S'il faut monter la scie à sol sur un avitailleux d'eau, vérifiez que les raccordements sont fermement fixés et que les robinets d'alimentation et de sortie sont ouverts.**
La règle vibrante Porto-screed est munie d'un système de transmission directe. Au ralenti, l'appareil vibre. Pour régler la règle vibrante Porto-screed aux vibrations maximum, mettez la manette d'accélérateur sur maximum.
- **Mettez la manette d'accélérateur sur maximum et utilisez la poignée de commande pour tirer doucement la règle vibrante Porto-screed.**
Il ne faut JAMAIS pousser la Porto-screed, mais TOUJOURS la tirer doucement. Cette précaution garantit une finition homogène de la surface. Il ne faut jamais forcer l'appareil, mais toujours le laisser avancer à sa cadence.
Vérifiez toujours qu'il n'y a personne ni aucune obstruction dans la trajectoire prévue. Attention où vous mettez les pieds pour ne pas trébucher.
AGISSEZ avec une prudence extrême et restez vigilant lorsque le travail se fait à proximité d'autres personnes ou dans des endroits restreints.
- **Pour arrêter la règle vibrante Porto-screed, suivre la procédure de mise en marche / arrêt..**

Conseils pour le nivelage du béton.

1. Le béton doit être placé à une hauteur d'environ 2,5 cm au-dessus du coffrage sur l'ensemble de la surface de la travée.
2. Lorsque le moteur tourne, l'appareil vibre et se déplace le long de la travée, la partie vibrante étant à l'avant. La règle vibrante Porto Screed est disponible soit avec deux poignées d'extrémité, soit avec des poignées à câble de rappel, ces poignées étant fixées sur les cadres d'extrémité. La règle vibrante Porto Screed est prévue pour être menée par deux personnes. L'appareil se déplace sous l'effet de son propre élan, avec une assistance minimum de la part de l'utilisateur.
3. Il faut maintenir à tout instant une surcharge de béton de 2,5 cm à l'avant de chaque poutre de l'appareil. Si la surcharge dépasse 2,5 cm, il faut la ramener à cette hauteur avec une pelle ou un râteau.
4. S'il s'avère nécessaire de passer une deuxième fois, il faut rapidement guider la règle vibrante Porto-screed sur la dalle sans s'arrêter pour éviter de faire des nervures.

ENTRETIEN

La règle vibrante Porto Screed du Belle Group est conçue pour donner de nombreuses années de services sans problèmes.

Toutefois, il est important d'effectuer régulièrement les opérations d'entretien simples figurant sur la liste de cette section.

Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Belle Group pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles. Il faut toujours utiliser des pièces d'origine Belle Group. L'utilisation de pièces de marque autre que la marque Belle Group risque d'annuler votre garantie.

Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil, coupez le moteur. S'il s'agit d'un appareil à moteur à essence, débranchez le fil HT de la bougie. Il faut placer la règle vibrante Porto Screed sur un sol plat et horizontal afin d'obtenir une lecture exacte des niveaux des liquides.

Utilisez uniquement les huiles préconisées (voir le tableau page suivante).

Rodage

Lorsque la règle vibrante Porto Screed neuve est utilisée pour la première fois, il faut vidanger l'huile moteur après la période de rodage initial (pour de plus amples renseignements, voir manuel du moteur). Il faut vérifier la tension de la courroie toutes les 4 heures d'utilisation. Si des courroies neuves ont été montées, il faut les vérifier toutes les 30 minutes pour commencer.

Courroie d'entraînement

Retirez le capot de protection de la courroie, puis vérifiez la tension. Pour cela, exercez une légère pression du doigt sur le dessus de la courroie, approximativement à mi-chemin entre la poulie d'entraînement du moteur et la poulie de la règle vibrante. S'il faut régler la tension de la courroie, desserrez les quatre écrous retenant les paliers en position. Faites coulisser les paliers à l'écart du moteur, puis resserrez les quatre écrous. Et enfin, remettez le capot de protection de la courroie en place à la position correcte et fixez-le fermement.

Fréquence d'entretien		toutes les 4 heures	premier mois / 20 h	3 mois / 50 h	6 mois / 100 h
Huile moteur	Vérifier le niveau	✓			
	Vidanger		✓		✓
Filtre à air	Vérifier l'état		✓		✓
	Nettoyer / Remplacer			✓	
Bougie	Vérifier / Nettoyer				✓
Courroie d'entraînement	Tension		✓	✓	

Type et quantité d'huile/de carburant - Type de bougie

	Type d'huile	Quantité (Litre)	Type de Carburant	Capacité (Litre)	Type de Bougie	Entrefus d'électrode (mm)
Moteur à Essence GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Sans Plomb	2.6	BM6ES ou BMR6EA	0.7 - 0.8

Problème	Cause	Action
Le moteur ne démarre pas.	Pas de carburant.	Ouvrir le robinet de carburant. Remplir le réservoir de carburant.
	Moteur coupé.	Mettre le contact.
	Bougie encrassée	Nettoyer, vérifier et régler l'entrefer de la bougie.
	Motor Froid	Fermer le Starter
	Moteur Noyé	Honda / Robin, ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le démarreur à rappel jusqu'au lancement du moteur.
Le moteur ne démarre pas	Panne importante.	Contacteur le distributeur ou Belle Group.
L'appareil ne vibre pas.	Mauvaise tension de la courroie	Refaire la tension de la courroie.
	Courroie cassée.	Remplacer la courroie.
	Arbre excentré endommagé / brisé.	Remplacer l'arbre excentré.
Le moteur tourne, mais les poutres ne vibrent pas.	Mauvais fixation des poutres.	Rattacher correctement les poutres.

Garantie

La nouvelle règle vibrante Porto-screed de Belle Group est garantie un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat, cette garantie étant réservée à l'acheteur original. La garantie Belle Group s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit :

- Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
- Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
- Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
- Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie.

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les revendications sous garantie :

Tel: +44(0) 1298 84606

Fax: +44(0) 1298 84722

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Prière d'écrire à :

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.

In deze handleiding leest u hoe u de trilbalk veilig kunt bedienen en onderhouden.
De handleiding is bedoeld voor de dealers en operators van deze machine.

Voorwoord

Aan de hand van de informatie in de paragraaf '**Machinebeschrijving**' raakt u vertrouwd met het ontwerp en de regels van de machine.

In de paragraaf '**Milieu**' worden aanwijzingen gegeven voor het milieuvriendelijk recyclen van een afgedankte machine.

In de paragrafen '**Algemene veiligheid**' en '**Gezondheid en veiligheid**' vindt u de gebruiksvoorschriften voor de machine met het oog op uw eigen veiligheid en die van anderen.

In de paragraaf '**Trilbalk gebruiksklaar maken**' leest u wat u moet doen voordat u de machine kunt gebruiken. Tevens treft u in deze paragraaf de diverse verbruiksartikelen aan.

Onder '**Starten en stoppen**' leest u hoe u de machine in- en uitschakelt.

Onder '**Foutopsporing**' worden oplossingen gegeven voor eventuele problemen met de machine.

In de paragraaf '**Onderhoud**' wordt het algemene onderhoud van de machine beschreven.

In de paragraaf '**Garantie**' wordt de aard van de garantie beschreven, alsmede de procedure voor het indienen van claims.

Richtlijnen met betrekking tot de tekstweergave.

Passages in deze handleiding die om extra aandacht vragen, worden als volgt weergegeven:



VOORZICHTIG

Volg de gebruiksvoorschriften nauwlettend op ter voorkoming van onveilige situaties, persoonlijk letsel en schade aan de machine.



WAARSCHUWING

Niet-naleving van de gebruiksvoorschriften kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Waarschuwing



WAARSCHUWING

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens de machine in gebruik te nemen of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

Zorg dat u vertrouwd bent met de machineregelaars en lees hoe u de machine veilig kunt onderhouden. (N.B.: zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine moet uitzetten alvorens deze in te schakelen.)

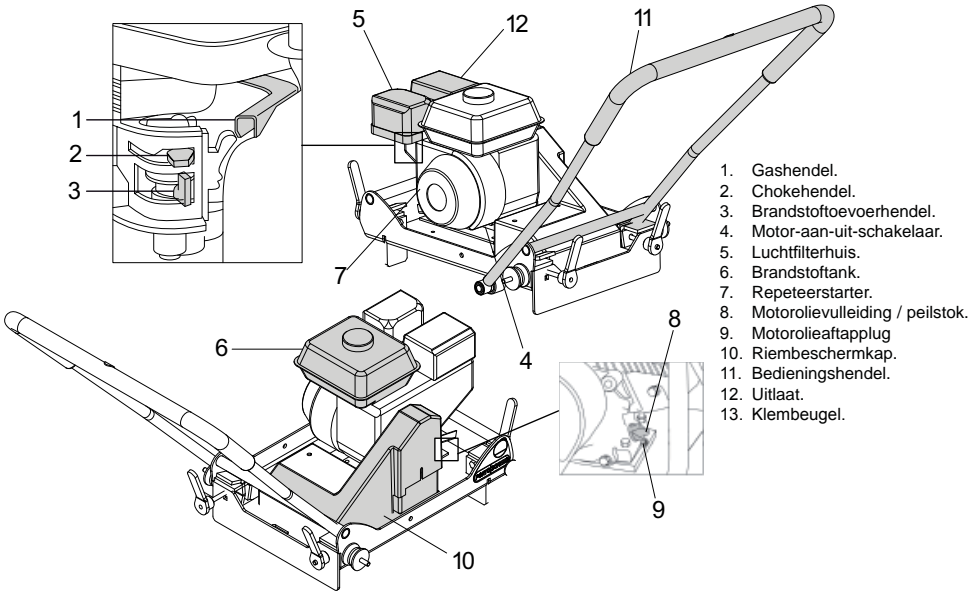
Draag altijd geschikte veiligheidskleding.

Mocht u vragen hebben over de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften voor deze machine, neem dan contact op met uw opzichter of met **BELLE GROUP: +44 (0)1298 84606**

Inhoud

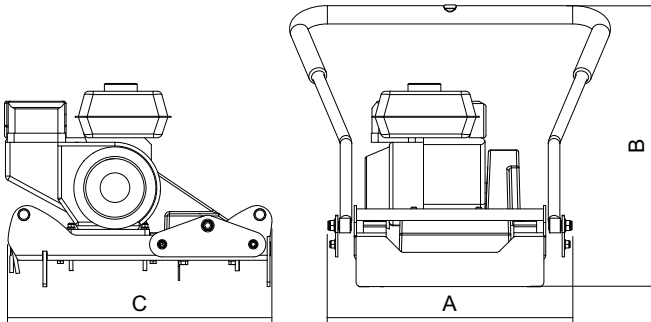
Gebruik Van Deze Handleiding	18
Waarschuwing	18
Machinebeschrijving	19
Technische Gegevens	19
Algemene Veiligheid	20
Gezondheid En Veiligheid	20
Milieu	20
Controles Bij Stilstaande Motor	21
Starten en Stoppen	21
Trilbalk Gebruiksklaar Maken	21
Bedieningsvoorschriften	22
Onderhoud	22
Foutopsporing	23
Garantie	23
Conformiteitsverklaring	2

Machinebeschrijving



1. Gashendel.
2. Chokehendel.
3. Brandstofvoerhendel.
4. Motor-aan-uit-schakelaar.
5. Luchtfilterhuis.
6. Brandstoftank.
7. Repeteerstarter.
8. Motorolievulleiding / peilstok.
9. Motorolieaftapplug.
10. Riembeschermkap.
11. Bedieningshendel.
12. Uitlaat.
13. Klembeugel.

Technische Gegevens



Model	Porto Sreed
A - Machinehoogte (mm)	440
B - Machinelengte (mm)	1040
C - Machinebreedte (mm)	704
Motor Vermogen - Honda Bensine (Hp)	4
Motortoerental	3600
Machiegewicht (Kg)	49
Kracht van trilement (KN)	3.0
Frequentie (Hz)	80
Bediening door één persoon - Middelste handgreep	
Drieastrilling (m/sec ²)	9.89
Gebruiksduur (Mins)	38
Bediening door twee personen - buitenste handgrepen	
Drieastrilling (m/sec ²)	5.34
Gebruiksduur (Mins)	132

Lees voor uw eigen veiligheid en die van anderen de volgende informatie aandachtig door. De operator moet ervoor zorgen dat hij volledig vertrouwd is met de gebruiksvorschriften voor deze machine. Mocht u vragen hebben over deze gebruiksvorschriften, neem dan contact op met uw opzichter of met Belle Group.

**VOORZICHTIG**

Verkeerd gebruik of onderhoud kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u vertrouwd bent met de inhoud van deze paragraaf voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

- Til de machine vanwege het gewicht niet alleen op. Zorg voor hulp of maak gebruik van geschikte hijsapparatuur.
- Zet de werkplek af en houd onbevoegden op veilige afstand.
- Draag bij gebruik van deze machine altijd veiligheidskleding (zie Gezondheid en veiligheid).
- Zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine veilig kunt uitzetten alvorens deze in te schakelen.
- Zet de motor altijd uit alvorens de machine te vervoeren, te onderhouden of op de werkplek te verplaatsen.
- Als de motor draait, wordt deze zeer heet. Raak de motor niet aan voordat deze is afgekoeld.
- Laat de motor nooit onbeheerd draaien.
- De beschermkappen zijn aangebracht voor uw veiligheid en mogen nooit worden verwijderd of aangepast.
- Controleer altijd of de beschermkappen in goede staat verkeren. Laat eventuele beschadigde of ontbrekende beschermkappen vervangen of repareren alvorens de Porto Screed in gebruik te nemen.
- Werk nooit met de Porto Screed als u zich ziek of moe voelt of als u onder invloed bent van alcohol of medicijnen.

Veiligheid inzake brandstof.**VOORZICHTIG**

Brandstof is brandbaar en kan persoonlijk letsel of schade aan apparatuur veroorzaken. Zet alvorens de brandstoftank te vullen de motor uit en doof eventuele open vlammen. Rook nooit tijdens het vullen en veeg eventueel gemorste brandstof altijd op.

- Zet de motor vóór het vullen uit en laat deze afkoelen.
- Doof open vlammen en rook nooit tijdens het vullen.
- Bestrooi gemorste brandstof onmiddellijk met zand en trek bevelde kleding uit.
- Bewaar brandstof in een daarvoor bestemde, goedgekeurde container en plaats deze nooit in de buurt van warmte- of ontstekingsbronnen.

Trilling

Bij het bedienen van de trilplaat ondervindt de operator via de hendel enige trilling in de handen. Door het specifieke ontwerp van de Porto Screed van Errut wordt trilling in handen en armen gereduceerd. Zie specificaties en technische gegevens voor trillingniveaus en gebruiksduur (aanbevolen maximale dagelijkse blootstellingstijd). De maximumgebruiksduur mag niet worden overschreden.

Veiligheidskleding.

Draag bij gebruik van de machine geschikte veiligheidskleding (veiligheidsbril, handschoenen, oorbeschermers, stofmasker, en schoenen met stalen neus). Draag kleding die geschikt is voor de werkzaamheden. Bind lang haar samen en draag geen sieraden die in de bewegende onderdelen van de machine verstrikt kunnen raken.

Brandstof.

Adem geen brandstofdampen in en vermijd aanraking met de huid. Was brandstovlekken onmiddellijk uit. Bij aanraking met de ogen met veel water uitspoelen en zo snel mogelijk een arts waarschuwen.

Uitlaatgassen

Gebruik de trilplaat niet binnenshuis of in een besloten ruimte en zorg voor voldoende ventilatie op de werkplek.

**VOORZICHTIG**

De uitlaatgassen van deze machine zijn uiterst giftig en kunnen dodelijk zijn!

**Veilig afdanken.**

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu. De machine bevat waardevolle materialen. Breng de afgedankte machine en accessoires naar het aangewezen recyclingbedrijf.

Onderdeel	Materiaal
Hendel	Staal, Rubber en Polyurethaan.
Hoofdframe	Staal
Motor	Aluminium
Riemschermkap	Polypropyleen
Diverse Onderdelen	Staal en Rubber

Inspectie vóór het opstarten.

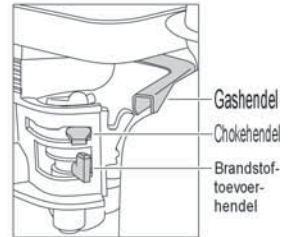
Voer aan het begin van elke werkperiode of na elke vier bedrijfsuren (als de werkperiode langer duurt) de volgende inspectie uit. Zie de paragraaf Onderhoud voor meer informatie. Werk bij constatering van een storing niet met de machine totdat de storing is verholpen.

1. Controleer de trilbalk zorgvuldig op tekenen van schade. Controleer alvorens de machine in gebruik te nemen of de riembeschermkap goed is aangebracht en of de motor op de juiste wijze op de balken is gemonteerd en goed vastzit.
2. Controleer vloeistofleidingen, slangen, vulopeningen, aftapluggen en andere onderdelen op tekenen van lekkage. Dicht eventuele lekken alvorens de machine in gebruik te nemen.
3. Controleer het motoroliepeil en vul zo nodig olie bij.
4. Controleer het motorbrandstofniveau en vul zo nodig brandstof bij.
5. Controleer op brandstof- en olielekken.

Starten en Stoppen

Honda GX120 Bensine Motor

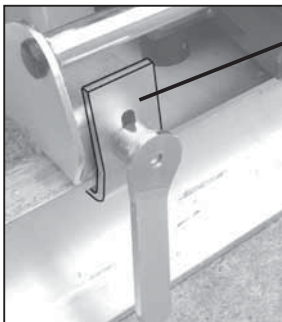
1. Zet de brandstoftoevoer open door de brandstoftoevoerhendel volledig naar rechts te duwen.
2. Zet bij het starten van een koude motor de choke aan (ON) door de chokehendel volledig naar links te duwen. Bij het herstarten van een warme motor is de choke gewoonlijk niet meer nodig, maar als de motor enigszins is afgekoeld, moet u mogelijk gedeeltelijk choken.
3. Draai de motor-aan-uit-schakelaar naar rechts in de stand 'I'.
4. Zet de gasklep in de stand voor stationair toerental door de gashendel volledig naar rechts te duwen. Start de motor niet met volgas, omdat de machine anders direct begint te trillen zodra de motor aanslaat.
5. Houd de bedieningshendel met één hand goed vast en trek met de andere hand aan de repeteerstarter totdat u weerstand van de motor voelt. Laat de starter vervolgens los.
6. Trek flink aan de repeteerstarter, maar let erop dat u het koord niet volledig uittrekt.
7. Herhaal deze procedure totdat de motor aanslaat.
8. Als de motor aanslaat, moet de chokehendel geleidelijk naar rechts worden geduwd (naar de stand OFF).
9. Als de motor na verscheidene pogingen niet aanslaat, raadpleeg dan de paragraaf Foutopsporing op pagina 58.
10. Om de motor uit te zetten, moet de gasklep in de stand voor stationair toerental worden gezet en de motor-aan-uit-schakelaar naar links in de stand '0' worden gedraaid.
11. Sluit de brandstoftoevoer af.



Trilbalk Gebruiksklaar Maken

Preparing the Porto Scream for use.

1. De machine is leverbaar met aluminium schuifbalken of met balken met vaste lengte. Balken met vaste lengte zijn leverbaar in diverse maten. Neem voor informatie contact op met de verkoopafdeling. De schuifbalken kunnen van 3,25 tot 5,2 meter worden uitgeschoven.
2. Voordat de aluminium schuifbalken op de trilbalk worden aangebracht, moeten deze eerst worden afgesteld op de vereiste lengte. Draai daartoe de vier stelschroeven boven op de koppelstangen los en schuif de balken uit tot de gewenste lengte. Zet vervolgens de stelschroeven weer vast. De lengte van de balken is nu afgesteld. Monteer de motor op de schuifbalken door de klembeugels van de motor te verwijderen en de motor ongeveer in het midden op de balken te plaatsen. Breng vervolgens de klembeugels weer op de motor aan. Steek daartoe de bout door het vierkante gat en draai deze vast (zie afbeelding). Zet ten slotte de klembeugelhendels vast en controleer daarbij of de klembeugels niet zijn verschoven. De eenheid is nu klaar voor gebruik.
3. Controleer alvorens de balken met vaste lengte op de trilbalk aan te brengen of de balken zijn uitgerust met eindstukken en of deze goed zijn aangebracht. Verwijder de klembeugels van de motor en plaats de motor vervolgens ongeveer in het midden op de balken. Draai de klembeugels om en breng deze weer op de motor aan. Steek daartoe de bout door het gleufgat en draai deze vast (zie afbeelding). Zet ten slotte de klembeugelhendels vast en controleer daarbij of de klembeugels goed zijn aangebracht en niet zijn verschoven. De eenheid is nu klaar voor gebruik.



Positie van klembeugel bij balken met vaste lengte. Bij schuifbalken moet de klembeugel 180 graden worden gedraaid.

Let op :

Controleer of de motor goed op de balken is vastgeklemd. Controleer bij gebruik van schuifbalken of deze goed op de gewenste lengte zijn vastgezet alvorens de machine in gebruik te nemen.

Zie paragraaf Onderdelen voor stuknummers van schuifbalken en balken met vaste lengte. Neem bij twijfel over de montage- en gebruiksvorschriften contact op met uw plaatselijke dealer of met Belle Group.

- **Breng de trilbalk naar de gewenste plaats.**
- Vervoer of verplaats de trilbalk NOOIT met draaiende motor, ongeacht de afstand. Til de machine vanwege het gewicht niet alleen op. Vraag bij het optillen en vervoeren van de trilbalk altijd hulp van een tweede persoon.
- **Nadat u de controles in de paragraaf 'Veiligheidscontroles vóór het opstarten' hebt uitgevoerd, kunt u de motor starten.** De trilbalk is voorzien van een systeem voor directe aandrijving en trilt bij stationair toerental. Zet voor een optimale trilling de gashendel op maximum.
- **Zet de gashendel op maximum en trek de trilbalk aan de bedieningshendel langzaam over het oppervlak.** De trilbalk mag NOOIT worden geduwd. Door de machine rustig over het oppervlak te trekken, wordt een gelijkmatige afwerking verkregen. Probeer de machine nooit te forceren, maar laat deze altijd in zijn eigen tempo lopen. Zorg er altijd voor dat zich op de werkplek geen omstanders of hindernissen bevinden. Pas op dat u niet struikelt. Wees uiterst voorzichtig en alert als u in kleine of besloten ruimten werkt.
- **Zie de paragraaf Starten en stoppen om de trilbalk uit te schakelen.**

Tips voor het afreien van beton.

1. Zorg ervoor dat het beton over het gehele oppervlak circa 2,5 cm hoger ligt dan het schotwerk.
2. Als de motor draait, zal de machine trillend over het oppervlak bewegen met het trilelement aan de voorkant. De machine is leverbaar met twee handgrepen aan de uiteinden of met lussen die aan de eindstukken zijn bevestigd. Hiermee kan de machine door twee personen worden bediend. De machine loopt in zijn eigen tempo, zodat de operator geen kracht hoeft uit te oefenen.
3. Zorg ervoor dat er voor elke balk altijd een betonlaag van 2,5 cm ligt. Een laag dikker dan 2,5 cm moet worden weggescheept of weggeveegd.
4. Als een tweede gang noodzakelijk is, leid de trilbalk dan snel over het beton zonder te stoppen om ribbelforming te voorkomen.

Onderhoudswerkzaamheden

De Porto-Screed van Belle Group staat garant voor een jarenlange probleemloze werking. Het is echter belangrijk dat de in deze paragraaf beschreven eenvoudige onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden uitgevoerd.

Laat grote onderhouds- en reparatiewerkzaamheden bij voorkeur uitvoeren door een erkende Belle Group-dealer. Maak altijd gebruik van originele Belle Group-ervangingsonderdelen; bij gebruik van niet-originele onderdelen kan de garantie vervallen.

Zet de motor uit alvorens onderhoudswerkzaamheden te verrichten. Trek bij werkzaamheden aan een machine met benzinemotor de bougiekabel los.

Plaats de trilbalk altijd op een egale ondergrond, zodat de vloeistofniveaus correct kunnen worden afgelezen. Gebruik uitsluitend aanbevolen olietypen (zie tabel op volgende pagina).

Inlooperperiode

Als de trilbalk voor het eerst wordt gebruikt, moet de motorolie na de initiële inlooperperiode worden ververs (zie motorhandleiding voor meer informatie). Controleer de riemspanning na vier bedrijfsuren. Controleer na montage van nieuwe riemen de riemspanning na 30 minuten.

Aandrijfriem.

Verwijder de riembeschermkap en controleer de riemspanning door de riem in het midden tussen de achterkant van de motor en de aandrijfpoelie licht in te drukken. Als de riemspanning moet worden afgesteld, draai dan de vier moeren los waarmee de lagers op hun plaats worden gehouden. Schuif de lagers van de motor af en zet de moeren weer vast.

Plaats ten slotte de riembeschermkap op de juiste wijze terug en controleer of deze goed vastzit.

Routineonderhoud		Elke 4 Uur	Eerste mnd / 20 U	3 Mnd / 50 U	6 Mnd / 100 U
Motorolie	Peil Controleren	✓			
	Verversen		✓		✓
Luchtfiler	Staat Controleren		✓		✓
	Reinigen / Vervangen			✓	
Bougie	Controleren / Reinigen				✓
Aandrijfriem	Spanning	✓	✓	✓	

Olie- / brandstoftype en hoeveelheid - Bougietype

	Olietype	Hoeveel	Brandstoftype	Inhoud	Bougietype	Elektroden- afstand (mm)
Benzine Motor Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6l	Ongelood	2.6l	BM6ES or BMR6EA	0.7 - 0.8

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Geen brandstof	Zet brandstoftoevoer open Vul brandstoftank
	Motor staat uit	Zet motor aan.
	Vuile bougie elektrodenafstand	Reinig bougie en stel opnieuw af
	Motor is koud	Zet choke uit
	Motor is verzopen.	Zet choke open, zet gasklep volledig open, trek aan repeteerstarter totdat motor aanslaat
Motor start nog steeds niet	Grote Fout.	Neem contact op met serviceagent of met Belle Group.
Eenheid trilt niet	Spanning aandrijfriem te laag.	Stel riemspanning af.
	Riem gebroken.	Vervang riem.
	Beschadigde/gebroken excentriekas.	Excentriekas vervangen.
Motor draait, maar balken trillen niet.	Balken niet goed bevestigd.	Balken op de juiste wijze bevestigen

Garantie



Su nueva enrasadora Porto-Screed del Grupo Belle está garantizada para el comprador original durante un periodo de un año (12 meses) desde la fecha de compra original.

La garantía de Belle Group le ampara contra defectos de diseño, materiales y mano de obra.

La garantía de Belle Group no cubre lo siguiente:

1. Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros daños similares causados por o como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación o mantenimiento por parte del usuario.
2. Las alteraciones, adiciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Belle Group o a sus agentes reconocidos.
3. Los costos de transporte o embarque a y de Belle Group o sus agentes reconocidos, para la reparación o evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
4. Los costos de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación o recambio de componentes por desgaste normal.

Los siguientes componentes no están amparados por la garantía.

- Correa(s) de transmisión
- Filtro de aire del motor
- Bujía del motor

Belle Group y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecencial u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

Reclamaciones contra la garantía

Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Belle Group ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

Para las reclamaciones contra la garantía:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84722

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Correspondentieadres:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England

Diese Anleitung soll Ihnen die sichere Benutzung und problemlose Instandhaltung des neuen Porto Screed ermöglichen. Die Anleitung ist für Händler und Betreiber bestimmt.

Vorwort

Der Abschnitt „**Maschinenbeschreibung**“ soll Sie mit dem Maschinenlayout und den einzelnen Bedienelementen vertraut machen. Im Abschnitt „**Umwelt**“ finden sich Anweisungen über die Entsorgung bzw. Verwertung der Bauteile dieses Geräts nach Ablauf seiner Nutzdauer auf umweltfreundliche Art und Weise.

Die Abschnitte „**Allgemeine Sicherheit**“ und „**Gesundheits- und Arbeitsschutz**“ beschreiben die Benutzung der Maschine zur Gewährleistung Ihrer eigenen Sicherheit und von Mitgliedern der Öffentlichkeit.

Der Abschnitt „**Vorbereitung des Porto-Screed für die Benutzung**“ erleichtert das Einstellen der Maschine vor der ersten Benutzung und enthält

Angaben über die Verschleiß- bzw. Ersatzteile, die für diese Maschine lieferbar sind. Unter „**Starten und Abstellen**“ werden die Inbetriebsetzung und die Abschaltung der Maschine beschrieben.

Die „**Hinweise für die Fehlersuche**“ helfen Ihnen, Störungsursachen der Maschine aufzufinden.

Im Abschnitt „**Instandhaltung**“ finden sich die Angaben für die allgemeine Instandhaltung und die Wartung Ihrer Maschine.

Der Abschnitt „**Gewährleistungen**“ detailliert die von uns übernommenen Pflichten und beschreibt das Verfahren für die Stellung von Gewährleistungsansprüchen.

Warnhinweise:

In dieser Anleitung finden sich folgende Warnhinweise, die unbedingt beachtet werden müssen:



WARNEN

Beschädigungs- bzw. Verletzungsgefahr. Bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Arbeitsweise besteht die Gefahr von Maschinenschäden bzw. Personenverletzungen.



WARNUNG

Lebensgefahr für den Bediener.

WARNUNG



WARNUNG

Vor Benutzung der Maschine bzw. vor der Ausführung von Instandhaltungsarbeiten MÜSSEN SIE SICH MIT DEM INHALT DIESER ANLEITUNG VERTRAUT MACHEN!

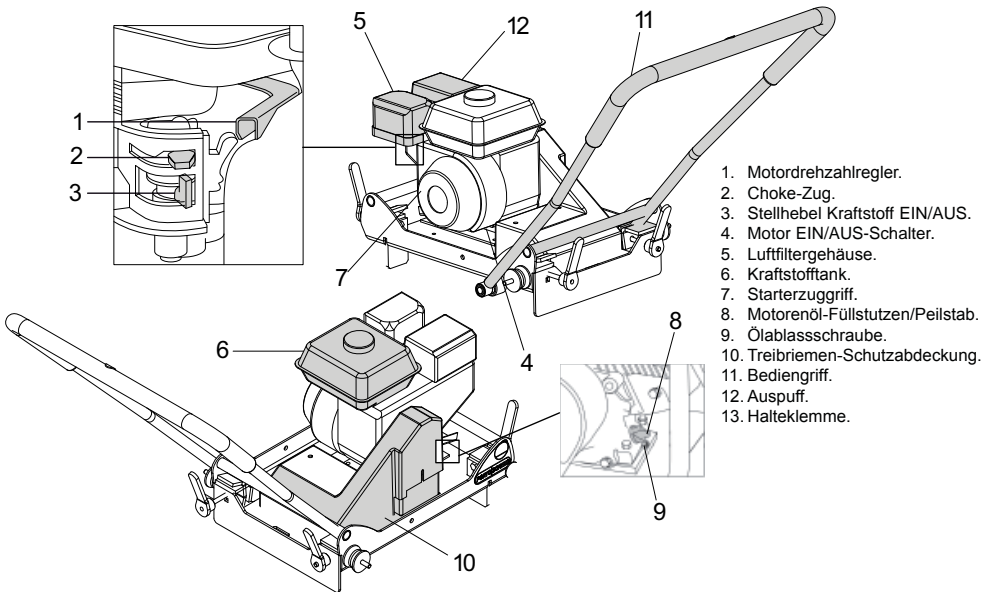
SIE MÜSSEN MIT DER SICHEREN BEDIENUNG DER MASCHINE VERTRAUT SEIN und wissen, welche Instandhaltungsarbeiten für Ihre ständige Sicherheit erforderlich sind. (N.B. Informieren Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie wieder abstellen können, damit Sie Probleme vermeiden). Sie müssen **IMMER** die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen. **BEI FRAGEN** über die sichere Benutzung oder Instandhaltung dieses Geräts: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606**

Inhaltverzeichnis

Benutzung dieser Anleitung	24
Warnung	24
Maschinenbeschreibung.....	25
Technische Daten	25
Allgemeine Sicherheit	26
Arbeitssicherheit und Gesundheit	26
Umwelt	26
Sicherheitskontrollen vor dem Start	27
Start- & Stoppverfahren	27
Vorbereitung des Porto-Screed für die Benutzung	27
Bedienung des Porto-Screed	28
Servicearbeiten	28
Hinweise für die Fehlersuche	29
Gewährleistungen	29
Konformitätsbescheinigung	3

Maschinenbeschreibung

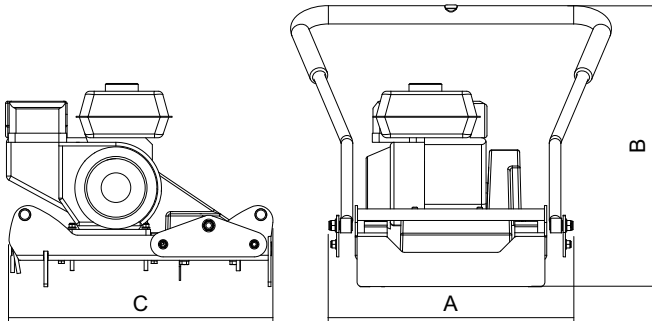
D



1. Motordrehzahlregler.
2. Choke-Zug.
3. Stellhebel Kraftstoff EIN/AUS.
4. Motor EIN/AUS-Schalter.
5. Luftfiltergehäuse.
6. Kraftstofftank.
7. Starterzuggriff.
8. Motorenöl-Füllstutzen/Peilstab.
9. Ölablassschraube.
10. Treibriemen-Schutzabdeckung.
11. Bediengriff.
12. Auspuff.
13. Halteklammer.

Technische Daten

D



Modell	Porto Scred
A - Maschinenhöhe (mm)	440
B - Maschinenlänge (mm)	1040
C - Maschinenbreite (mm)	704
Motorleistung - Honda Benzin (Hp)	4
Motor RPM	3600
Maschinengewicht (Kg)	49
Rüttelkraft (KN)	3.0
Frequenz (Hz)	80
Einmann bedienung - Mittelgriff	
Drieachsenschwingung (m/sec ²)	9.89
Einschaltdauer (Mins)	38
Zweimannbedienung - Endgriffe	
Drieachsenschwingung (m/sec ²)	5.34
Einschaltdauer (Mins)	132

D

Allgemeine Sicherheit

Zur Gewährleistung Ihres persönlichen Schutzes und des Schutzes anderer machen Sie sich bitte mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen vertraut. Zur Gewährleistung Ihres persönlichen Schutzes und des Schutzes anderer machen Sie sich bitte mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen vertraut. Wenn Sie mit der korrekten und sicheren Benutzung des Porto-screed nicht vertraut sind, dann wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten oder direkt an Belle Group.

**WARNEN**

Falsche Bedienung oder Instandhaltung ist gefährlich. Vor der Ausführung von Instandhaltungen und Reparaturarbeiten bitte unbedingt diesen Abschnitt lesen.

- Diese Ausrüstung ist schwer und darf nicht von einer einzelnen Person gehoben werden. Sorgen Sie für eine Hilfskraft oder ein geeignetes Hubgerät.
- Den Arbeitsbereich abgrenzen und Mitglieder der Öffentlichkeit und unbefugtes Personal fernhalten.
- Bei der Benutzung dieses Geräts muss unbedingt die vorgeschriebene Schutzkleidung bzw. Schutzausrüstung getragen werden. (Siehe Arbeitssicherheit & Gesundheit).
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie sie wieder abschalten können. So vermeiden Sie Probleme.
- Maschine **IMMER** vor dem Transport oder vor dem Umsetzen bzw. der Instandhaltung **AUSSCHALTEN**.
- Während des Betriebs wird der Motor sehr heiß. Lassen Sie den Motor vor dem Berühren abkühlen !
- Nie den Motor bei unbeaufsichtigter Maschine laufen lassen. Angebrachte Schutzabdeckungen nie entfernen oder abändern. Sie dienen Ihrem eigenen Schutz! Schutzabdeckungen immer auf ihren Zustand und auf Sicherheit kontrollieren- Bei Schäden oder fehlenden Abdeckungen. PORTO-SCREED NICHT BENUTZEN, bis die Abdeckung repariert oder erneuert worden ist.
- Benutzen Sie den Porto-screed nie, wenn Sie sich unwohl oder müde fühlen, oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen.

Sicherheit beim Umgang mit Kraftstoffen**WARNUNG**

Kraftstoffe sind leicht brennbar. Sie können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen. Kein offenes Feuer. Rauchverbot. Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und entsorgen.

- Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen und abkühlen lassen.
- Beim Nachfüllen von Kraftstoff gelten **RAUCHVERBOT** und **KEIN OFFENES FEUER**. Verschütteten Kraftstoff unverzüglich mit Sand aufnehmen. Beim Verschütten auf Kleidungsstücke diese wechseln.
- Kraftstoffe in einem speziellen Behälter entfernt von Wärme und Zündquellen lagern.

D

Arbeitsschutz und gesundheit

Schwingungen.

Während des Betriebs der Maschine werden Schwingungen bis zu einem gewissen Grad auf die Griffe und so auf die Hände des Bedieners weiterübertragen. Der Porto-Screed der Belle Group wurde spezifisch zur Minimierung der Schwingungsübertragung auf Hände/ Arm konstruiert. Schwingung konstruiert. Angaben über den Schwingungspegel und die Benutzungszeiten (empfohlenes tägliches Maximum) finden sich in der technischen Spezifikation. Die maximale Benutzungszeit **NICHT ÜBERSCHREITEN**.

Persönliche Schutzausrüstung.

Bei Benutzung dieses Geräts muß die persönliche Schutzausrüstung getragen werden Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz, Staubschutzmaske und Sicherheitsschuhe mit

Zehenschutz.

Immer geeignete Arbeitsbekleidung tragen. Lange Haare hochstecken und Schmuckstücke ablegen, die sich in beweglichen Teilen verfangen können.

Kraftstoff.

Kraftstoff nicht verschlucken, und Kraftstoffdämpfe nicht einatmen. Hautkontakt vermeiden. Kraftstoffspritzer sofort gut abwaschen. Beim Verspritzen in die Augen, unverzüglich mit großen Mengen Wasser spülen und sobald wie möglich ärztliche Behandlung aufsuchen.

Auspuffgase.

Bei Benutzung Ihres Porto-Screed in Innenräumen oder unter beschränkten Raumverhältnissen immer dafür sorgen, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist.

**WARNEN**

Die Auspuffgase dieses Geräts sind hochgiftig. Lebensgefahr !

D

Umwelt

**Sichere Entsorgung.**

Hinweise für den Umweltschutz. Ihre Maschine enthält wertvolle Werkstoffe. Übergeben Sie daher die Maschine nach Ende der Nutzdauer zur Entsorgung einem geeigneten Recycling-Betrieb.

Bauteil	Werkstoff.
Griff	Stahl, Gummi und Polyurethan.
Rahmen	Stahl
Motor	Aluminium
Treibriemenabdeckung	Polypropylen
Sonstige Teile	Stahl und Aluminium

Kontrollen vor dem start

D

Inspektion vor dem Start.

Die nachfolgende Inspektion muß am Anfang jedes Arbeitstags oder nach vier Stunden Benutzung durchgeführt werden, je nachdem. Welcher Zeitpunkt zuerst eintritt. Detaillierte Angaben finden sich in der Instandhaltungsanleitung. Bei Entdeckung eines Schadens oder Mangels an der Maschine diese nicht benutzen, bevor der Schaden behoben bzw. der Mangel beseitigt ist.

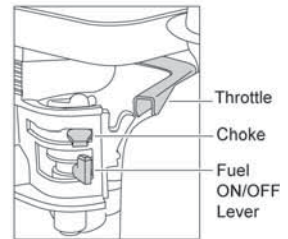
1. Den Porto-Screed regelmäßig auf Anzeichen von Schäden kontrollieren. Vor Benutzung der Maschine immer prüfen, ob der Treibriemen fest sitzt und das Antriebsaggregat korrekt an den Schwingbalken montiert ist.
2. Flüssigkeitsleitungen, Schlauchstutzen, Ablassöffnungen und andere Bereiche auf Leckstellen kontrollieren. Leckstellen vor der erneuten Inbetriebnahme beseitigen.
3. Ölfüllstand am Motor kontrollieren. Ggf. nachfüllen.
4. Kraftstoffstand kontrollieren und nach Bedarf auffüllen.
5. Auf Kraftstoff- und Ölleckstellen kontrollieren.

Start und stoppverfahren

D

Honda GX120 Petrol Engine

1. Kraftstoffhahn durch Drehen des EIN/AUS-Hebels nach rechts öffnen.
2. Bei Motor-Kaltstart, Choke in EIN-Stellung bringen. Hierzu den Choke-Hebel ganz nach links drehen. Beim Neustart mit warmem Motor wird gewöhnlich kein Choke benötigt, wenn nicht der Motor bereits teilweise abgekühlt ist. Dann kann teilweise Choke-Öffnung notwendig sein.
3. Motor-EIN/AUS-Schalter nach rechts in die „I“ Position drehen.
4. Zet de gasklep in de stand voor stationair toerental door de gashendel volledig naar rechts te duwen.
5. Den Steuergriff mit einer Hand festhalten, dann den Schwungradstartergriff mit der anderen ziehen, bis ein Widerstand spürbar wird, dann zurücklaufen lassen.
6. Starterzug kräftig ziehen, aber darauf achten, dass der Starterzug nicht über seine gesamte Länge ausgezogen wird.
7. Vorgang bis zum Zünden des Motors wiederholen.
8. Nach dem Zünden CHOKE-Zug wieder in die AUS-Position (Rechtsdrehung) stellen.
9. Zündet der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht, Hinweise für die Fehlersuche anwenden.
10. Zum Motorabstellen, Drosselklappe in Leerlaufstellung bringen und Motor-EIN/AUSSchalter nach links in die '0'-Stellung bringen.
11. Kraftstoffzufuhr absperren.

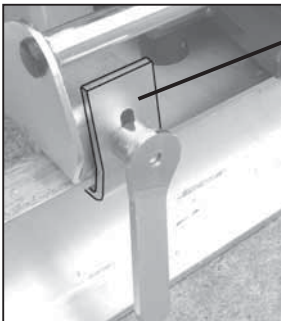


Vorbereitung des Porto-Screed für die Benutzung

D

Vorbereitung des Porto-Screed für die Benutzung

1. Die Maschine kann mit ausstellbaren Aluminiumbalken oder Balken von fester Länge geliefert werden. Balken fester Länge sind in unterschiedlichen Längen erhältlich. Unsere Verkaufsabteilung macht Ihnen gerne weitere Angaben. Ausstellbare Schwingbalken lassen sich auf 3,25 bis 5,2 m ausstellen.
2. Zur Montage des Porto-Screed auf den Aluminium-Ausstellbalken, die Balken erst auf die gewünschte Länge einstellen. Zum Einstellen der Balken die vier Stellschrauben auf der Oberseite der Verbindungsstangen lösen, dann die Balken auf die gewünschte Länge ausziehen. Nach dem Einstellen der Länge die vier Stellschrauben auf den Verbindungsstangen wieder anziehen. Die Balken sind jetzt fest eingestellt. Zur Befestigung des Antriebsteils auf den ausstellbaren Balken, die Klemmen vom Antriebsaggregat nehmen und das Antriebsaggregat etwa mittig auf die Balken setzen. Danach die Klemmen wieder am Antriebsaggregat anbringen. Dazu die VK-Bohrung der Klemme für den Bolzen benutzen (siehe Abbildung). Schließlich die Sicherungsriffe anziehen, aber darauf achten, dass die Klemmen noch in korrekter Lage sind. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.
3. Zur Montage des Porto-Screed auf den Balken fester Länge zunächst darauf achten, dass Balken und Endrahmen komplett und die Endrahmen einwandfrei befestigt sind. Klemmenhalter vom Antriebsteil entfernen und dann Antriebsteil etwa mittig auf die Balken setzen. Die Klemmenhalter wenden und unter Verwendung des Langlochs auf der Klemme für den Bolzen am Antriebsteil anbringen (siehe Abbildung). Schließlich die Sicherungsriffe anziehen, aber darauf achten, dass die Klemmen noch in korrekter Lage auf den Balken sind. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.



Klemmenposition für feststehende Balken. Für ausstellbare Balken, Klemme um 180 Grad drehen.

Anmerkung:

Darauf achten, dass das Antriebsteil fest auf den Balken montiert ist. Bei Verwendung der ausstellbaren Balken darauf achten, dass diese vor Benutzung der Maschine fest in ihrer Lage gesichert sind.

Die Teile-Nummern der Balken mit fester Länge bzw. der ausstellbaren Balken finden sich im Abschnitt mit der Teilliste.
In Zweifelsfällen über die Einstellung und die Benutzung des Porto-Screed wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene Kundendienststelle oder direkt an die Belle Group.

D**Bedienung des Porto-Screed**

- **Die Porto-screed dahin bringen, wo sie gebraucht wird.**
- NIE die Maschine beim Transport oder beim Versetzen der Maschine laufen lassen, selbst wenn der Transportweg kurz ist. Die Maschine darf immer nur von zwei Personen gehoben werden. Versuchen Sie nie, die Maschine alleine zu tragen. Verlangen Sie für den Transport des Porto Screed immer die Unterstützung einer Hilfskraft.
- **Nach Durchführung der Kontrollen im Abschnitt „Vor dem Start“ darf der Motor angelassen werden.**
Der Porto-Screed ist mit einem Direktantrieb ausgestattet. Die Maschine schwingt im Leerlauf. Zur Einstellung de Porto-Screed auf maximale Schwingung, den Drosselklappenhebel in die Stellung „Maximum“ stellen.
- **Drosselklappe auf Höchstdrehzahl einstellen, dann den Porto-Screed mit dem Bediengriff vorsichtig ziehen.**
Den Porto-Screed NIE schieben. Er muss IMMER gezogen werden. So stellen Sie sicher, dass Sie eine gleichförmige Oberflächenqualität erhalten. Nie Zwangsbewegungen mit der Maschine ausführen. Die Maschine immer mit eigener Arbeitsgeschwindigkeit laufen lassen. Immer darauf achten, dass in Laufrichtung keine Personen arbeiten und es keine Hindernisse gibt. Achten Sie darauf, dass Sie nicht stolpern. Beim Arbeiten unter beschränkten Raumverhältnissen oder in Bereichen mit starkem Verkehr mit EXTREMER VORSICHT arbeiten.
- **Zum Anhalten der Porto-screed siehe den Abschnitt „Start/Stop- Verfahren“.**

Hinweise für das Abziehen von Beton.

1. Der Beton muss im gesamten Hallenteil ca. 2,5 cm höher stehen als die Verschalung.
2. Beim laufendem Motor schwingt die Maschine. Dabei bewegt sie sich mit dem Schwinger in Vorwärtsrichtung im dem zu glättenden Bereich der Halle. Die Porto-Screed-Maschine kann mit zwei an den Endrahmen angebrachten Griffen oder Halteseilen geliefert werden. Diese sind für die Zweimannbedienung bestimmt. Die Maschine entwickelt ein eigenes Moment, so dass sie sich mit nur geringer Unterstützung durch den Bediener fortbewegt.
3. Der Beton muss gegen jeden Glättbalken auf eine Höhe von 2,5 cm auflaufen. Bei einem höheren Stand muss der überschüssige Beton mit einem Rechen oder einer Schaufel geräumt werden.
4. Ist eine zweite Glättung erforderlich, wird der Porto-Screed zügig über die Platte geführt, um Rillenbildung zu vermeiden.

D**Wartung****Instandhaltung**

Der Porto-Screed der Belle Group ist von einer Konstruktion, die jahrelangen, problemlosen Einsatz gewährleistet. Es ist aber wichtig, dass in regelmäßigen Zeitabständen die in diesem Abschnitt beschriebenen Instandhaltungsarbeiten und notwendige Reparaturen ausgeführt werden.

Wir empfehlen ihnen, alle wesentlichen Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten durch eine anerkannte Belle Group-Kundendienststelle durchführen zu lassen. Verwenden Sie nur anerkannte Belle Group Ersatzteile. Die Verwendung von ungeeigneten Teilen anderer Hersteller kann unsere Gewährleistung ungültig machen.

Vor der Durchführung von Instandhaltungsarbeiten unbedingt den Motor abstellen. Beim Arbeiten an einem Gerät mit Ottomotor, die Hochspannungsleitung von der Zündkerze abnehmen. Den Porto-Screed immer auf einer ebenen Oberfläche abstellen, damit Flüssigkeitsstände korrekt abgelesen werden können. Nur empfohlene Schmieröle verwenden (siehe nachfolgende Schmierstofftabelle).

Einlaufzeit

Nach der Inbetriebnahme der Porto-screed muss das Motorenöl nach der ersten Einlaufzeit gewechselt werden (ausführliche Angaben finden sich in der Betriebsanleitung für den Motor). Die Treibriemenspannung ist nach den ersten 4 Betriebsstunden zu kontrollieren. Wurden neue Treibriemen montiert, muss die Riemenspannung nach den ersten 30 Minuten Betriebszeit kontrolliert werden.

Treibriemen

Schutzabdeckung des Treibriemens entfernen, dann die Riemenspannung kontrollieren. Hierzu den Treibriemen mittig zwischen der Motorriemenscheibe und der Antriebsriemenscheibe mit leichtem Fingerdruck nach unten drücken. Zum Nachspannen des Treibriemens, die vier Muttern lösen, mit denen die Lager in ihrer Lage befestigt sind. Lager vom Motor wegschieben und danach die vier Muttern wieder anziehen. Schließlich die Riemenabdeckung wieder anbringen und auf korrekten, festen Sitz prüfen.

Routinewartung		alle 4 stunden	1. monat / 20 h	3 monate / 50 h	6 monate / 100 h
Motoröl	Kontrolle	✓			
	Weschel		✓		✓
Luffilter	Kontrolle		✓		✓
	Reinigen-Ersetzen			✓	
Zündkerze	Kontrolle/Reinigung				✓
Treibriemen	Spannung	✓	✓	✓	

Öl-/ Kraftstofftyp & mengen - Zündkerzentyp

	Öltype	Menge	Kraftstofftyp vermögen	Fassungs- Type	Kerzentyp (mm)	Zündspalt
Otto- Motor Honda GX120	S.A.E. 10w 30	0.6l	Bleifrei	2.6l	BM6ES oder BMR6EA	0.7 - 0.8

Hinweise für die Fehlersuche

D

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Kein Kraftstoff.	Kraftstoffhahn öffnen. Kraftstofftank füllen.
	Motor abgestellt.	Motor einschalten.
	Verschmutzte Zündkerze.	Kerze reinigen, Funkabstand prüfen und nachjustieren.
	Motor kalt.	Choke schließen.
	Motor „abgesoffen“	Drossel ganz öffnen, dann Starterzug betätigen. Bis Motor zündet.
Motor springt nicht an.	Größere Störung.	Kontaktieren Sie Händler oder Belle Group.
Gerät schwingt nicht.	Treibriemen nicht richtig gespannt.	Treibriemen nachspannen.
	Riemen kaputt.	Riemen wechseln.
	Exzenterwelle beschädigt gebrochen.	Exzenterwelle ersetzen.
Motor läuft, aber Balken schwingen nicht.	Falsche Montage an den Balken.	Maschine richtig auf den balken montieren.

Gewährleistung

D

Auf Ihren neuen Porto-Screed gewährt die Belle Group Porto-Screed dem ersten Käufer einen Garantiezeitraum von einem Jahr (12 Monaten) gerechnet vom ursprünglichen Kaufdatum.

Diese Gewährleistung erstreckt sich auf Konstruktions- und Materialfehler und Sachmängel.

Die Belle Group Gewährleistung gilt in folgenden Fällen nicht:

1. Mutwillige Schäden, Schäden durch Missbrauch, Aufprallschäden oder ähnliche Schäden, die durch Nichtbeachtung der Montage-, Benutzungs oder Instandhaltungsanweisungen verursacht worden sind.
2. Änderungen oder Reparaturen, die von anderen als Belle Group oder deren anerkannte Kundendienststellen durchgeführt worden sind.
3. Transport- oder Versandkosten an und von Belle Group oder deren anerkannte Kundendienststelle zu Reparaturzwecken, oder zur Kontrolle von Maschinen bei Garantieansprüchen.
4. Material- und Lohnkosten für die Erneuerung, Reparatur oder den Ersatz von Teilen, die natürlichem Verschleiß unterliegen.

Nachfolgende Teile sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen: - Treibriemen

- Motor
- Luftfilter
- Zündkerzen

Belle Group und deren Beauftragte, Geschäftsführer, Mitarbeiter oder Versicherer übernehmen keinerlei Haftung für Folge- oder andere Schäden oder Kostenerstattungsansprüche die darauf beruhen, dass sich die Maschine nicht für einen bestimmten Zweck verwenden lässt.

Garantiefall

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte zunächst entweder telefonisch, per Fax, E-Mail oder schriftlich an die Belle Group.

Rufnummern für Garantieansprüche:

Tel : +44 (0)1538 380000

Fax : +44 (0) 1538 380038

E-mail : Warranty@belle-group.co.uk

Korrespondenzanschrift:

Belle Group Warranty Department,
Unit 5 Bode Business Park,
Ball Haye Green, Leek,
Staffordshire ST13 8BW,
England



Om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen er skrevet for å hjelpe deg med å drive og vedlikeholde 'Porto Screed' på en sikker måte. Den er beregnet på forhandlere og operatører.

Forord

Avsnittet '**Beskrivelse av maskinen**' bidrar til å gjøre deg fortrolig med maskinens konfigurasjon og betjening.

Avsnittet '**Miljø**' inneholder instruksjoner om hvordan du resirkulerer kasserte apparater på en miljøvennlig måte.

Avsnittene '**Generelle sikkerhetsinstruksjoner**' og '**Helse og sikkerhet**' forklarer hvordan du bruker maskinen til å garantere din egen og andres sikkerhet.

Avsnittet '**Klargjøre Porto Screed for bruk**' hjelper deg med å sette opp maskinen før bruk, og typen forbruksartikler som er tilgjengelige for maskinen.

'**Start- og stopprosedyren**' hjelper deg med å starte og stoppe maskinen.

'**Feilsøking**' hjelper deg hvis du har et problem med maskinen.

Avsnittet '**Vedlikehold**' forklarer generelle vedlikeholds- og reparasjonsprosedyrer.

Avsnittet '**Garanti**' forklarer garantidekningen og fremgangsmåten ved eventuelle krav.

Forklaringer til teksten i bruksanvisningen:

Tekst i denne bruksanvisningen som man må være spesielt oppmerksom på, er angitt på følgende måte:



OBS

Produktet kan være forbundet med fare. Du risikerer å skade deg selv eller maskinen hvis prosedyrene ikke utføres riktig.



ADVARSEL

Operatørens liv er i fare.



ADVARSEL



ADVARSEL

*Før du bruker eller utfører vedlikehold på denne maskinen **MÅ DU HA LEST** denne bruksanvisningen **GRUNDIG**.*

VIT hvordan du trygt bruker denne enhetens betjening og hva du må gjøre for sikker vedlikehold. (Merk: Forviss deg om at du vet hvordan du skal slå maskinen av før du slår den på, dersom det oppstår problemer).

Bruk **ALLTID** egnet sikkerhetsutstyr for din personlige beskyttelse. Hvis du har SPØRSMÅL angående sikker bruk eller sikkert vedlikehold av denne enheten, bør du HENVENDE DEG TIL DIN SJEF ELLER TA KONTAKT MED OSS:

BELLE GROUP (UK): +44 (0)1298 84606

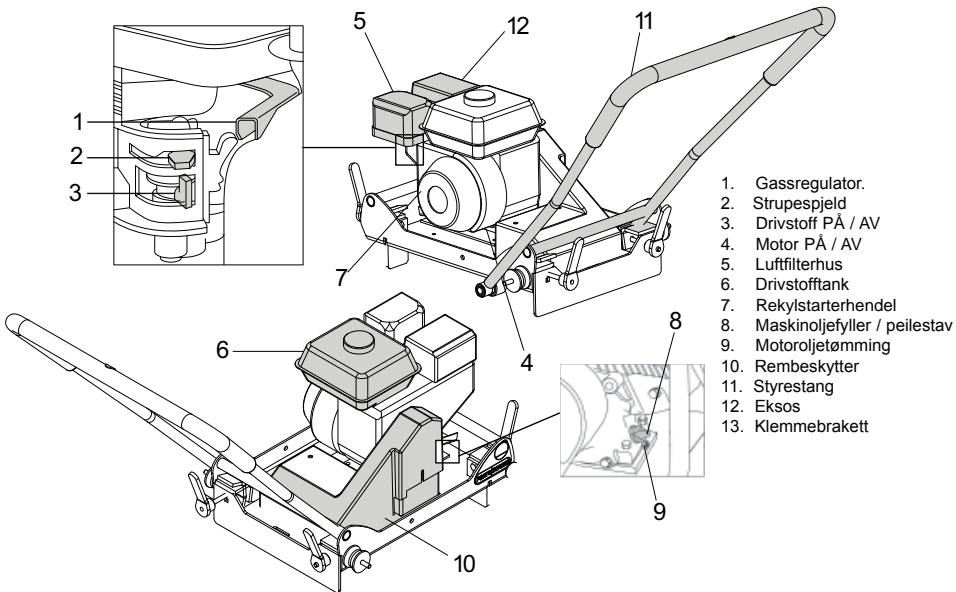


Innhold

Om denne bruksanvisningen	30
Advarsel.....	30
Beskrivelse av maskinen	31
Tekniske data	31
Generell sikkerhet	32
Helse og sikkerhet	32
Miljøet	32
Kontroller før start	33
Start- og stopp-prosedyre.....	33
Klargjøre Porto Screed for bruk	33
Driftsinstruksjoner	34
Service og vedlikehold	34
Feilsøking	35
Garanti	35
Samsvarserklæring	3

Beskrivelse av maskinen

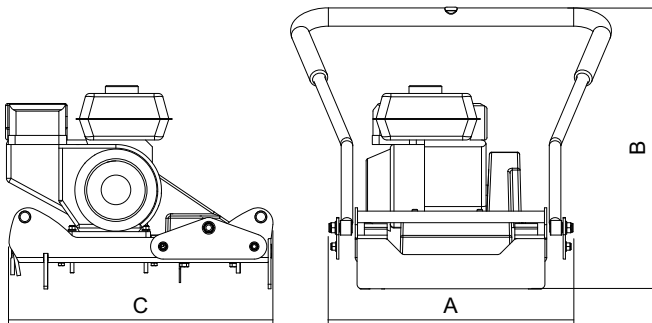
NO



1. Gasregulator.
2. Strupespijld
3. Drivstoff PÅ / AV
4. Motor PÅ / AV
5. Luffilterhus
6. Drivstofftank
7. Rekylstarterhendel
8. Maskinölfyller / peilestav
9. Motoroljetømning
10. Rembeskytter
11. Styrestang
12. Eksos
13. Klemmebrakett

Tekniske Data

NO



Modell	Porto Screed
A - Maskinens høyde (mm)	440
B - Maskinens lengde (mm)	1040
C - Maskinens bredde (mm)	704
Motoreffekt - Honda bensin (Hp)	4
Motor RPM	3600
Motorens vekt (kg)	49
Vibratorkraft (KN)	3.0
Frekvens (Hz)	80
Enmannsbruk - midtre håndtak	
3-aksers vibrasjon (m/sec ²)	9.89
Bruktid (min.)	38
Tomannsbruk - endehåndtak	
3-aksers vibrasjon (m/sec ²)	5.34
Bruktid (min.)	132



Generell sikkerhet

For din egen og andres sikkerhet, vennligst les følgende sikkerhetsinformasjon og forviss deg om at du har forstått den. Det er operatørens ansvar å kontrollere at han eller hun fullt forstår hvordan dette utstyret skal brukes under full sikkerhet. Hvis du er i tvil om noe angående sikkerhet og riktig bruk av 'Porto Screed', bør du kontakte din sjef eller Belle Group.



OBS

Feilaktig vedlikehold kan være farlig. Les og forstå dette avsnittet før du utfører noe inngrep for vedlikehold, service eller reparasjon.

- Dette utstyret er tungt, og må ikke løftes med én hånd. TILKALL HJELP eller bruk egnet løfteutstyr.
- Sperr av arbeidsområdet med rep, og hold tilskuere og uautorisert personale på trygg avstand.
- Operatøren må alltid ha på personlig verneutstyr når utstyret brukes (se Helse og sikkerhet).
- Forviss deg om at du vet hvordan du slår denne maskinen trygt AV før du slår den PÅ, med tanke på at de kan oppstå problemer.
- Slå alltid motoren AV før du transporterer den, flytter den rundt på anlegget eller utfører service på den.
- Motoren blir svært varm under bruk. La den kjøles ned før du berører den. La aldri motoren stå på uten tilsyn.
- Du må aldri fjerne eller modifisere beskyttelsene på maskinen. De er der for å beskytte deg. Sjekk alltid at beskyttelsene er installert og i god stand. Dersom dette ikke er tilfelle, MÅ DU IKKE BRUKE MASKINEN. Vent til beskyttelsene er skiftet ut eller reparert.
- Ikke bruk MASKINEN hvis du er syk, føler deg trett eller er påvirket av alkohol eller medisiner.

Drivstoffsikkerhet.



ADVARSEL

Drivstoff er antennelig. Det kan medføre personskader eller materielle skader. Stopp motoren, slukk alle åpne flammer. Du må ikke røyke når du fyller drivstofftanken. Tørk alltid av drivstofføl.

- Før du fyller på drivstoff på nytt, må du slå av motoren og la den kjøle ned.
- Ved påfylling må du IKKE røyke eller ha noen åpen flamme i området.
- Sølt drivstoff må sikres øyeblikkelig med sand. Hvis du søler drivstoff på klærne, må du skifte dem.
- Oppbevar drivstoffet i en godkjent, egnet beholder unna varme- og antenningsskilder.



Helse og sikkerhet

Vibrasjon

Enkelte vibrasjoner fra kompakteringsoperasjonen overføres gjennom håndtaket til operatørens hender. Porto-Screed fra Belle Group er spesielt utformet for å redusere vibrasjonsnivåene hånd/arm. Se avsnittet Tekniske data angående vibrasjonsnivåer og brukstider (anbefalt maksimal daglig eksponeringstid). **IKKE** overstig maksimale brukstider.

Personlig verneutstyr

Ha på egnet verneutstyr når du bruker dette utstyret, dvs. sikkerhetsbriller, hansker, ørebeskyttere, støvmaske og fottøy med tåforsterkning (med antisklisåler). Ha på klær som egner seg for arbeidet du utfører. Beskytt alltid huden mot kontakt med betong.

Støv.

Kompakteringsprosessen kan produsere støv, som kan være farlig for din helse. Bruk alltid en maske som er egnet til den type støv som produseres.

Drivstoff.

Ikke svelg drivstoff eller inhaler drivstoffdamp, og unngå kontakt med huden. Vasking av drivstoff gir sprut øyeblikkelig. Hvis du får drivstoff i øynene, må du skylle med store mengder vann og søke legehjelp så fort som mulig.

Eksosrøyk.

Ikke bruk Porto Screed innendørs eller i et lukket rom. Sørg for at arbeidsområdet er tilstrekkelig luftet.



OBS

Eksosrøyken som genereres av dette utstyret, er svært giftig og kan gi dødelig utfall!



Miljø



Sikker kassering.

Instruksjoner for beskyttelse av miljøet. Maskinen inneholder verdifulle materialer. Lever apparatet du vil kaste og tilbehøret inn ved nærmeste gjenvinningsstasjon.

Komponent	Materiale
Operatørhåndtak	Stål, gummi og polyuretan.
Ramme	Stål
Motor	Aluminium
Reimbeskyttelse	Polypropylen
Øvrige deler	Stål og gummi

Inspeksjon før start

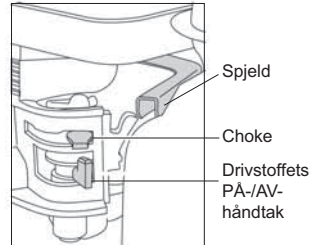
Følgende inspeksjon før start må utføres før oppstart av hver arbeidsøkt eller etter fire timers arbeid (det første av disse to tidspunktene gjelder). Vennligst se avsnittet om service for detaljert veiledning. Hvis du oppdager feil, må Porto Scred ikke brukes før feilen er rettet opp.

1. Inspiser Porto Scred grundig, og se etter tegn på slitasje. Sørg for at reimbekyttelsen er sikker før du bruker maskinen.
2. Se etter tegn på lekkasjer på slanger, åpninger for påfylling, tømmeplugger og alle andre områder. Reparer eventuelle lekkasjer før bruk.
3. Sjekk motorens oljenivå, og etterfyll etter behov.
4. Sjekk motorens drivstoffnivå, og etterfyll etter behov.
5. Se etter drivstoff- og oljlekkasjer.

Start- og stopprosedyre

Honda GX120 bensinmotor

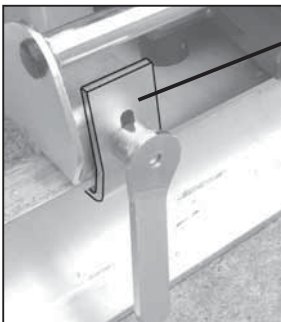
1. Åpne drivstoffkranen ved å flytte drivstoff AV/PÅ-hendelen helt til høyre.
2. Hvis du starter en kald motor, setter du struping PÅ ved å flytte strupespjeldet helt til venstre. Hvis du starter en varm motor opp på nytt, trenger du vanligvis ikke struping. Men hvis motoren har kjølt noe ned, kan det trenge delvis struping.
3. Drei motorens AV/PÅ-bryter med urviseren til posisjonen 'I'.
4. Sett gassregulatoren i nøytral posisjon ved å flytte strupespjeldet helt til høyre.
5. Ta et godt grep i styrespaken med én hånd, grip rekylstarterhendelen med den andre hånden. Trekk i rekylstarterhendelen til du føler motstand fra motoren, og la så starteren gå tilbake.
6. Pass på at du ikke trekker starterens rep helt ut, og trekk kraftig i starteren.
7. Gjenta til motoren tennes.
8. Når motoren tennes, setter du strupespjeldet gradvis i AV-posisjon ved å flytte det til høyre.
9. Hvis motoren ikke tennes etter flere forsøk, må du sjekke avsnittet om feilsøking.
10. For å stoppe motoren dreier du AV/PÅ-bryteren mot urviseren til posisjonen '0'.
11. Slå av drivstoffet.



Klargjøre Porto Scred for bruk

Klargjøre Porto Scred for bruk

1. Utvidbare aluminiumstenger eller stenger med fast lengde følger med maskinen. Det finnes en rekke stenger med fast lengde. Ta kontakt med salgsavdelingen for ytterligere detaljer. De utvidbare stengene utvider seg fra 3,25 til 5,2 meter.
2. For å feste Porto Scred til de utvidbare aluminiumstengene må du først sette stengene på påkrevd lengde. Dette gjør du ved å løse de fire øvre settskruene på traversene og dra stengene ut til riktig lengde. Når lengden er stilt inn, skru du til de fire settskruene på toppen av traversene. Stengenes lengde er nå fastsatt. For å feste drivenheten til de utvidbare stengene fjerner du klemmebrakettene fra drivenheten og setter denne omtrent midt på stengene. Deretter setter du klemmene tilbake på drivenheten ved hjelp av det enkle firkanthullet på boltens klemme (se bildet). Deretter trekker du til festehåndtakene. Pass på at klemmene fortsatt står riktig. Enheten skal nå være klar til bruk.
3. For å feste Porto Scred til stenger med fast lengde må du sjekke at disse er komplette, med enderammer, og at enderammene er godt festet. Fjern klemmebrakettene fra drivenheten, og sett så denne omtrent midt på stengene. Inverter klemmebrakettene og fest dem til drivenheten ved hjelp av det slissede hullet på boltens klemme (se bildet). Trekk så til festehåndtakene. Sørg for at klemmene er sikkert festet og fortsatt står riktig på stengene. Enheten skal nå være klar til bruk.



Klemmeposisjon for faststående stenger. For utvidbare stenger roteres klemmen 180°.

Merk:

Pass på at drivenheten er godt festet til stengene.

Hvis du bruker utvidbare stenger, må du passe på at lengden deres er fastlåst før du bruker maskinen.

Delnumrene for faststående eller utvidbare stenger er oppført i avsnittet om deler. Hvis du er i tvil om hvordan du setter opp og bruker Porto Scred, bør du ta kontakt med din lokale forhandler eller Belle Group.



Driftsinstruksjoner

- **Ta Porto Screed med deg der du trenger den.**
- Du må ALDRI la motoren gå mens du transporterer eller flytter Porto Screed, selv om det bare er en kort avstand. Maskinen må løftes av to personer. Forsøk aldri å løfte maskinen hvis du er alene. Be alltid om hjelp til å løfte og transportere Porto Screed.
- **Du kan starte motoren når du har utført kontrollene anført i avsnittet 'Før start' og klargjort Porto Screed for bruk.** Porto Screed er utstyrt med et direktedrevet system. Maskinen vil vibrere på tomgang. Du setter den på maksimal vibrasjon ved å sette gassregulatoren på maksimum.
- **Sett gassregulatoren på maksimum, og bruk styrespaken til å trekke maskinen varsomt.** Du må ALDRI skyve på maskinen, men ALLTID trekke den varsomt. Dermed garanterer du jevn overflatebehandling. Du må aldri tvinge maskinen, men alltid la den arbeide med sin egen rytme. Du må alltid kontrollere at det ikke finnes noen personer eller hindringer i arbeidslinjen. Pass på at du går riktig og ikke snubler. Vær YTTERST forsiktig, og vær observant når du arbeider på nært hold eller i overfylte områder.
- **For å stanse Porto Screed følger du fremgangsmåten anført i avsnittet 'Start/stopp-prosedyre'.**

Tips om betongavretting

1. Betongen bør være plassert ca. 1 tomme høyere enn forskalingen over hele arbeidsflaten.
2. Når motoren går, vil maskinen vibrere langs arbeidsfeltet med førende vibreringsenhet. Porto Screed kan leveres med to endehåndtak eller tauhåndtak som festes til enderammene. Disse brukes hvis to personer skal kjøre maskinen. Maskinen forflytter seg med sin egen bevegelsesenergi, uten at operatøren trenger å gripe spesielt mye inn.
3. En overløst på 1 tommes betong bør til enhver tid opprettholdes foran hver stang. En overløst over 1 tomme må skuffes eller skrapes bort.
4. Hvis det trengs en ekstra avretting, fører du Porto Screed raskt over arbeidsflaten uten stopp for å unngå kammer.



Service

VEDLIKEHOLD

Porto Screed fra Belle Group er utformet for mange års problemfri drift. Det er imidlertid viktig å utføre det enkle, regelmessige vedlikeholdet som er angitt nedenfor. Det anbefales at en godkjent Belle Group-forhandler utfører alt viktig vedlikehold og alle reparasjoner. Bruk alltid opprinnelige reservedeler fra Belle Group. Bruk av etterligninger opphever garantien. Før det utføres vedlikehold på maskinen, må du slå av motoren og koble høyspenningsledningen fra tennpluggen. Sett alltid Porto Screed på bakkenivå for å sikre at væskene vil bli riktig avlest. Bruk bare anbefalte oljer (se tabellen nedenfor).

Innkjøringsperiode

Når Porto Screed brukes for første gang, må motoroljen skiftes etter den første innkjøringsperioden (se motorhåndboken for ytterligere detaljer). Reimspenningen må kontrolleres etter 4 timers bruk. Hvis en ny reim er installert, må den først kontrolleres etter 30 minutters bruk.

Drivreim

Fjern reimbeskyttelsen, og kontroller reimspenningen ved å sette et lett fingertrykk på toppen av beltet, nær midtpunktet mellom motordrevet og reimskiven. Reimen skal maksimalt krummes 4 mm. Hvis reimspenningen krever justering, løsner du de fire mutrene som holder lagrene i stilling. Skyv lagrene bort fra motoren, og trekk til de fire mutrene. Når den er stilt inn, kontrollerer du reimspenningen en gang til. Kontroll så reimskivens innstilling. Hvis innstillingen er feil, løsner du på de koniske bøsningene og flytter reimskiven. Når reimskiven er stilt inn, trekker du til bøsningene på nytt. Til slutt setter du reimbeskyttelsen tilbake. Pass på at den er riktig og solid festet.

Rutinemessig vedlikehold		etter de første 4 timene	første måned / 20 timer	3 måneder / 50 timer	6 måneder / 100 timer
Motorolje	Kontrollnivå	✓			
	Skift ut		✓		✓
Luftfilter	Kontroller tilstand		✓		✓
	Rengjør / skift			✓	
Tennplugg	Kontroller / rengjør				✓
Drivreim	Spenning	✓	✓	✓	

Olje-/drivstofftype og -mengde - tennpluggtype

	Oljetype	Mengde (Liter)	Drivstofftype	Kapasitet (Liter)	Tennplugg- type	Elektrodegap (mm)
Honda bensin GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Blyfri	2.6	BM6ES eller BMR6EA	0.7 - 0.8

Feilsøking



Problem	Årsak	Løsning
Motoren vil ikke starte.	Ikke noe drivstoff.	Åpne drivstoffkranen. Fyll drivstofftanken.
	Motoren er slått av.	Slå motoren på.
	Tennpluggen er tilskitnet.	Rengjør og tilbakestill pluggåpningen.
	Motoren er kald.	Lukk strupespjeldet.
	Motoren er overfylt.	Åpne strupespjeldet, åpne gassregulatoren, trekk i rekylstarteren til motoren tennes.
Motoren vil fortsatt ikke starte.	Alvorlig feil.	Ta kontakt med leverandøren eller Belle Group.
Enheten vil ikke vibrere.	Reimspenningen er feil.	Juster reimspenningen.
	Reimen er brutt.	Skift ut reimen.
	Eksenterakselen er skadet / brutt.	Skift ut den eksentriske akselen.
Motoren kjører, men stengene vibrerer ikke.	Den er feil på festet til stengene.	Fest motoren riktig til stengene.

Garanti



Din nye Porto Screed-maskin fra Belle Group garanteres til den opprinnelige kjøperen i ett år (12 måneder) regnet fra innkjøpsdatoen. Belle Group-garantien dekker feil i utforming, materialer og utførelse.

Følgende er ikke dekket i Belle Group-garantien:

- Skader forårsaket av misbruk, feil bruk, fall eller lignende skader forårsaket av manglende overholdelse av instruksjonene for montasje, drift eller vedlikehold.
- Endringer, tillegg eller reparasjoner utført av andre enn personer enn de ansatte i konsernet Belle Group eller firmaer dette har godkjent.
- Transport- eller forsendelseskostnader til og fra konsernet Belle Group eller firmaer dette har godkjent, for reparasjon eller evaluering mot et garantikrav på en maskin.
- Material- og/eller arbeidskostnader for fornyelse, reparasjon eller utskifting av komponenter grunnet vanlig slitasje.

Følgende komponenter dekkes ikke av garantien.

- Drivreim(-er)
- Motorens luftfilter
- Motorens tennplugg

Konsernet Belle Group eller firmaer, ledere, ansatte eller forsikringsselskaper dette har godkjent, vil ikke bli holdt ansvarlig for følgeskader eller andre skader, tap eller utgifter knyttet til eller forårsaket av manglende evne til å bruke maskinen for noe formål.

Garantikrav

Ethvert garantikrav må rettes direkte til Belle Group, per telefon, faks, e-post eller i vanlig brev.

For garantikrav:

Tif.: +44(0) 1298 84606

Faks: +44(0) 1298 84722

E-post Warranty@belle-group.co.uk

Skriv til:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.



Kuinka tätä ohjetta käytetään

Tämä ohjeen tarkoituksena on auttaa käyttämään ja huoltamaan Porto Screeidin turvallisesti. Tämä ohjekirja on tarkoitettu Porto Screeidin myyjille ja käyttäjille.

Johdanto

Koneen kuvaus -osan avulla tutustut koneen kokoonpanoon ja hallintalaitteisiin.

Ympäristö-osassa annetaan ohjeita siitä, kuinka käytöstä poistetut laitteet hävitetään ympäristöystävällisesti.

Osat **Yleinen turvallisuus** ja **Terveys ja turvallisuus** selvittävät, kuinka konetta käytetään niin, ettei käyttäjän oma ja muiden turvallisuus vaarannu.

Osassa **Porto Screeidin valmistelu käyttöön** neuvotaan koneen käyttöönotto ja koneeseen saatavissa olevat käyttötarvikkeet.

Käynnistys ja pysäytys neuvoo, kuinka kone käynnistetään ja pysäytetään.

Vianetsintä-opas auttaa, jos koneen kanssa on ongelmia.

Huolto auttaa huolehtimaan koneen yleisestä kunnossapidosta ja huollosta.

Takuu-osa selostaa takuun kattavuuden ja kuinka takuuvaatimukset esitetään.

Huomautuksia koskeva ohje

Tässä käyttöohjeessa ne kohdat, joihin on kiinnitettävä erityistä huomiota, on esitetty seuraavasti:



HUOMIO

Laite voi olla vaarassa. Kone voi vahingoittua tai sinä itse voit loukkaantua, ellei menetellä oikein.



VAROITUS

Käyttäjän henki voi olla vaarassa.



VAROITUS



VAROITUS

Ennen kuin alat käyttää tai huoltaa konetta, TUTUSTU HUOLELLISESTI näihin käyttöohjeisiin.

On **tiedettävä**, kuinka laitetta ohjataan ja kuinka huoltotoimet tehdään turvallisesti. (Huom. vaikeuksien varalta varmistu, että osaat pysäyttää koneen ennen kuin käynnistät sen.)

Käytä **AINA** asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita. Jos sinulla on kysymyksiä laitteen turvallisesta käytöstä tai huollosta, kysy esimieheltäsi tai ota yhteys: **BELL GROUP UK +44 (0) 1298 84606**

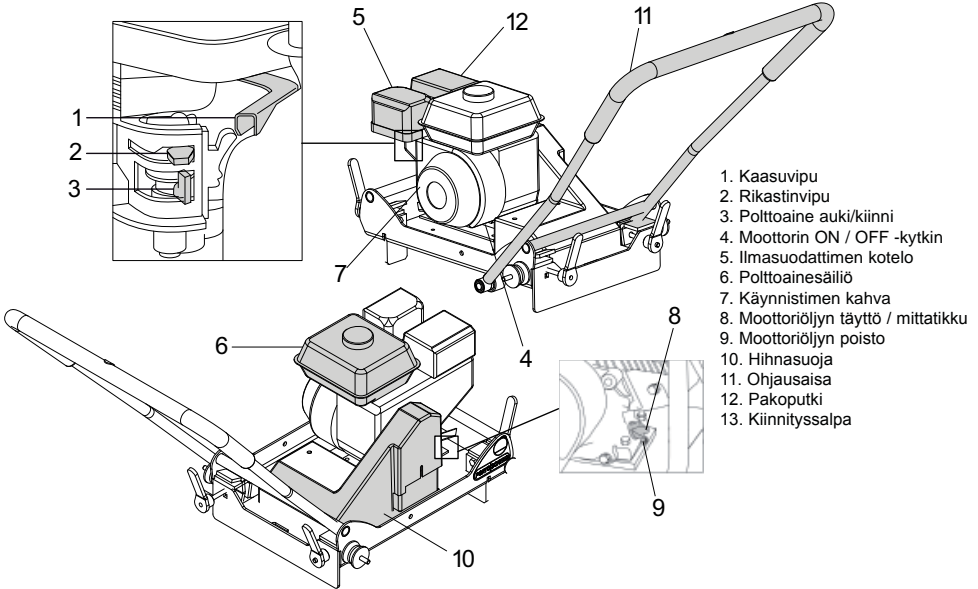


Sisällys

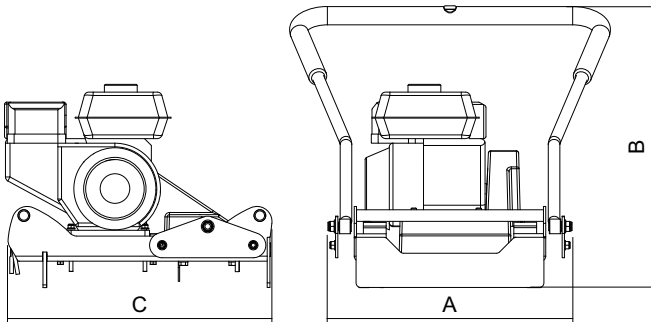
Kuinka tätä ohjetta käytetään.....	36
Varoitus.....	36
Koneen kuvaus.....	37
Tekniset tiedot	37
Yleinen turvallisuus	38
Terveys ja turvallisuus	38
Ympäristö	38
Tarkastukset ennen käynnistystä	39
Käynnistys- ja pysäytystoimenpiteet	39
Porto Screeidin valmistelu käyttöön.....	39
Käyttöohjeet.....	40
Huolto ja kunnossapito	40
Vianetsintäopas	41
Takuu	41
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	2

Belle Group pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen ominaisuuksia ilman ennakoimattomia tai velvoitteita.

Koneen kuvaus



Tekniset tiedot



Malli	Porto-Screed:
A - Koneen korkeus (mm)	440
B - Koneen pituus (mm)	1040
C - Koneen leveys (mm)	704
Moottori - Honda-bensiinimoottori (Hp)	4
Koneen paino (kg)	49
Tärytysvoima (KN)	3.0
Tärytystaajuus (Hz)	80
Keskiaisa yksinkäyttöä varten	
Kolmiakselinen tärinä (m/sec ²)	9.89
Käyttöaika (minuuttia)	38
Vetovarret päätyihin kaksikäyttöä varten	
Kolmiakselinen tärinä (m/sec ²)	5.34
Käyttöaika (minuuttia)	132

Henkilökohtaisen ja muiden ihmisten turvallisuuden takia lue seuraavat turvaohjeet ja varmistu, että olet ymmärtänyt ne. Käyttäjä on velvollinen varmistumaan, että hän hallitsee täysin tämän laitteen turvallisen käytön. Ellet ole varma, kuinka Porto Screediä käytetään oikein ja turvallisesti, käänny esimiehesi tai Belle Groupin puoleen.

**HUOMIO**

Epätasällinen kunnossapito voi olla vaarallista. Lue tämä osa huolellisesti niin, että ymmärrät sen ennen kuin ryhdyt mihinkään kunnossapito-, huolto- tai korjaustoimiin.

- Tämä laite on painava eikä sitä saa nostaa yksin; joko PYYDÄ APUA tai käytä sopivaa nostolaitetta.
- Eristä työskentelyalue ja pidä sivulliset ja asiattomat henkilöt turvallisen matkan päässä.
- Aina konetta käyttäessään tulee käyttäjän käyttää henkilökohtaisia turvavarusteita (henkilösuojaimia) (katso 'Terveys ja turvallisuus').
- Vaikeuksien varalta varmistu, että osaat pysäyttää koneen ennen kuin käynnistät sen.
- SAMMUTA aina moottori ennen kuin alat huoltaa sitä.
- Käytössä moottori kuumenee voimakkaasti, joten anna moottorin jäähtyä ennen kuin kosket siihen. Älä koskaan jätä konetta käyntiin, kun poistut sen luota.
- Älä koskaan poista tai muuta mitään koneeseen asennettuja suoja; ne ovat siinä turvakseni. Jos jokin niistä puuttuu tai on vaurioitunut, ÄLÄ KÄYTÄ KONETTA ennen kuin suoja on palautettu paikoilleen tai korjattu.
- Älä käytä konetta kun olet sairas, väsynyt tai alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.

Polttoaineturvallisuus**VAROITUS**

Polttoaine on herkästi syttyvää. Se voi aiheuttaa vammoja ja omaisuusvahinkoja. Sammuta moottori, sammuta kaikki avotulet äläkä tupakoi täyttäessäsi polttoainesäiliön. Pyyhi aina pois kaikki ylivuotanut polttoaine.

- Sammuta moottori ennen tankkausta ja anna sen jäähtyä.
- ÄLÄ TUPAKOI tankatessasi ja sammuta läheisyydestä kaikki avotulet.
- Ylivuotanut polttoaine on tehtävä heti vaarattomaksi hiekalla. Jos polttoainetta menee vaatteillesi, vaihda ne.
- Säilytä polttoaine hyväksytyssä, siihen tarkoitettussa säiliössä erossa lämmön ja syttymisen lähteistä.

Tärinä

Tiivistämistyöstä välittyy jonkin verran tärinää käyttäjän käsiin koneen ohjausaisan kautta. Belle Groupin Porto-Screed on suunniteltu nimenomaan vähentämään käsiin ja käsivarsiin kohdistuvaa tärinää. Tarkista kohdasta Tekniset tiedot tärinätasot ja käyttöajat (suositeltava päivittäinen enimmäisaika altistumiselle). **ÄLÄ YLITÄ enimmäiskäyttöaikoja.**

Henkilösuojaimet

Tätä laitetta käytettäessä on käytettävä sopivia henkilösuojaimia, toisin sanoen silmäsuojaimia, kuulosuojaimia, hengityssuojainta ja teräskärkisiä turvajalkineita (lisäsuojana luistamattomat pohjat). Käytä työhön sopivaa vaateusta. Suojaa aina iho joutumasta kosketukseen betonin kanssa.

Pöly

Tiivistystyö voi synnyttää pölyä, joka saattaa olla terveydelle vaarallista. Käytä aina hengityssuojainta, joka sopii syntyvälle pölylle.

Polttoaine

Älä nauti polttoainetta tai hengitä sen höyryjä ja vältä sen joutumista iholle. Pese polttoaineroskeet pois välittömästi. Jos polttoainetta on mennyt silmiisi, huuhtelee ne runsaalla vedellä ja hakeudu mahdollisimman nopeasti hoitoon.

**HUOMIO**

Älä käytä Porto Screediä sisätiloissa tai umpinaisessa paikassa. Varmista, että alueella on riittävä ilmanvaihto.

**Turvallinen käytöstä poistaminen**

Ympäristönsuojeluohjeet. Koneessa on arvokkaita materiaaleja. Toimita käytöstä poistettu laite varusteineen asianomaiseen kierrätyspisteeseen.

Komponentti	Materiaali
Ohjausaisa	Teräs, kumi ja polyuretaani
Runko	Teräs
Moottori	Alumiini
Hihnasuoja	Polypropyleeni
Eri osat	Teräs & kumi

Tarkastukset ennen käynnistystä



Tarkastus ennen käynnistystä

Seuraava tarkastus on tehtävä aina ennen kuin ohjeella aletaan työskennellä tai aina neljän käyttötunnin jälkeen, kumpi tahansa tuleekaan ensin. Katso yksityiskohtaiset ohjeet huolto- ja käsittelyosasta. Jos Porto Screedissä havaitaan jokin vika, sitä ei saa käyttää ennen kuin vika on korjattu.

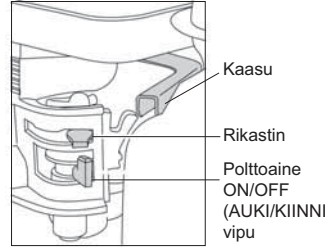
1. Tarkasta huolellisesti, näkykö Porto Screedissä vaurioita. Varmista, että hihnasuoja on kunnolla paikallaan ennen kuin käytät konetta.
2. Tarkasta letkut, täyttöaukot, tyhjennystulpat ja muut alueet vuotojen varalta. Korjaa mahdolliset vuodot ennen käyttöä.
3. Tarkista moottorista öljyn määrä ja lisää tarvittaessa.
4. Tarkista moottorista polttoaineen määrä ja lisää tarvittaessa.
5. Tarkasta mahdolliset polttoaine- ja öljyvuodot.

Käynnistys- ja pysäytystoimenpiteet



Honda GX120 -bensiinimoottori

1. Avaa polttoainehana kääntämällä ON / OFF -vipu täysin oikealle.
2. Jos käynnistät moottorin kylmänä, laita rikastin päälle kääntämällä rikastinvipu täysin vasemmalle. Käynnistettäessä lämmintä moottoria ei rikastinta yleensä tarvita. Jos moottori on kuitenkin ehtinyt jäähtyä jonkin verran, voidaan tarvita osittaista rikastusta.
3. Käännä moottorin ON / OFF -kytkin I-asentoon.
4. Aseta kaasuvipu joutokäyntiasentoon kääntämällä kaasuvipu täysin oikealle.
5. Ota toisella kädellä tukeva ote ohjauskahvasta ja tartu toisella käynnistyskahvaan Vedä käynnistyskahvasta, kunnes tunnet moottorin vastuksen, päästä sitten käynnistin takaisin.
6. Vedä reippaasti käynnistyskahvasta varoen samalla, ettet vedä käynnistimen narua kokonaan ulos.
7. Vedä uudelleen kunnes moottori käynnistyy.
8. Kun moottori on käynnistynyt, käännä rikastinvipu vähitellen OFF-asentoon kääntämällä sitä oikealle.
9. Ellei moottori käynnisty useiden yritysten jälkeen, katso Vianetsintäoppaasta.
10. Pysäytä moottori kääntämällä moottorin ON / OFF -kytkin vastapäivään 0-asentoon.
11. Sulje polttoainehana.

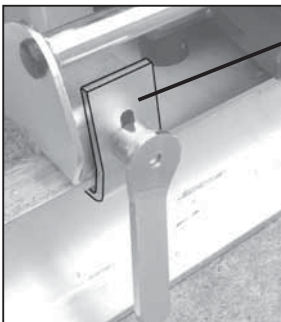


Porto Screedin valmistelu käyttöön



Porto Screedin valmistelu käyttöön

1. Koneen mukana voidaan toimittaa alumiiniset säädettävät jatkopalkit tai määrämittaiset palkit. Saatavilla on erikokoisia määrämittäisiä palkkeja. Kysy tarkemmat tiedot myyjältä. Jatkopalkit on jatkettavissa 3,25 metristä 5,2 metriin.
2. Kiinnittäaksesi Porto Screedin jatkopalkkeihin aseta ensin palkit haluttuun pituuteen. Tätä varten avaa sidetankojen neljä kirstysruuvia ja liu'uta palkit haluttuun pituuteen. Kun palkit ovat oikeassa mitassa, kiristä sidetankojen neljä kirstysruuvia. Nyt palkkien pituus on asetettu. Saadaksesi moottorin kiinnitettyä palkkeihin irrota kiinnityssalvat moottorista ja aseta moottori suurin piirtein palkkien keskikohdalle. Kiinnitä sen jälkeen kiinnityssalvat takaisin moottoriin käyttäen hyväksi kiinnityssalvassa olevaa nelikulmaista pultinreikää (katso kuvasta). Kiristä sen jälkeen lukituskahvat ja varmista, että kiinnityssalvat ovat edelleen oikeassa asennossa. Yksikkö on nyt valmis käyttöön.
3. Kun kiinnität Porto Screedin määrämittäisiin palkkeihin, varmista, että palkeissa ovat päätykehikot mukana ja että ne ovat kunnolla paikoillaan. Irrota kiinnityssalvat moottorista ja aseta moottori suurin piirtein palkkien keskikohdalle. Käännä kiinnityssalvat ja kiinnitä ne takaisin moottoriin käyttäen hyväksi kiinnityssalvassa olevaa lovettua pultinreikää (katso kuvasta). Kiristä sen jälkeen lukituskahvat ja varmista, että kiinnityssalvat ovat kunnolla kiinni ja edelleen oikeassa asennossa palkeissa. Yksikkö on nyt valmis käyttöön.



Kiinnityssalvan asento määrämittäisille palkeille: Jatkopalkeille käännä kiinnityssalvaa 180°.

Huom:

Varmista, että moottori on varmasti kiinni palkeissa.

Jos käytät jatkopalkkeja, varmista, että palkit on lukittu pituuteensa ennen kuin käytät konetta.

Määrämittaisten ja jatkopalkkien osanumerot löytyvät osaluettelosta.

Jos olet epävarma siitä, kuinka Porto Screed kootaan ja kuinka sitä käytetään, ota epäroimattä yhteys sen myyjään tai Belle Groupiin.



Käyttöohjeet

- **Vie Porto Screed sinne, missä sitä tarvitaan.**
- Älä KOSKAAN jätä konetta käyntiin, kun kuljetat tai siirät Porto Screediä edes lyhyttä matkaa. Ota huomioon, että Porto Screedin nostamiseen tarvitaan kaksi. Älä koskaan yritä kantaa konetta yksin. Pyydä aina apua nostaessasi ja kuljettaessasi Porto Screediä.
- **Tehtyäsi Ennen käynnistystä -osan tarkistukset ja valmisteltuasi Porto Screedin käyttöön voit käynnistää moottorin.** Porto Screedissä on suorakäyttö. Kone täytyy joutokäynnillä. Saadaksesi Porto Screedin täydelle tärtäykselle käännä kaasuvipu maksimiasentoon.
- **Käännä kaasuvipu maksimiasentoon ja vedä Porto Screediä varovasti ohjaukskahvasta.** ÄLÄ KOSKAAN työnnä Porto Screediä, vaan AINA vedä sitä varovasti. Näin varmistat, että saat tasaisen pinnan. Älä koskaan vedä konetta väkisin, vaan anna sen kulkea omaa vauhtiaan. Varmista aina, ettei kulkuväylälläsi ole ihmisiä tai muita esteitä. Varo, ettet kompastu. OLE erittäin varovainen ja tarkkaavainen työskennellessäsi ahtaissa tiloissa tai missä on paljon tavaraa.
- **Pysäytä Porto Screed noudattaen Käynnistys/Pysäytys -osan ohjeita.**

Vinkkejä betonipinnan tasoitukseen.

1. Betonia tulisi aina valaa noin tuuman verran muotin reunan yli koko valukaistan alalta.
2. Moottorin käydessä kone täyttää pitkin valukaistaa tärtäyksikön vetämänä. Porto Screed voidaan toimittaa varustettuna päätyihin tulevilla vetovarsilla tai köysikahvoilla, jotka on kiinnitetty palkkien päätykehikoihin. Nämä on tarkoitettu tilanteisiin, jolloin konetta ohjaa kaksi henkilöä. Kone liikkuu omalla voimallaan, ja käyttäjän tarvitsee vain vähän auttaa sitä.
3. Kukin palkin edessä olisi aina oltava tuuma ylimääräistä betonia. Tuuman yli menevä betoni on lapioitava tai haravoitava pois.
4. Jos tarvitaan toinen veto, tulee Porto Sreed vetää nopeasti laatan yli pysähtymättä, ettei muodostuisi purseita.



Huolto

KUNNOSSAPITO

Belle Groupin Porto Sreed on suunniteltu toimimaan monta vuotta ilman ongelmia. On kuitenkin tärkeää, että tässä osassa luetellut yksinkertaiset säännölliset kunnossapitotoimet tehdään. Suosittelemme, että kaikki suuremmat kunnossapito- ja korjaustyöt annetaan valtuutetun Belle Group-myyjän hoidettaviksi. Käytä aina alkuperäisiä Belle Groupin vaihto-osia, epäaitojen osien käyttö saattaa poistaa takuun. Ennen kuin teet mitään huoltotoimenpiteitä koneelle, sammuta moottori ja irrota sytytysjohto sytytystulpasta. Aseta Porto Sreed aina tasaiselle alustalle, että näkisit kaikki nestepinnat oikein. Käytä ainoastaan suositeltuja öljyjä (katsoa jäljempänä olevasta listasta).

Sisäänajo

Kun uusi Porto Sreed otetaan käyttöön, on moottoriöljy vaihdettava alkukäyttöjakson jälkeen (katso tarkemmin moottorin käyttöohjeista). Käyttöhihnan kireys on tarkastettava 4 käyttötunnin jälkeen. Jos on vaihdettu uusi käyttöhihna, se on tarkastettava 30 minuutin käytön jälkeen.

Käyttöhihna

Irrota hihnasuojia ja tarkista hihnan kireys painamalla sitä päältä kevyesti sormella hihnapyörien keskiväliiltä. Hihnan tulee painua korkeintaan 4 mm. Jos hihnan kireys vaatii säätöä, irrota neljä mutteria, jotka pitävät laakerit paikoillaan. Vedä laakereita moottorista pois päin ja kiristä neljä mutteria. Säädön jälkeen tarkasta uudelleen hihnan kireys. Tarkista sen jälkeen hihnapyörien linjaus. Jos ne eivät ole linjassa, irrota kartioholkit ja aseta hihnapyörä kohdalleen. Kun hihnapyörä on linjassa, kiristä kartioholkit uudelleen. Laita lopuksi hihnasuojia paikoilleen ja varmista, että se on oikein ja kunnolla kiinnitetty.

Rutiinikunnossapito		Ensimm. 4 tunnin jälkeen	Ensimm. kuukausi / 20 h	3 kuukautta / 50 h	6 kuukautta / 100 h
Moottoriöljy	Tarkista määrä	✓			
	Vaihto		✓		✓
Ilmasuodatin	Tarkista kunto		✓		✓
	Puhdista / vaihda			✓	
Sytytystulppa	Tarkista / puhdista				✓
Käyttöhihna	Kireys	✓	✓	✓	

Öljyn / polttoaineen laatu & määrä - sytytystulpan tyyppi

	Öljyn laatu	Määrä (Litra)	Polttoainelaatu	Määrä (Litra)	Sytytystulppa	Elektrodin kärkiväli (mm)
Bensiini Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Lyijytön	2.6	BM6ES tai BMR6EA	0.7 - 0.8

Ongelma	Syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Ei polttoainetta	Avaa polttoainehana Täytä polttoainesäiliö
	Moottorista virta katkaistu	Kytke virta
	Sytytystulppa liikainen	Pudista tulppa ja säädä kärkiväli.
	Moottori kylmä	Sulje rikastin
	Moottori kastunut	Avaa rikastin, avaa kaasu täysin, vedä käynnistyskahvasta, kunnes moottori käynnistyy.
Moottori ei käynnisty vieläkään	Suurempi vika	Ota yhteys edustajaan tai Belle Groupiin
Yksikkö ei tärytä	Hihnan kireys väärä	Säädä hihnan kireys
	Hihna poikki	Vaihda hihna
	Epäkeskon akseli vaurioitunut / poikki	Vaihda epäkeskon akseli
Moottori käy, mutta palkit eivät tärytä	Väärä kiinnitys palkkeihin	Kiinnitä uudelleen palkkeihin oikein

Takuu



Uudelle Belle Group Porto Screeidille annetaan sen alkuperäiselle ostajalle yhden vuoden (12 kuukauden) takuu sen alkuperäisestä ostopäivästä lukien. Belle Groupin takuu kattaa suunnittelu-, materiaali- ja valmistusvirheet.

Belle Groupin takuu ei koske seuraavia:

- Väärän käyttötavan, vääriin tarkoitukseen tapahtuneen käytön tai pudottamisen aiheuttama tai vastaava vaurio, jonka on aiheuttanut tai joka on seurausta siitä, että ei ole noudatettu kokoonpano-, käyttö- tai kunnossapito-ohjeita.
- Muutokset, lisäykset tai korjaukset, jotka on tehnyt muu kuin Belle Group tai sen valtuutettu edustaja.
- Kuljetus- ja lähetyskulut, jotka aiheutuvat koneen toimittamisesta takuuvaatimuksen perusteella Belle Groupiin tai sen valtuutetulle edustajalle korjattavaksi tai arvioitavaksi sekä sen palauttamisesta.
- Normaalin kulumisen johdosta tapahtuneen osien uusimisen, korjauksen tai vaihdon aiheuttamat materiaali- ja/tai työ kustannukset.

Takuu ei koske seuraavia osia:

- Kiilahihna(t)
- Moottorin ilmasuodatin
- Moottorin sytytystulppa

Belle Group ja/tai sen valtuutetut edustajat, johtajat, työntekijät tai vakuutusyhtiöt eivät ole vastuussa seurannaisista tai muista vahingoista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka on aiheuttanut tai jotka liittyvät kykenemättömyyteen käyttää konetta missä tahansa tarkoituksessa.

Takuuvaatimukset

Kaikki takuuvaatimukset tulee ensisijassa osoittaa Belle Groupille puhelimella, faksilla, sähköpostilla tai kirjeitse.

Takuuvaatimussasioissa ota yhteyttä:

Puh. +44(0) 1298 84606

Faksi: +44(0) 1298 84722

Sähköposti: warranty@belle-group.co.uk

Postiosoite:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.



Jak Korzystać Z Niniejszego Podręcznika

Niniejszy podręcznik został napisany, w celu pomocy w bezpiecznym sterowaniu i obsłudze Porto Scred. Przeznaczony jest on dla sprzedawców i operatorów listwy wibracyjnej Porto Scred.

Przedmowa

Rozdział **Opis Maszyny** pomaga w zaznajomieniu się z rozmieszczeniem i funkcją sterowania poszczególnych elementów urządzenia.

Rozdział **Środowisko** zawiera informacje jak przeprowadzić recykling zużytego urządzenia w sposób przyjazny środowisku.

Rozdział **Zalecenia Bezpieczeństwa** oraz **Zdrowie i Bezpieczeństwo** wyjaśnia, jak użytkować maszynę w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i jego otoczenia.

Rozdział **Wykrywanie i Usuwanie Usterek** jest niezbędny w przypadku problemów z prawidłowym funkcjonowaniu maszyny.

Rozdział **Procedura Start i Stop** jest pomocny przy uruchamianiu i zatrzymywaniu urządzenia.

Rozdział **Obsługa i Konserwacja** pomaga w ogólnym utrzymaniu i obsłudze urządzenia

Rozdział **Gwarancja** określa charakter objęcia gwarancją i procedurę reklamacyjną.

Rozdział **Deklaracja Zgodności** określa normy, na podstawie których urządzenie zostało wykonane.

Wytyczne odnośnie zapisów:

Tekst, na który należy zwrócić szczególną uwagę w niniejszym podręczniku, jest przedstawiony w sposób następujący:



UWAGA

Zagrożenie użytkowania urządzenia. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie są przeprowadzane w sposób właściwy.



OSTRZEŻENIE

Istnienie możliwości zagrożenia życia operatora



UWAGA



OSTRZEŻENIE

Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ i PRZEANALIZOWAĆ** niniejszy podręcznik

Należy **WIEDZIEĆ** jak bezpiecznie wykorzystywać regulację urządzenia i jak należy dokonywać bezpiecznej jego konserwacji. Przed włączeniem należy upewnić się czy wiadomo, jak wyłączyć maszynę na wypadek wystąpienia problemów.

Należy **ZAWSZE** nosić lub używać odpowiednich elementów ochrony osobistej.

W przypadku **JAKIKOLWIEK PYTAŃ** na temat bezpiecznego używania i konserwacji niniejszego urządzenia, **NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z KIEROWNIKIEM NADZORU LUB GRUPĄ BELLE: +48 46 814 40 91; 92**



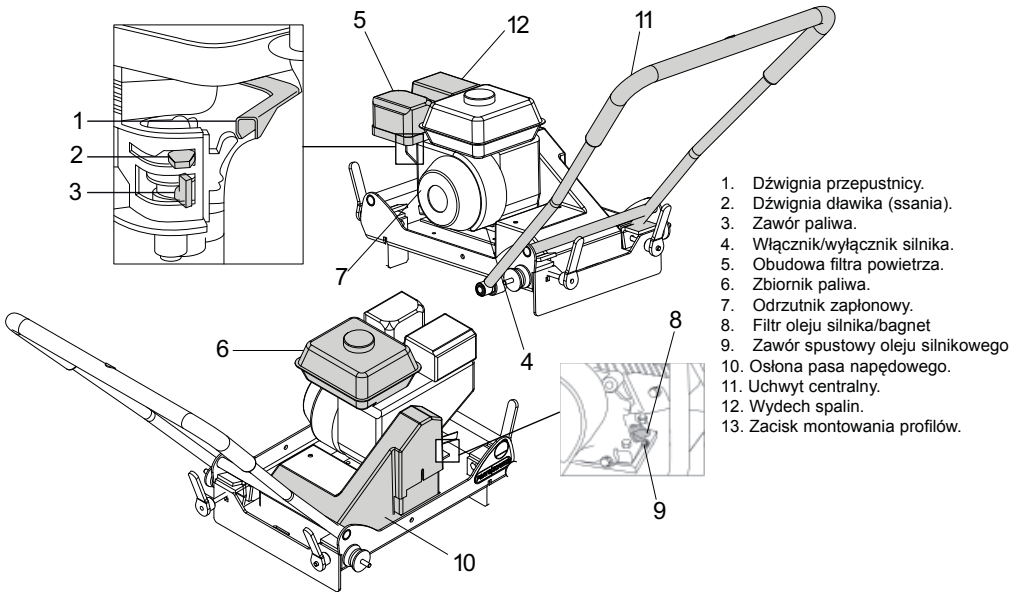
Spis Treści

Jak korzystać z niniejszego podręcznika.....	42
Uwaga.....	42
Opis urządzenia.....	43
Dane techniczne.....	43
Zalecenia bezpieczeństwa.....	44
Zdrowie i bezpieczeństwo.....	44
Środowisko.....	44
Kontrola przed uruchomieniem.....	45
Procedura start i stop.....	45
Przygotowanie Porto-screed do pracy.....	45
Praca Mieszarki.....	46
Obsługa.....	46
Poradnik wykrywania i usuwania usterek.....	47
Gwarancja.....	47
Deklaracja zgodności.....	3

Grupa Belle zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej urządzenia bez wcześniejszego poinformowania.

Opis Urządzenia

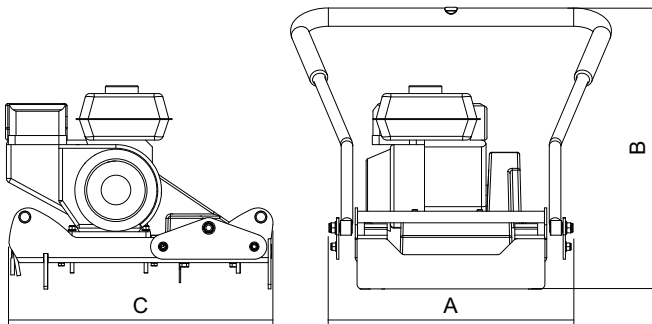
PL



1. Dźwignia przepustnicy.
2. Dźwignia dławika (ssania).
3. Zawór paliwa.
4. Włącznik/wyłącznik silnika.
5. Obudowa filtra powietrza.
6. Zbiornik paliwa.
7. Odrzutnik zapłonowy.
8. Filtr oleju silnika/bagnet
9. Zawór spustowy oleju silnikowego
10. Osłona pasa napędowego.
12. Wydech spalin.
11. Uchwyt centralny.
13. Zacisk montowania profili.

Dane Techniczne

PL



Model	Porto Screed
A – Wysokość urządzenia [mm]	440
B – Długość urządzenia [mm]	1040
C – Szerokość urządzenia [mm]	704
Silnik – benzynowy Honda [KM]	4
Prędkość obrotowa silnika	3600
Ciężar – benzynowy Honda [kg]	50
Siła odśrodkowa [kN]	3.1
Częstotliwość [Hz]	80
Praca jednego operatora – uchwyt centralny	
Poziom wibracji na ręce operatora (m/s ²)	9.89
Maksymalny czas pracy (Min)	38
Praca dwóch operatorów – uchwyty na końcach listew	
Poziom wibracji na ręce operatora (m/s ²)	5.34
Maksymalny czas pracy (Mins)	132



Zalecenia Bezpieczeństwa

Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych należy przeczytać i zrozumieć poniższe informacje dotyczące bezpieczeństwa. Operator powinien być pewien całkowitego zrozumienia w bezpiecznej obsłudze urządzenia.

W przypadku niepewności co do bezpiecznego i właściwego użytkowania urządzenia Porto-screed należy skontaktować się z kierownikiem nadzoru lub Grupą Belle.



UWAGA

Niewłaściwa konserwacja może być niebezpieczna. Przed rozpoczęciem przeprowadzania wszelkich prac konserwacyjnych, serwisowania lub napraw należy przeczytać i zrozumieć niniejszy rozdział.

- urządzenie jest ciężkie przez co nie powinno być podnoszone przez jedną osobę, należy zwrócić się o pomoc lub użyć odpowiedniego sprzętu do podnoszenia
- należy odgrodzić miejsce pracy w celu odseparowania osób postronnych czy przebywających w pobliżu pracowników
- sprzęt ochrony osobistej (SOO) musi być noszony przez operatora w każdym momencie pracy urządzenia (zob. rozdział: ogólne zasady bezpieczeństwa)
- przed uruchomieniem urządzenia należy wiedzieć w jaki sposób je wyłączyć na wypadek nieprzewidzianych trudności
- należy zawsze wyłączać silnik przed transportem, poruszaniem lub wymianą części
- podczas pracy silnik silnie się nagrzewa, przed dotknięciem go należy odczekać aby ostygł. Nigdy nie wolno pozostawić urządzenia uruchomionego bez nadzoru
- nigdy nie należy zdejmować pokryw czy zabezpieczeń, służą one ochronie operatora. W celu bezpieczeństwa należy zawsze sprawdzić zabezpieczenia. NIE NALEŻY UŻYWAĆ PRO SCREED jeżeli zabezpieczenia zostały usunięte lub naprawiane
- nie należy używać urządzenia gdy osoba obsługująca jest chora, zmęczona lub jest pod wpływem alkoholu czy opiatów

Bezpieczeństwo paliwowe



OSTRZEŻENIE

Paliwo jest łatwopalne. Może spowodować obrażenia personelu lub uszkodzenia sprzętu. Przed uzupełnianiem paliwa należy wyłączyć silnik, zgasić wszelkie źródła otwartego ognia i nie należy palić tytoniu. Należy zawsze wytrzeć rozlane paliwo

- przed uzupełnieniem paliwa należy wyłączyć silnik i zaczekać aż ostygnie
- podczas uzupełniania paliwa NIE NALEŻY palić czy utrzymywać źródła ognia
- wszelkie wycieki paliwa należy dezaktywować przy użyciu piasku, gdy paliwo dostanie się na odzież – należy ją wymienić
- paliwo należy przechowywać w przeznaczonych do tego celu zbiornikach z dala od źródeł ognia czy ciepła



Zdrowie I Bezpieczeństwo

Drgania

Niektóre drgania powstające podczas pracy urządzenia przenoszone są przez uchwyt na ręce operatora maszyny. Należy zwrócić uwagę na wymagania i dane techniczne, w celu zapoznania się z poziomem drgań i czasów użytkowania maszyny (zalecany maksymalny, dzienny czas narażenia na działanie drgań). NIE NALEŻY przekraczać maksymalnych czasów użytkowania maszyny.

SOO (Sprzęt Ochrony Osobistej)

Należy nosić odpowiedni SOO podczas użytkowania urządzenia, np. okulary ochronne, rękawice ochronne, nauszniki, maski przeciwpyłowe oraz obuwie z ochraniaczami palców u nóg. Należy zawsze nosić ubranie odpowiednie do pracy, jaką się wykonuje. Długie włosy powinny być związane z tyłu, wszelka biżuteria usunięta, która może dostać się w kontakt z poruszającymi się elementami urządzenia.

Pył

Proces ubijania może tworzyć pył, który może okazać się groźny dla zdrowia. Zawsze należy nosić maskę ochronną odpowiednią do rodzaju tworzonego pyłu.

Paliwo

Należy zapobiegać dostawaniu się paliwa do przewodu pokarmowego i nie wdychać oparów paliwa, unikać także kontaktu paliwa ze skórą. Natychmiast wycierać wszelkie rozpryski paliwa. Jeżeli paliwo dostało się do oczu, należy przepłukać obfitą ilością wody i zasięgnąć jak najszybciej porady medycznej.

Spaliny

Nie należy używać urządzenia wewnątrz budynków, ani w pomieszczeniach zamkniętych. Powinno upewnić się, że obszar pracy jest odpowiednio wentylowany.



UWAGA

Opary spalin tworzone przez urządzenie są wysoce toksyczne i mogą być śmiertelne!!!



Środowisko



Bezpieczne usuwanie odpadów

Instrukcje ochrony środowiska naturalnego. Urządzenie zawiera materiały wartościowe. Zużyty aparat i akcesoria należy umieścić w odpowiednich urządzeniach do przetwarzania materiałów wtórnych.

Element	Materiał
uchwyt	stal, guma, pianka poliuretanowa
rama główna	stal
silnik	aluminium
osłona pasa napędowego	polipropylen
różne części	stal, guma

Kontrola przed uruchomieniem

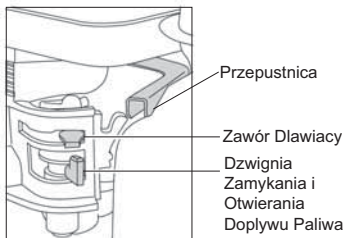
Należy przeprowadzić następującą kontrolę przed każdym uruchomieniem maszyny kolejnej sesji roboczej lub po każdych czterech godzinach pracy, w zależności, co pierwsze wystąpi. W tym celu należy odnieść do działu obsługi celem uzyskania szczegółowych wskazówek. Jeżeli zostanie wykryte jakiegokolwiek uszkodzenie urządzenia nie może być używane zanim usterka nie zostanie usunięta.

1. Należy sprawdzić gruntownie maszynę pod kątem występowania oznak uszkodzeń, czy wszystkie elementy składowe są zamontowane i zabezpieczone. Szczególną uwagę zwrócić na zabezpieczenie pasa napędowego.
2. Sprawdzić przepływy płynów technicznych urządzenia, zamknięcia otworów wlewowymi i spusutowych, upewnić się, że nie ma oznak jakiegokolwiek wycieków. Wycieki muszą zostać zatrzymane i usunięte przed użyciem przecinarki.
3. Należy sprawdzić poziom oleju w silniku i w razie konieczności uzupełnić.
4. Sprawdzić poziom paliwa w zbiorniku i uzupełnić w razie potrzeby.
5. Sprawdzić urządzenie pod kątem wycieków paliwa i oleju.

Procedura Start I Stop

Silnik benzynowy Honda GX120

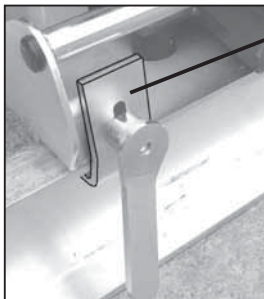
1. Otworzyć kurek paliwa przez przesunięcie dźwigni zamykania i otwierania dopływu paliwa całkowicie do prawej strony.
2. W trakcie uruchamiania zimnego silnika, ustawić zawór dławiący na ON przez przesunięcie dźwigni dławika całkowicie do lewej strony. Gdy silnik jest ponownie uruchamiany ze stanu nagrzanego, manipulacja zaworem dławiącym zazwyczaj nie jest wymagana, jednak jeśli silnik oziębł się do pewnego stopnia, częściowe użycie dławika może okazać się konieczne.
3. Przekręcić przełącznik ON/OFF na silniku zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji „I”.
4. Ustawić przepustnicę w pozycji neutralnej przez przesunięcie dźwigni przepustnicy całkowicie w prawo. Nie uruchamiać silnika na pełnej przepustnicy, gdyż listwa zacznie pracować od razu w momencie uruchomienia silnika.
5. Trzymając uchwyt stały rękojeści regulacyjnej jedną ręką, złapać uchwyt linki startera drugą ręką. Wyciągnąć starter, aż do oporu silnika, po czym zwolnić linkę, tak aby zwinęła się powoli. Nie puszczać jej nagle, tak że rękojeść uderza o obudowę silnika.
6. Uważając, aby nie wyciągać linki startera całkowicie (do oporu), pociągnąć energicznie jej uchwyt.
7. Powtarzać te czynności, dopóki silnik nie zapali.
8. Gdy silnik zapala stopniowo, ustawić dźwignię dławika w pozycji OFF przez przesunięcie jej w prawo.
9. Gdy silnik po kilku próbach nadal odmawia odpalenia, należy postępować zgodnie z informacjami dotyczącymi wykrywania usterek w Poradniku Wykrywania i Usuwania Usterek.
10. W celu zatrzymania silnika ustawić przepustnicę w pozycji neutralnej i przekręcić przełącznik ON/OFF na silniku do pozycji „0” przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
11. Zakręcić zawór paliwa



Przygotowanie Porto-screed Do Pracy

Przygotowanie Porto-Screed do pracy.

1. Nowa listwa wibracyjna Porto-Screed dostarczona jest z profilami aluminiowymi o zmiennej lub stałej długości w kilku wariantach. Należy skontaktować się z działem sprzedaży w celu zasięgnięcia dalszych informacji. Profile o zmiennej długości mogą być ustawione na długość od 3.25 m do 5.2 m.
2. W celu zamontowania zespołu Porto-Screed na profilach o zmiennej długości, najpierw ustawić profile: poluzować cztery śruby na prętach łączących profile i po ustawieniu długości dokręcić śruby, aby zablokować listwy na wybranej długości. Aby zamontować zespół Porto-Screed (zespół napędowy) na listwach (profile o zmiennej długości), najpierw zdjąć zaciski z ramy zespołu a następnie umieścić po środku długości listw. Zablokować zespół w takim położeniu przetykając sworzeń zacisku przez kwadratowy otwór w zacisku i ramię (zob. rysunek poniżej). Jeżeli powyższe czynności przeprowadzono poprawnie, urządzenie powinno być gotowe do pracy.
3. Przed montażem zespołu napędowego na profilach o stałej długości upewnić się, że listwy boczne profili są na nich zamontowane prawidłowo. Zdjąć zaciski z ramy zespołu i ustawić po środku długości listw. Założyć zaciski na ramę odwrotnie w stosunku do montażu na profilach o zmiennej długości, zablokować je sworzniami przetykając je przez otwory szczelinowe zacisków. Dokręcić zaciski, zwracając uwagę, czy zespół nie przesunął się na listwach. Jeżeli powyższe czynności przeprowadzono poprawnie, urządzenie powinno być gotowe do pracy.



Ustawienie zacisku dla profili o stałej długości. Profile o zmiennej długości: przestawić zacisk o 180°.

Uwaga:

Upewnić się, że zespół napędowy jest stabilnie zamocowany na profilach. Jeżeli stosowane są profile o zmiennej długości, upewnić się, że profile są prawidłowo i stabilnie zablokowane na wybranej długości, zanim przystąpi się do pracy.

Numery części dla profili o stałej i zmiennej długości można znaleźć w sekcji części niniejszej instrukcji.

W razie jakiegokolwiek wątpliwości dotyczących pracy z listwą wibracyjną Porto-Screed, należy skontaktować się niezwłocznie ze sprzedawcą urządzenia lub Grupą Belle.

- **Przeszczanie listwy wibracyjnej Porto-Screed na miejsce pracy.**
- NIGDY nie przemieszczać Porto-Screed do miejsca pracy z włączonym silnikiem, nawet, jeżeli jest to niewielka odległość. Jest to urządzenie, które należy przemieszczać z pomocą dwóch osób. Nigdy nie próbować przemieszczać Porto-Screed pojedynczo, zawsze prosić współpracownika o pomoc.
- **Po przeprowadzeniu kontroli przed uruchomieniem i przygotowaniem urządzenia do pracy (zob. odpowiednie rozdziały niniejszej instrukcji obsługi), można uruchomić silnik.**
Listwa wibracyjna Porto-Screed jest wyposażona w bezpośrednie przeniesienie napędu. Wibracje rozpoczną się od razu po uruchomieniu silnika, nawet na jałowych obrotach. Aby uzyskać wibracje na maksymalnych obrotach, przestawić dźwignię przepustnicy (dźwignię prędkości obrotowej) na maksymalne obroty.
- **Ustawić silnik na maksymalne obroty i używając uchwytu delikatnie pociągnąć listwę.**
NIGDY nie popychać listwy wibracyjnej Porto-Screed, ZAWSZE delikatnie ciągnąć. Zapewni to równomierne wykończenie powierzchni. Nigdy nie przyspieszać urządzenia, należy zezwolić na poruszanie się we właściwym tempie. Zawsze zwracać uwagę, czy na linii przemieszczania się listwy nie znajdują się inne osoby lub przeszkody. Jednocześnie uważać, aby nie stracić równowagi i nie przewrócić.
Należy zwrócić szczególną UWAGĘ podczas pracy w ciasnych miejscach.
- **Aby zatrzymać listwę wibracyjną, należy postępować zgodnie z zaleceniami sekcji „Procedura Start i Stop”.**

Wskazówki dotyczące pracy z Porto-Screed na powierzchniach betonowych.

1. Powierzchnia betonowa powinna być przynajmniej 2,5 cm ponad okalającą ją ramą.
2. Listwa wibracyjna będzie wibrować i przemieszczać się wzdłuż obrabianej powierzchni dzięki pracy silnika zespołu napędowego. Porto-Screed może być dostarczona wraz z dwoma uchwytami bocznymi, montowanymi na końcach profili. Uchwyty te umożliwiają pracę z listwą kontrolowaną przez dwie osoby.
Urządzenie będzie się przemieszczać do przodu siłą własnej bezwładności z niewielką pomocą operatora.
3. 2,5 cm wysokość betonu ponad ograniczającą ramę powinna być utrzymana przed obydwoma listwami na całej powierzchni. Nierówności należy zniwelować.
4. Jeżeli wymagane jest ponowne przejście, należy wykonać je szybko, aby uniknąć poprzecznych nierówności powierzchni.

KONSERWACJA

Listwy wibracyjne Porto-Screed produkowane przez Grupę Belle są zaprojektowane tak, aby zapewnić bezawaryjną pracę na wiele lat. Ważne jest, aby regularnie przeprowadzać opisaną w niniejszym rozdziale konserwację urządzenia. Zaleca się, aby wszystkie ważniejsze prace konserwacyjne i naprawy były przeprowadzane przez autoryzowanego dealera Grupy Belle. Zawsze stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Grupy Belle; używanie nieautentycznych części może doprowadzić do unieważnienia gwarancji. Przed dokonywaniem jakiegokolwiek konserwacji maszyny wyłączyć silnik. W przypadku maszyny z silnikiem benzynowym rozłączyć przewód wysokiego napięcia od korpusu świecy zapłonowej. Zawsze ustawiać maszynę na poziomym podłożu dla zapewnienia prawidłowego odczytu poziomów płynu. Stosować wyłącznie zalecane oleje (zob. tabela na następnej stronie)

Praca okresowa

Jeżeli Listwa wibracyjna Porto-Screed jest używana po raz pierwszy, olej silnikowy należy wymienić po pierwszym uruchomieniu w regularnych odstępach czasu (w celu uzyskania szczegółów zob. instrukcja silnika). Naciąg pasa napędowego należy sprawdzić po 4 godzinach. Jeżeli pas napędowy był wymieniony na nowy, należy go sprawdzić po 30 min. pracy.

Pas napędowy

Zdjąć osłonę pasa napędowego i sprawdzić napięcie pasa lekkim naciskiem palca na górną część pasa, blisko środka pomiędzy napędem silnika a kołem pasowym wibratora. Pas powinien odchylić się maksymalnie o około 4 mm. Jeżeli napięcia pasa wymaga regulacji, poluzować dostatecznie cztery śruby montażowe silnika, aby umożliwić przesunięcie silnika. Wyregulować pozycję silnika przez obrót pasa zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia napięcia pasa, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w celu jego zmniejszenia. Po ustawieniu napięcia ponownie dokręcić śruby montażowe silnika i sprawdzić napięcie pasa po raz drugi. Na końcu założyć z powrotem osłonę pasa napędowego upewniając się, że jest zamontowana prawidłowo i bezpiecznie.

Rutynowa konserwacja		po 4 h pracy	po pierwszym miesiącu/20 h	3 miesiące / 50 h	6 miesięcy / 100 h
Olej silnikowy	Sprawdzić poziom	✓			
	Wymienić		✓		✓
Filtr powietrza	Sprawdzić stan		✓		✓
	oczyścić/ wymienić			✓	
Świeca zapłonowa	Sprawdzić stan/oczyścić				✓
Naciąg pasa nap.	Regulować	✓	✓	✓	

Typ i ilość oleju/paliwa, typ świecy zapłonowej

	Typ oleju	Ilość (L)	Typ paliwa	Ilość (L)	Typ świecy	Przerwa m/ elektrodami
Benzynowy Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Bezołowiowa	2.6	BM6ES lub BMR6EA	0.7 - 0.8

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się.	Brak paliwa	Otwórz zawór paliwa. Napelnij zbiornik paliwa.
	Silnik wyłączony.	Włącz silnik.
	Zużyte świece zapłonowe.	Wyczyść i wyreguluj szczelinę świec.
	Silnik zimny.	Zamknij dławik.
	Silnik zalany.	Otwórz dławik, całkowicie otwórz przepustnicę, wyciągnij starter aż silnik zapali.
Silnik ciągle nie uruchamia się.	Poważna usterka.	Skontaktować się ze sprzedawcą lub Grupą Belle.
Napęd nie wibruje.	Pas napędowy za luźny.	Wyregulować naciąg pasa.
	Pas napędowy przerwany.	Wymienić pas napędowy na nowy.
	Walek mimośrodowy uszkodzony lub złamany.	Wymienić walek mimośrodowy.
Silnik pracuje, ale listwy nie wibrują.	Niewłaściwy montaż zespołu napędowego na listwach.	Zamontować zespół napędowy w prawidłowy sposób.

Gwarancja



Urządzenie Porto-Screed wyprodukowane przez Grupę Belle jest objęte gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od daty zakupu.

Gwarancja Grupy Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Poniższe elementy nie są objęte gwarancją Grupy Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuconiem lub podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie stosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Grupy Belle lub osoby inne niż uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i z Grupy Belle lub uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy składowe nie są objęte gwarancją:

- pasy napędowe,
- filtry powietrza silnika,
- silnikowe świece zapłonowe.

Grupa Belle i/lub uznani przedstawiciele handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

Roszczenia Gwarancyjne.

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Grupa Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

Tel: +44(0) 1298 84606

Fax: +44(0) 1298 84722

Email : Warranty@belle-group.co.uk

Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.



Как пользоваться этим документом

Это руководство было написано, чтобы помочь вам в безопасной эксплуатации и обслуживании виброрейки Porto Scream. Это руководство предназначено для продавцов и операторов виброрейки Porto Scream.

Предисловие

Раздел 'Описание инструмента' поможет вам познакомиться с основными деталями и управлением машины.

Раздел 'Экология' описывает способы экологически безопасной утилизации машины после ее списания.

Разделы 'Общая безопасность' и 'Здоровье и безопасность' объясняют, как обеспечить эксплуатацию инструмента, безопасную для оператора и для окружающих людей.

Раздел 'Подготовка к эксплуатации' поможет отрегулировать машину перед началом работы и установить на нее необходимое дополнительное оборудование.

В разделе 'Порядок включения и выключения' описывается, как включать и выключать машину.

Раздел 'Поиск и устранение неисправностей' поможет справиться с неполадками в машине.

Раздел 'Уход и обслуживание' объяснит, как проводить техническое обслуживание машины.

В разделе 'Гарантия' описываются условия гарантии и порядок предъявления гарантийных претензий.

Знаки и обозначения в тексте

В тексте этого руководства отмечены места, на которые следует обратить особое внимание:



ОСТОРОЖНО

Возможна неисправность инструмента. Если не соблюдать правила работы, возможна травма оператора или повреждение машины.



ВНИМАНИЕ

Существует угроза для жизни оператора.



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ

Перед началом любых работ по эксплуатации или техническому обслуживанию этой машины следует **ОБЯЗАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ** данное Руководство.

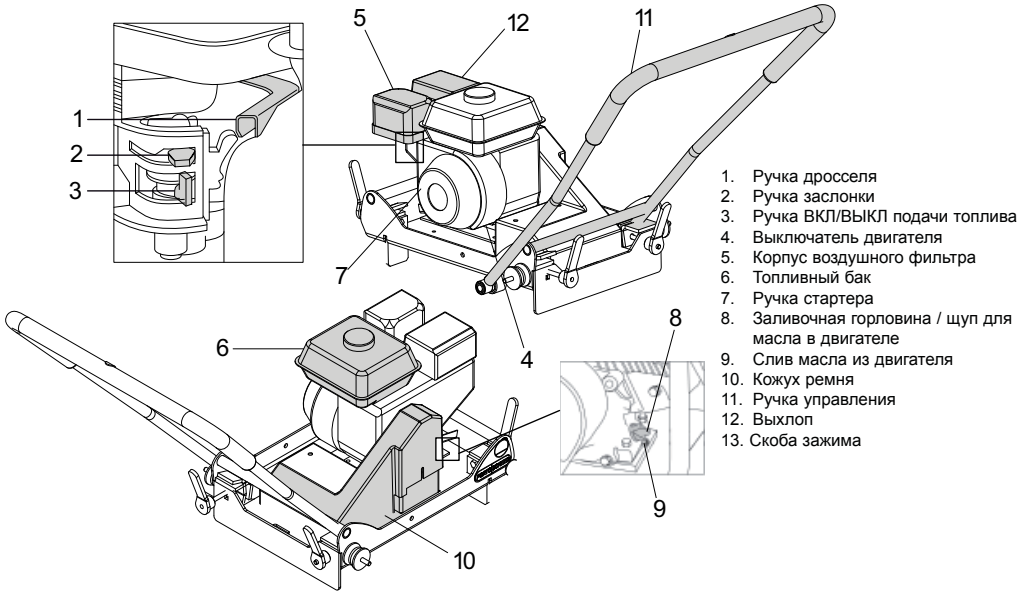
НУЖНО ЗНАТЬ, как безопасно управлять машиной и как проводить техническое обслуживание. (Внимание! Перед тем как включать машину, убедитесь, что сможете ее выключить, если столкнетесь с трудностями.)

ВСЕГДА надевайте или используйте средства индивидуальной защиты. Если у вас появятся **ЛЮБЫЕ ВОПРОСЫ** по работе с машиной, **ОБРАТИТЕСЬ К СВОЕМУ НАЧАЛЬНИКУ ИЛИ В КОМПАНИЮ BELLE GROUP** (Великобритания): +44 (0) 1298 84606



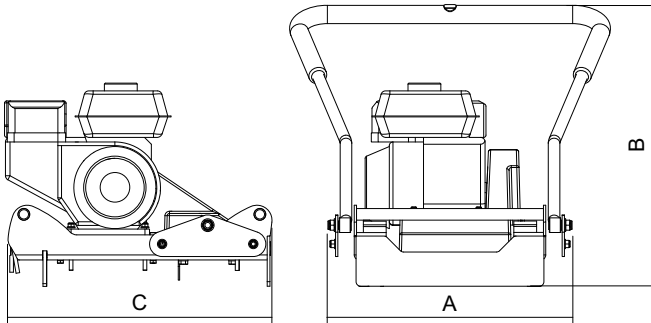
Содержание

Как пользоваться этим документом	48
Внимание.....	48
Описание инструмента.....	49
Технические характеристики	49
Общая безопасность	50
Здоровье и безопасность.....	50
Экология.....	50
Проверка перед началом работы.....	51
Порядок включения и выключения	51
Подготовка к работе	51
Инструкция по эксплуатации	52
Уход и обслуживание	52
Устранение неисправностей.....	53
Гарантия	53
Декларация о соответствии.....	3



1. Ручка дросселя
2. Ручка заслонки
3. Ручка ВКЛ/ВЫКЛ подачи топлива
4. Выключатель двигателя
5. Корпус воздушного фильтра
6. Топливный бак
7. Ручка стартера
8. Заливочная горловина / щуп для масла в двигателе
9. Слив масла из двигателя
10. Кожух ремня
11. Ручка управления
12. Выхлоп
13. Скоба зажима

Технические характеристики



Модель	Виброрейка Porto Screed
А – Высота (мм)	440
В – Длина (мм)	1040
С – Ширина (мм)	704
Мощность двигателя – Honda, бензин (л.с.)	4
Масса (Кг)	49
Вибрационное усилие (кН)	3,0
Частота (Гц)	80
Один оператор – ручка в центре	
вибрация на ручке (м/сек ²)	9.89
Время работы (мин.)	38
Два оператора – ручки на концах рейки	
вибрация на ручке (м/сек ²)	5.34
Время работы (мин.)	132



Общая безопасность

Для того чтобы обеспечить собственную безопасность и безопасность окружающих вас людей, прочтите приведенные ниже инструкции по технике безопасности и убедитесь, что вы их полностью понимаете. Оператор обязан убедиться, что он точно знает способы безопасной эксплуатации. Если вы не уверены, что сможете безопасно и правильно использовать виброрейку Porto Screed, обратитесь к своему начальнику или в компанию Belle Group.



ОСТОРОЖНО

Неправильное выполнение технического обслуживания может быть опасным. Прочтите и поймите содержание этого раздела, прежде чем начинать любые работы по техническому обслуживанию или ремонту.

- Это оборудование тяжелое, его нельзя поднимать одному. Обратитесь за помощью или используйте подъемное оборудование достаточной мощности.
- Огородить место работы и не допускать на рабочую площадку посторонних лиц и персонал, не участвующий в работах.
- Во время работы с инструментом оператор обязан использовать индивидуальные средства защиты (см. раздел «Здоровье и безопасность»).
- Перед тем как включать машину, убедитесь, что сможете ее безопасно выключить, если столкнетесь с трудностями.
- Необходимо выключать двигатель перед перевозкой машины, перемещением ее по строительной площадке и проведением технического обслуживания.
- Во время работы двигатель сильно нагревается, поэтому нужно дать ему остыть, прежде чем прикасаться к нему. Запрещается оставлять работающий двигатель без наблюдения.
- Запрещается снимать или изменять установленные защитные средства – они необходимы для вашей безопасности. Необходимо следить, чтобы защитные ограждения были установлены и исправны. ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАБОТАТЬ С МАШИНОЙ, если отсутствует или неисправно защитное ограждение.
- Запрещается работать с инструментом оператору, который болен, устал или находится под воздействием алкоголя или наркотика.

Безопасность при работе с топливом



ВНИМАНИЕ

Топливо легко воспламеняется. При этом возможны травмы и материальный ущерб. Наливая топливо в бак, необходимо остановить двигатель, погасить открытое пламя и не курить рядом с машиной. Обязательно вытереть пролитое топливо

- Перед заправкой топлива необходимо выключить двигатель и дать ему остыть.
- Запрещается курить и оставлять открытый огонь рядом с местом заправки.
- Разлитое топливо следует немедленно засыпать песком. Если топливо пролилось на одежду, нужно немедленно переодеться.
- Хранить топливо в специальной емкости, на использование которой есть разрешение, в защищенном от нагрева и огня месте.



Общая безопасность

Вибрация

Когда выполняется уплотнение, вибрация передается по ручке инструмента рукам оператора. Специально для снижения вибрации рук компания Belle Group разработала модель Porto-Screed. См. в разделе «Технические характеристики» уровень вибрации и допустимое время работы (рекомендуемое максимальное время воздействия в день). ЗАПРЕЩАЕТСЯ превышать максимальное допустимое время воздействия.

Средства индивидуальной защиты

При работе с этим инструментом необходимо использовать соответствующие средства индивидуальной защиты: защитные очки, перчатки, наушники, респиратор или пылезащитную маску и обувь со стальным носком и нескользкой подошвой. Необходимо одеваться в соответствии с выполняемой работой. Всегда защищайте кожу от контакта с бетоном.

Пыль

Во время уплотнительных работ образуется пыль, которая может быть опасной для вашего здоровья. Обязательно надевайте маску, предназначенную для защиты от конкретного вида пыли.

Топливо

Не глотайте топливо и не вдыхайте его пары, не допускайте контакта топлива с кожей. Немедленно смыть попавшее на кожу топливо. Если топливо попало в глаза, следует промыть глаза большим количеством воды и как можно скорее обратиться за медицинской помощью.



ОСТОРОЖНО

Запрещается включать виброрейку Porto-Screed в помещении и в закрытом пространстве. На рабочей площадке должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.



Экология



Безопасная утилизация

Инструкции по охране природы. В этом инструменте используются ценные материалы. Списанные инструменты и оборудование нужно сдавать в специальные организации на переработку.

Детали	Материал
Ручка управления	Сталь, резина и полиуретан
Рама	Сталь
Двигатель	Алюминий
Кожух ремня	Полипропилен
Разные детали	Сталь и резина

Осмотр перед включением

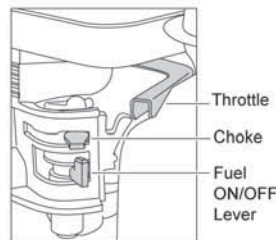
Описанный ниже осмотр следует проводить перед началом каждой смены или каждые четыре часа работы. Подробное описание процедуры см. в разделе «Обслуживание». При обнаружении неисправности запрещается использовать Porto Screed до полного ее устранения.

1. Внимательно осмотреть инструмент на предмет признаков неисправности. Перед включением машины убедиться, что кожух ремня прочно закреплен.
2. Проверить шланги, заливные отверстия, дренажные отверстия и другие поверхности на предмет потечек. Перед началом работы устранить все потечи.
3. Проверить уровень масла в двигателе и при необходимости долить.
4. Проверить уровень топлива и при необходимости долить.
5. Проверить машину на предмет протечки топлива и масла.

Порядок включения и выключения

Бензиновый двигатель Honda GX120

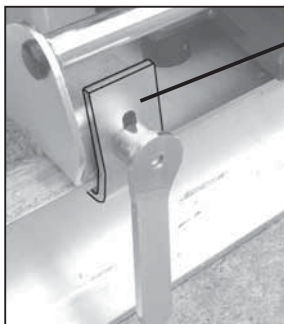
1. Открыть топливный кран, передвинув ручку подачи топлива ON / OFF вправо до конца.
2. Если двигатель холодный, включить подсос, передвинув ручку заслонки влево до конца. При включении прогретого двигателя подсос, как правило, не нужен, однако если двигатель остыл, может потребоваться частичный подсос.
3. Повернуть выключатель двигателя по часовой стрелке в положение 'I'.
4. Перевести заслонку дросселя в положение «холостой ход», передвинув ручку дросселя вправо до конца.
5. Крепко держа ручку управления одной рукой, второй рукой взяться за ручку стартера. Вытянуть ручку пружинного стартера, пока не почувствуется сопротивление двигателя, а потом отпустить ее.
6. Следите, чтобы не вытянуть шнур стартера полностью и не дергать ручку стартера слишком сильно.
7. Повторять, пока двигатель не заведется.
8. Когда двигатель заведется, постепенно убрать подсос, сдвигая ручку вправо до положения OFF.
9. Если двигатель не заведется после нескольких попыток, см. раздел «Поиск и устранение неисправностей».
10. Чтобы выключить двигатель, нужно повернуть выключатель против часовой стрелки в положение '0'.
11. Выключить подачу топлива.



Подготовка к работе

Подготовка виброрейки Porto Screed к работе

1. В комплект поставки могут входить алюминиевые рейки, раздвижные или постоянной длины. Предлагаются рейки разной длины. Подробнее об этом можно узнать в отделе продаж. Раздвижные рейки раздвигаются от 3,25 до 5,2 метра.
2. Чтобы установить Porto Screed на раздвижных алюминиевых рейках, сначала нужно отрегулировать длину рейки. Для этого следует ослабить четыре верхних винта на поперечинах и выдвинуть рейки до нужной длины. Отрегулировав длину, затянуть четыре верхних винта на поперечинах. Длина рейки установлена. Чтобы прикрепить привод к раздвижным рейкам, нужно снять скобы зажимов с привода и поставить привод на рейки, примерно посередине. Затем снова установить скобы на привод, вставив болт в отверстие с пазом на скобе (см. рисунок). Затянуть крепежные ручки, следя, чтобы зажимы не сдвинулись. Теперь установка готова к работе.
3. При установке Porto Screed на рейки постоянной длины сначала нужно убедиться, что на концах реек надежно закреплены концевые рамки. Снять скобы зажимов с привода и поставить привод на рейки, примерно посередине. Затем снова установить скобы на привод, вставив болт в отверстие с пазом на скобе (см. рисунок). Затянуть крепежные ручки, следя, чтобы зажимы не сдвинулись. Теперь установка готова к работе.



Положение скоб на рейках с постоянной длиной. При установке на раздвижные рейки нужно повернуть скобу на 180°.

Примечание:

Проверить надежность крепления привода к рейкам. Если используются раздвижные рейки, нужно убедиться, что все соединения прочно закреплены, прежде чем включать машину.

Номера деталей для заказа раздвижных реек и реек с постоянной длиной см. в разделе «Запасные части».

По всем вопросам, связанным с регулировкой и применением Porto Screed, обращайтесь к продавцу или в компанию Belle Group.



Инструкция по эксплуатации

- **Доставить Porto Screed на место работ.**
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** перемещать Porto Screed с работающим двигателем, даже на небольшие расстояния. Обратите внимание, что поднимать эту машину нужно вдвоем. Не пытайтесь переносить машину в одиночку. Для подъема и перемещения Porto Screed необходимо найти помощника.
- **Закончив проверку и подготовку, описанные в разделе «подготовка к включению», можно включать двигатель.** На Porto Screed установлена система непосредственного привода. Машина вибрирует на холостом ходу. Чтобы максимально увеличить вибрацию Porto Screed, нужно перевести на максимум ручку дросселя.
- **Установить дроссель на максимум и плавно потянуть Porto Screed за ручку управления.** ЗАПРЕЩАЕТСЯ толкать Porto Screed, нужно плавно ТЯНУТЬ машину. Тогда получится ровная и качественная поверхность. Не следует сильно тянуть машину, она должна двигаться в своем режиме. Следите, чтобы на пути движения не было людей или препятствий. Смотрите под ноги, чтобы не споткнуться. Работая в ограниченном пространстве, будьте **ОСТОРОЖНЫ**.
- **Выключение Porto Screed описано в разделе ‘Порядок включения и выключения’.**

Рекомендации по укладке бетона

1. Выложить бетон по всей площади формы слоем примерно на 2,5 см выше края формы (направляющих).
2. Установить виброрейку приводом вперед, включить двигатель и протянуть рейку по всей длине формы. На концевых рамах Porto Screed устанавливаются ручки или к ним привязываются веревки. За эти ручки / веревки два человека управляют Porto Screed. Машина движется самостоятельно, с небольшой помощью оператора.
3. Перед каждой рейкой должен постоянно оставаться валик бетона высотой 2,5 см. Излишек бетона нужно убрать лопатой или граблями.
4. Если требуется второй проход, нужно быстро протянуть Porto Screed по бетонной поверхности, чтобы не образовалось волн.



Обслуживание

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Виброрейки Porto Screed от компании Belle Group предназначены для многолетней надежной эксплуатации. Однако необходимо регулярно проводить несложное техническое обслуживание, описанное в этом разделе. Рекомендуется приглашать для выполнения крупных работ по ремонту и обслуживанию уполномоченного дилера Belle Group. Следует использовать только оригинальные запасные части Belle Group – использование поддельных запасных частей может стать причиной для аннулирования гарантии. Перед началом любых работ по техническому обслуживанию инструмента нужно выключить двигатель и отсоединить высоковольтный провод от свечи зажигания. Проверять Porto Screed следует на ровной поверхности, чтобы правильно определить уровни жидкостей. Разрешается использовать только рекомендуемое масло (см. таблицу).

Период притирки

У нового привода Porto Screed нужно сменить моторное масло по окончании срока притирки (см. подробные инструкции к двигателю). Натяжение ремня проверяется через каждые 4 часа работы. Первое время после установки нового ремня нужно проверять натяжение каждые 30 минут работы.

Приводной ремень

Снять кожух ремня, затем проверить натяжение ремня, несильно надавив на его верхнюю ветку посередине между валом двигателя и шкивом привода. Отклонение ремня не должно превышать 4 мм. Если нужно отрегулировать натяжение ремня, следует ослабить четыре гайки, которым крепятся подшипники. Отодвинуть подшипники от двигателя и снова затянуть четыре гайки. Затянув гайки, снова проверить натяжение ремня. Затем проверить выравнивание шкива. Если выравнивание нарушено, нужно ослабить конусные втулки и выровнять шкив. Выровняв шкив, затянуть конусные втулки. Наконец, установить на место кожух ремня и прочно закрепить его.

Техническое обслуживание		after first 4 hours	first month / 20 h	3 month / 50 h	6 month / 100 h
Масло в двигателе	Проверить уровень	✓			
	Заменить		✓		✓
Воздушный фильтр	Проверить состояние		✓		✓
	Очистить / заменить			✓	
Свечи зажигания	Проверить / Очистить				✓
Приводной ремень	Натяжение	✓	✓	✓	

Вид и количество масла / топлива – модель со свечой зажигания

	Вид масла	Количество (литров)	Вид топлива	Вместимость (литров)	Модель свечи зажигания	Зазор электрода Gap (mm)
Бензиновый Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	Неэтилированный	2.6	BM6ES или BMR6EA	0.7 - 0.8

Проблема	Причина	Способ устранения
Не включается двигатель	Нет топлива.	Открыть топливный кран. Наполнить топливный бак.
	Двигатель выключен.	Включить двигатель.
	Грязь на свечи зажигания.	Очистить свечу и зазор.
	Холодный двигатель.	Закрыть заслонку.
	Двигатель залит.	Открыть заслонку, полностью открыть дроссель, вытянуть ручку пружинного стартера, несколько раз пока не включится двигатель.
Двигатель все равно не включается	Серьезная неисправность	Обратиться к продавцу или Belle Group.
Нет вибрации	Не натянут ремень.	Отрегулировать натяжение ремня.
	Порван ремень.	Заменить ремень.
	Поврежден / сломан эксцентрический вал	Заменить эксцентрический вал.
Двигатель работает, но рейки не вибрируют	Привод неправильно установлен на рейках.	Правильно установить привод на рейках.

Гарантия



Компания Belle Group гарантирует первому покупателю новой виброрейки Porto Screed ее нормальную работу в течение одного года (12 месяцев) со дня первой покупки. Гарантия Belle Group распространяется на недостатки проекта, дефекты материалов и брак в изготовлении.

Гарантия Belle Group не распространяется на:

1. Повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, использованием инструмента не по назначению, падением инструмента и другими подобными причинами, связанными с нарушением инструкций по сборке, эксплуатации и техническому обслуживанию инструмента.
2. Изменения, модификации и ремонт, выполненные кем-либо, за исключением компании Belle Group или ее уполномоченных представителей.
3. Транспортные расходы по доставке инструмента в компанию Belle Group или к ее уполномоченному представителю и обратно при ремонте или для оценки на соответствие гарантийным обязательствам.
4. Стоимость материалов и/или работы при модернизации, ремонте и замене деталей при нормальном износе.

Гарантия не распространяется на следующие детали:

- Ремни привода
- Воздушный фильтр двигателя
- Свечи зажигания у двигателя

Компания Belle Group, ее уполномоченные представители, директора, сотрудники и страховщики не несут ответственности за убытки, повреждения и расходы, как-либо связанные с невозможностью использовать инструмент для какой-либо цели.

Претензии

Все претензии по гарантийным обязательствам следует направлять в компанию Belle Group по телефону, по факсу, по электронной почте или письмом.

Адрес для претензий:

Тел: +44(0) 1298 84606

Факс: +44(0) 1298 84722

Э-почта: warranty@belle-group.co.uk

Почтовый адрес:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.



Jak používat tento návod k obsluze

Tento návod k obsluze byl sepsán, aby vám pomohl s bezpečnou obsluhou a údržbou vibrační lišty Porto Screed (dále jen zařízení). Tento návod k obsluze je určen prodejcům a uživatelům zařízení.

Předmluva

Kapitola „**Popis zařízení**“ vám bude nápomocna při seznámení se s konstrukcí zařízení a jeho ovládacími prvky.

Kapitola „**Ochrana životního prostředí**“ popisuje, jak si počínat při recyklaci vyřazeného zařízení způsobem přátelským k životnímu prostředí.

Kapitoly „**Obecné bezpečnostní pokyny**“ a „**Zdraví a bezpečnost**“ vysvětlují jak používat zařízení tak, aby byla zajištěna vaše vlastní bezpečnost a bezpečnost vašeho okolí.

Kapitola „**Příprava zařízení k provozu**“ vám pomůže s nastavením zařízení před jeho uvedením do provozu a dále vás seznámí s dalšími prvky k zařízení.

Kapitola „**Postup startování a zastavování**“ vysvětluje, jak se zařízení uvést do provozu a jak jej bezpečně vypnout.

Kapitola „**Průvodce odstraňováním závad**“ Vám bude nápomocna v případě, že bude mít zařízení tech. problémy.

Kapitola „**Servis a údržba**“ Vám bude nápomocna při celkové údržbě a opravách zařízení.

Kapitola „**Záruka**“ popisuje záruční podmínky a reklamační řád.

Symbolika důležitých příkazů

Texty uvedené v tomto návodu k obsluze, které vyžadují zvláštní pozornost jsou zvýrazněny následujícím způsobem:



VAROVÁNÍ

Zařízení může být nebezpečné! V případě, že nejsou níže uvedené postupy správně dodržovány může dojít k poškození zařízení nebo zranění obsluhy!



VÝSTRAHA

Život obsluhy je v nebezpečí!



Varování



VÝSTRAHA

*Tento návod k obsluze **MUSÍTE PŘEČÍST A NASTUDOVOVAT** vždy předtím než začnete zařízení používat, nebo na něm provádět údržbu a opravy.*

Vždy mějte na paměti, jak bezpečně používat ovládací prvky zařízení a co všechno musíte udělat pro bezpečné provozování zařízení. **(Dále zdůrazňujeme, aby jste si vždy předtím než zařízení uvedete do provozu uvědomili, zda-li víte jak jej vypnout v případě, že se dostanete do problému). Vždy řádně používejte** doporučené a schválené ochranné pomůcky určené pro osobní ochranu při práci.

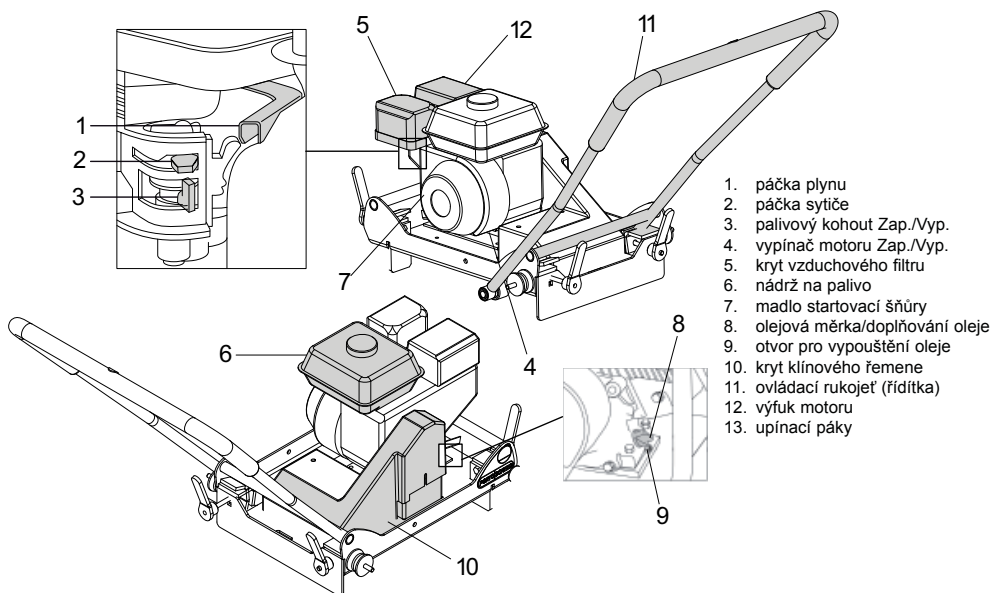
Pokud máte jakékoliv otázky týkající se bezpečného používání či bezpečné údržby tohoto zařízení zeptejte se svého nadřízeného (popř. dohlážitela) nebo kontaktujte výrobce: BELLE GROUP: +44 (0) 1298 84606



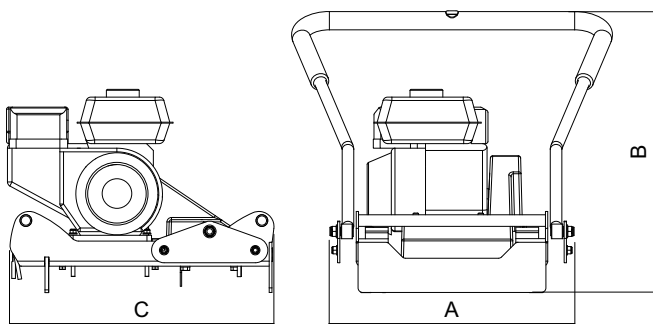
Obsah

Jak používat tento návod k obsluze.....	54
Varování	54
Popis zařízení.....	55
Technická data	55
Obecné bezpečnostní pokyny	56
Zdraví a bezpečnost.....	56
Ochrana životního prostředí.....	56
Kontrola před startem.....	57
Startování a zastavování motoru	57
Příprava zařízení k uvedení do provozu	57
Pokyny k obsluze	58
Servis a údržba	58
Průvodce odstraňováním závad.....	59
Záruka	59
Poznámky.....	5

Popis zařízení



Technická data



Model	Porto Screed
A - šířka zařízení (mm)	440
B - výška zařízení (mm)	1040
C - délka zařízení (mm)	704
Výkon – benzínový motor Honda (HP)	4
Otáčky motoru	3600
Hmotnost zařízení (kg)	49
Ovládání jedním pracovníkem – umístění rukojeti ve středu	
Hodnota 3-osé vibrace (m/s ²)	9,89
Doba použití (min)	38
Ovládání dvěma pracovníky – dvě postranní rukojeti	
Hodnota 3-osé vibrace (m/s ²)	5,34
Doba použití (min)	132



Obecné bezpečnostní pokyny

Pro vaši vlastní bezpečnost a pro bezpečnost vašeho okolí, prosím čtěte pečlivě následující bezpečnostní pokyny a ujistěte se, že jim rozumíte a že jste je plně pochopili. Obsluha tohoto zařízení plně odpovídá za to, že pochopila a rozumí tomu jak bezpečně obsluhovat toto zařízení. Pokud si nejste jisti, jak správně a bezpečně obsluhovat toto zařízení kontaktujte svého nadřízeného (dohlížitele) nebo výrobce Belle Group.



VAROVÁNÍ

Nevhodné použití zařízení může být nebezpečné! Přečtěte si tuto kapitolu před použitím, údržbou nebo opravou zařízení!

- Toto zařízení je těžké a nesmí být zvedáno jednou osobou, buď si přivolejte pomoc nebo použijte vhodné manipulační zařízení.
- Pracovní oblast uzavřete kordonem a zamezte veřejnosti nebo nepovolaným osobám vstup na pracoviště.
- Obsluha musí při práci s tímto zařízením používat osobní ochranné pomůcky – viz kapitola „Zdraví a bezpečnost“
- Uvědomte si, dříve než zařízení nastartujete, že jej dokážete v případě nečekané potřeby vypnout.
- Motor zařízení vždy vypněte ještě předtím než začnete zařízení přemísťovat, převážet nebo opravovat.
- Před zásahem do motorové části zařízení nechte motor nejdříve řádně vychladnout. Při provozu motoru dochází k jeho zahřívání! Nikdy nenechávejte běžet motor zařízení bez dozoru!
- Nikdy nemanipulujte a neodnímejte ochranné kryty zařízení, tyto kryty slouží pro vaši ochranu. Pravidelně kontrolujte stav ochranných krytů a jejich bezpečnost. Nikdy nepoužívejte zařízení dokud nejsou poškozené nebo chybějící ochranné kryty opraveny nebo vyměněny za nové.
- Nikdy nepoužívejte zařízení pokud se cítíte unaveni, pokud jste nemocni, nebo pokud jste pod vlivem alkoholu nebo drog.

Bezpečnost při manipulaci s pohonnými látkami



VÝSTRAHA

Pohonné látky jsou hořlavé! Mohou způsobit zranění a škody na majetku. Před doplňováním palivové nádrže vypněte motor zařízení, uhasete veškeré otevřené ohně a hořící cigarety. Zbytky pohonných látek utřete do sucha.

- Před doplňováním nádrže vypněte motor zařízení a nechte jej vychladnout.
- Při doplňování paliva nekuřte! Palivo doplňujte v místě, kde nejsou žádné otevřené ohně.
- Rozlité palivo musí být ihned zasypáno pískem. Pokud si palivem potřísníte oděv ihned jej vyměňte.
- Palivo přechovávejte ve schválených nádobách určených pro tyto účely mimo zdroje tepla, otevřeného ohně nebo jiných vznětlivých předmětů.



Zdraví a bezpečnost

Vibrace

Některé vibrace vznikající při provozu zařízení jsou přenášeny skrze držadla na paže obsluhy. Zařízení Porto Screed Belle Group bylo navrženo s cílem omezit hodnoty těchto vibrací. Řiďte se údaji a technickými daty ohledně hodnot vibrací a dob použití (doporučené denní expozice doby). Nikdy nepřekračujte stanovené doby použití.

Osobní ochranné pomůcky (dále jen OOP)

Při obsluze zařízení musí být vždy použity patřičné a schválené OOP, jako jsou ochranné brýle, rukavice, ochranné klapy na uši, protiprachová maska a vhodná a schválená ochranná obuv s protiskluzovou podrážkou pro zvýšenou bezpečnost. Používejte vhodný pracovní oděv. Vždy chraňte vaši pokožku před kontaktem s betonem.

Prach

Při hutnění betonu občas dojde k tvorbě prachových částic, které mohou být nebezpečné pro vaše zdraví. Vždy používejte ochrannou masku, která je určena pro daný typ vznikajících prachových částic.

Benzín

Nekonzumujte pohonné látky, nevedchujte výpary z pohonných látek a zabraňte kontaktu pohonných látek s vaší pokožkou! Potřísněnou pokožku okamžitě důkladně omyjte proudem čisté vody. Pokud se vám dostane pohonná látka do očí ihned si je vypláchněte větším množstvím čisté tekoucí vody a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

Výfukové plyny

Nikdy nepracujte se zařízením v uzavřených budovách nebo ve stíněných oblastech. Vždy se ujistěte, že je pracovní oblast dostatečně větrána.



VAROVÁNÍ

Výfukové plyny ucházející z motoru zařízení jsou vysoce toxické a mohou způsobit smrt.



Ochrana životního prostředí



Bezpečné nakládání s odpady

Pokyny pro ochranu životního prostředí
Zařízení je složeno z různých druhů materiálů.
Vyřazené zařízení a jeho části odevzdejte na příslušná místa k recyklaci!

Popis součástí	Materiál
rukojeť	ocel, guma a polyuretan
hlavní rám	ocel
motor	hliník
kryt klínového řemene	polypropylén
ostatní díly	ocel nebo guma

Prohlídka před startem

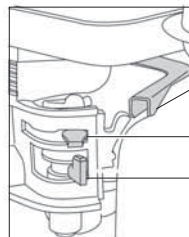
Níže uvedená kontrolní prohlídka musí být provedena vždy před každým startem zařízení nebo vždy po každých čtyřech hodinách provozu zařízení, podle toho co nastane dřív. Pro bližší informace nahlédněte do servisní části tohoto návodu. V případě jakékoliv závady musí být zařízení odstaveno do doby než dojde k odstranění závady.

1. důkladně zařízení prohledněte na známky zjevného poškození. Zvýšenou pozornost věnujte ochrannému krytu klínového femene.
2. zkontrolujte, zda ze zařízení neunikají provozní kapaliny, v místech jako jsou trubky, hadice, vypouštěcí otvory a jiná podobná místa. Před uvedením zařízení do provozu odstraňte všechny netěsnosti.
3. zkontrolujte hladinu oleje v motoru, v případě nedostatku proveďte doplnění
4. zkontrolujte stav hladiny paliva v nádrži zařízení, v případě nedostatku proveďte doplnění
5. zkontrolujte, zda za zařízení neuniká olej nebo palivo

Startování a zastavování motoru

Benzinový motor Honda GX120

1. otevřete palivový kohout tak, že jej posunete zcela doprava
2. Pokud je motor studený zapněte sytič naplno posunutím páčky sytiče zcela doleva. V případě, že motor je již zahřátý zapněte sytič jen napůl, nebo jej vypnete úplně.
3. otočte vypínačem motoru do polohy „I“
4. páčku plynu nastavte do pozice volnoběhu tak, že ji posunete zcela doprava
5. jednou rukou pevně uchopte ovládací rukojeť zařízení a druhou uchopte madlo startovací šňůry a lehce s ní zatáhněte do záběru a pomalu vraťte madlo do původní polohy.
6. nyní za madlo startovací šňůry prudce zatáhněte a dávejte pozor ať startovací šňůru zcela nevytáhnete ven
7. opakujte dokud motor nenastartujete
8. po nastartování motoru pozvolně vypínejte sytič posouváním páčky sytiče doprava až je zcela vypnutý
9. pokud se motor nepodaří po několika pokusech nastartovat nahlédněte do kapitoly „Průvodce odstraňováním závad“
10. motor vypnete tak, že otočíte (proti směru hodinových ručiček) vypínačem motoru do polohy „0“ – vypnuto
11. zavřete palivový kohout



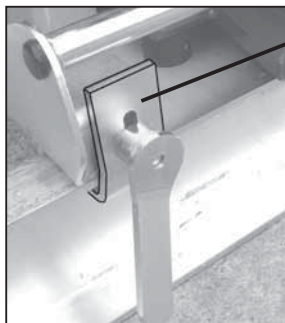
Páčka
regulace
otáček

Sytič
Uzavírací
kohout
paliva

Příprava zařízení k uvedení do provozu

Příprava k uvedení do provozu

1. se zařízením se dodává buď dvojice lišt o pevné délce nebo dvojice lišt s teleskopickým provedením (délkově přizpůsobitelné lišty). Lišty o pevné (fixní) délce mají rozmanité délky. Pro více informací kontaktujte svého prodejce. Dvojice teleskopických lišt se dá přizpůsobit na délky od 3,25 m do 5,2 m.
2. dříve než přistoupíte k montáži zařízení na teleskopickou dvojici lišt nastavte lišty na požadovanou délku. To provedete tak, že nejdříve povolíte čtyři upínací šrouby, které jsou umístěny po dvojicích na příčné fixační tyči, nastavíte požadovanou délku lišty a znovu šrouby dotáhněte. Zařízení nasadíte na lišty tak, že nejdříve povolíte čtyři svorky nacházející se na nosném rámu zařízení a poté jej usadíte přibližně ve středu lišt. Poté znovu upevníte všechny čtyři svorky k rámu lišty za použití doplněných pák se šrouby, které prochází přes čtverhranný otvor ve svorce – viz obrázek níže. Doplněcí páky svorek dotáhněte a přesvědčete se, že svorky jsou po dotažení stále na svých správných místech. Zařízení je nyní připraveno k provozu.
3. před montáží zařízení na dvojici pevných lišt (lišty o fixní délce) nejdříve zkontrolujte, zda-li jsou lišty vybaveny koncovými spojkami a že jsou koncové spojky řádně a bezpečně připraveny. Povolte svorky na zařízení a umístěte zařízení přibližně na střed lišt. Otočte upínací svorky a připevňte je k lištám tak, že šroub bude nyní procházet podlouhlou drážkou, která se nachází na každé ze svorek – viz obrázek níže. Poté doplněcí páky svorek dotáhněte a přesvědčete se, že svorky jsou po dotažení stále na svých správných místech. Zařízení je nyní připraveno k provozu.



Pozice svorky u lišt s pevnou (fixní) délkou. V případě teleskopických lišt otočte svorku o 180°.

Poznámka

Vždy přezkontrolujte, že je zařízení pevně a bezpečně připraveno k lištám. Pokud používáte teleskopické lišty zkontrolujte před uvedením zařízení do provozu, zda je jejich délka bezpečně a pevně zafixovaná příčnou fixační tyčí s řádně dotaženými šrouby.

Objednací čísla lišt s pevnou délkou a teleskopických lišt jsou uvedeny v kusovníku níže.

Pokud jste na pochybách jak nastavit, či používat zařízení neobávejte se kontaktovat vašeho lokálního prodejce nebo Belle Group.



Pokyny k obsluze

- **Přemístěte zařízení tam, kde jej hodláte použít**
Nikdy nepřemísťujte zařízení s nastartovaným motorem a to dokonce ani na velmi krátkou vzdálenost. Mějte na vědomí, že zařízení musí přemísťovat dvě osoby. Nikdy se nesnažte přemísťovat zařízení sami. Pro přemísťování či manipulaci vždy vyhledejte pomocníka.
- **za dodržení pokynů uvedených v části „Kontrola před startem“ nastartujte motor.**
Motor zařízení je spojen s excentrem napřímo. Zařízení tedy bude vibrovat i při volnoběžných otáčkách. Max. vibrace dosáhnete nastavíte-li páčku plynu na max. otáčky.
- **nastavte páčku plynu na maximum a pomocí ovládací rukojeti lehce zařízení táhněte.**
Nikdy netačte zařízení, vždy jej lehce táhněte. Takto dosáhnete soudržného hutněného povrchu. Nikdy se nesnažte zařízení zrychlit násilím, nechte je pracovat jeho rychlostí. Vždy zajistěte, že ve směru pohybu zařízení se nevyskytují přihlízející osoby či překážky. Vždy sledujte své kroky a udržujte stabilní postoj. Při řezání je nutné se zařízením lehce pohybovat směrem dopředu. Vždy buďte velmi opatrní a ve střehu v případě, že používáte zařízení ve stíněném nebo jinak komplikovaném prostoru.
- **zařízení zastavíte dle pokynu uvedených v kapitole „Startování a zastavování motoru“**

Tipy pro vibrování betonu

1. beton by měl být rozprostřen zhruba 2,5 cm nad vodícími kolejnicemi
2. pokud je motor nastartovaný bude soustava vibrovat a posouvat se podél vodících kolejnic v čele s vibrační jednotou – zařízením Porto Screed (motor s vibrátorem). Zařízení je možno dodat se dvěmi pomocnými rukojetmi, nebo lany, které lze upevnit na obou koncích lišt, v místě koncových spojek. Tyto přídatné rukojeti slouží pro obsluhu dvěmi osobami. Zařízení se i tak bude pohybovat svou rychlostí díky svému vibračnímu momentu a bude vyžadovat od obsluhy jen minimální asistenci.
3. před každou vibrační lištou by se měl při provozu vždy udržovat minimálně 2,5 cm přebytek betonu. Větší přebytek než 2,5 cm je třeba odházet či odhrnout pryč.
4. pokud je vyžadován druhý průchod po tomtéž rovnáném povrchu je třeba to provést rychle bez zastavení, aby se zabránilo vzniku rýh.



Servis a údržba

ÚDRŽBA

Dvojitá vibrační lišta Porto Screed Belle Group je navržena s cílem sloužit bez problému řadu let. Nicméně i přesto je důležité dodržovat jednoduchou pravidelnou údržbu popsanou v této kapitole. Doporučuje se, aby veškeré hlavní opravy a údržbu prováděl autorizovaný prodejce Belle Group. Vždy používejte originální náhradní díly Belle Group, neboť v případě použití neoriginálních dílů můžete přijít o záruku na zařízení. Před každou údržbou zařízení nejdříve vypněte motor a odpojte botku zapalovací svíčky. Pro správný odečet hladin všech provozních kapalin ustavte zařízení do vodorovné polohy. Používejte jen doporučené oleje (viz tabulka níže).

Záběhová doba

V případě, že je zařízení poprvé od výroby v provozu musí být po určité době záběhu provedena výměna oleje v motoru (bližší informace viz návod k obsluze k motoru). Stav napnutí klínového řemene by měl být zkontrolován po 4 hodinách provozu. Pokud byl právě nasazen nový klínový řemen musí být zpočátku zkontrolován po dalších 30 min. provozu.

Klínový řemen

Sundejte kryt klínového řemene a zkontrolujte napnutí řemene tak, že lehce zatlačíte na horní stranu řemene pokud možno co nejbližše bodu, který se nachází uprostřed mezi hnací řemenicí motoru a hnanou řemenicí. Řemen by se měl prohnout asi o 4 mm. Pokud je nutné seřídit napnutí řemene provedete to tak, že upravíte polohu hnané řemenice s ložiskem uvolněním čtyř šroubů. Posuňte řemenici směrem od motoru a znovu šrouby dotáhněte. Poté opět překontrolujte napnutí řemene. Jakmile je dosaženo požadovaného napnutí řemene zkontrolujte polohu řemenice, je-li v zákrty. Pokud není poloha řemenice správná povolte kuželové vložky a nastavte řemenici do přímky vůči druhé řemenici. Jakmile je poloha řemenice správně nastavena znovu dopněte kuželové vložky. Nakonec nasadte zpět kryt řemene a zkontrolujte, že je správně a bezpečně namontován.

Pravidelná údržba		po prvních 4 hod.	po prvních 20 hod.	co 3 měsíce nebo 50 hod.	co 6 měsíců nebo 100 hod.
motorový olej	kontrola hladiny	✓			
	výměna		✓		✓
vzduchový filtr	kontrola stavu		✓		✓
	čištění/výměna			✓	
zapalovací svíčka	kontrola/čištění				✓
klínový řemen	napínání	✓	✓	✓	

Typ oleje, paliva a množství, typ zapalovací svíčky

	typ motorového oleje	množství (l)	typ paliva	množství (l)	typ zapalovací svíčky	mezera mezi elektrodami (mm)
benzinový motor Honda GX120	S.A.E. 10W 30	0.6	bezolovnatý	2.6	BM6ES nebo BMR6EA	0.7 - 0.8

problém	příčina	opatření
motor nenastartoval	motoru se nedostává palivo	otevřete víčko pal. nádrže doplňte palivo
	vypínač motoru je v poloze „vypnuto“	zapněte vypínač
	motor je studený	zapněte sytič
	motor je zahlcen palivem	vypněte sytič, plyn na maximum, startujte dokud motor nenaskočí
motor stále nenastartoval	jiná závada	kontaktujte odborný servis
zařízení nevibruje	volný klínový řemen	dopněte řemen
	poškozený klínový řemen	vyměňte řemen
	excentr. hřídel je poškozena	vyměňte hřídel
motor pracuje, ale lišty nevibrují	zařízení není správně namontováno na lištách	znovu zařízení namontujte a přezkontrolujte jeho správné uchycení k lištám

Záruka



Na vaši novou dvojitou vibrační lištu Porto Screed se vztahuje 12 měsíční záruka (pro koncového zákazníka) od data zakoupení. Záruka se vztahuje na vady konstrukce, materiálu a zpracování.

Níže uvedené není zahrnuto v záruce:

1. Poškození zařízení způsobené špatným použitím, hrubým zacházením, pády a podobnými typy zacházení nebo jako důsledek nedodržení návodu k použití při provozu, údržbě, montáži a opravách.
2. Změny, doplnění nebo opravy, které na zařízení provedly osoby jiné než pracovníci Belle Group nebo jejich zplnomocnění zástupci.
3. Náklady spojené s dopravou jakýchkoliv zařízení za účelem záruční opravy či posouzení záruky, a to do nebo ze závodu Belle Group a taktéž náklady k nebo od zplnomocněných zástupců Belle Group, kteří provádějí tytéž práce.
4. Materiál a náklady na práci související s opravami nebo výměnou součástí, které podlely běžnému opotřebení nebo znehodnocení.

Níže uvedené součástky nejsou zahrnuty v záruce:

- klínový řemen(y)
- vzduchový filtr
- zapalovací svíčka

Belle Group a/nebo jeho zplnomocnění zástupci, vedoucí pracovníci, zaměstnanci nebo zřizenci nenesou odpovědnost za následné nebo jiné poškození, ztráty nebo náklady spojené s nemožností používat zařízení k danému účelu.

Záruční nároky

Všechny záruční nároky musí být nejdříve směřovány na oddělení reklamací Belle Group, buď telefonicky, faxem, emailem nebo písemně.

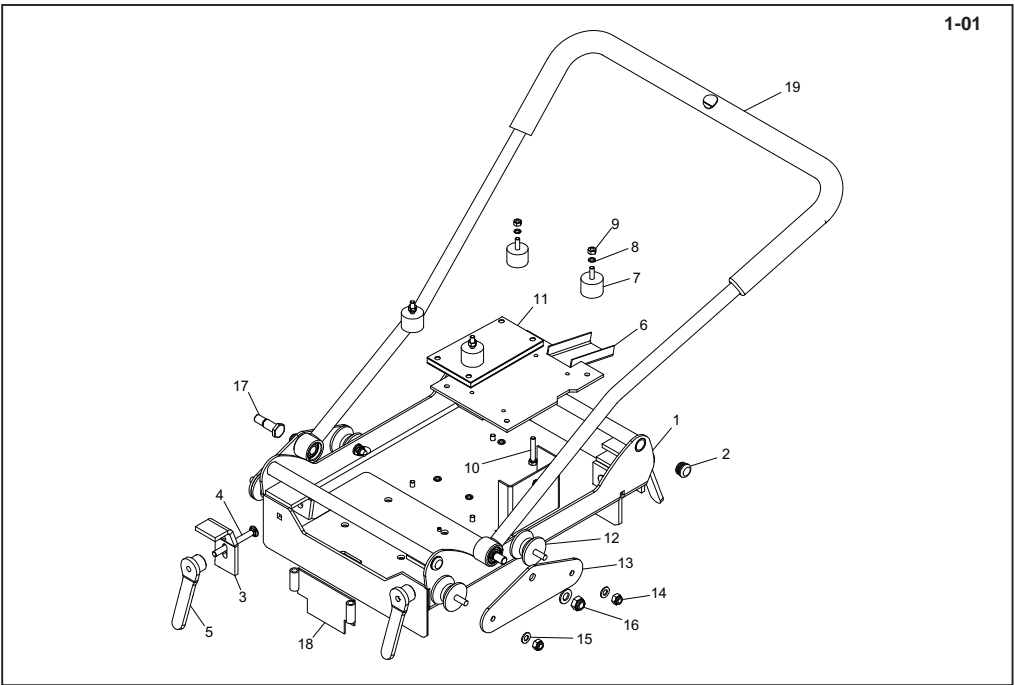
Tel: +44 (0) 1298 84606

Fax: +44 (0) 1298 84722

E-mail: warranty@belle-group.co.uk

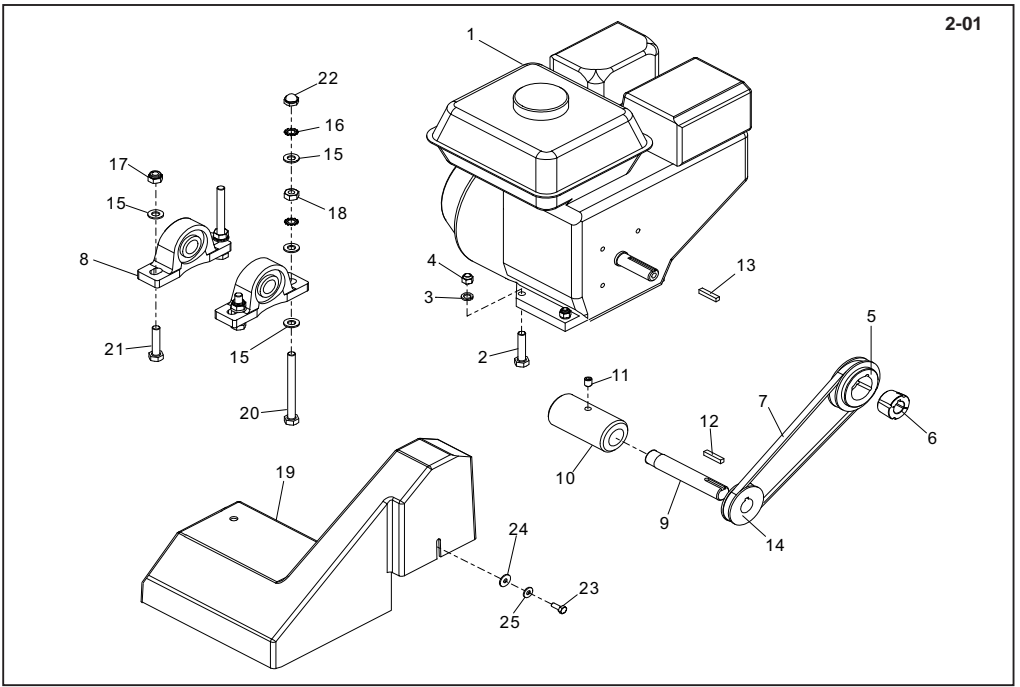
Adresa:

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire
SK17 0EU
England.



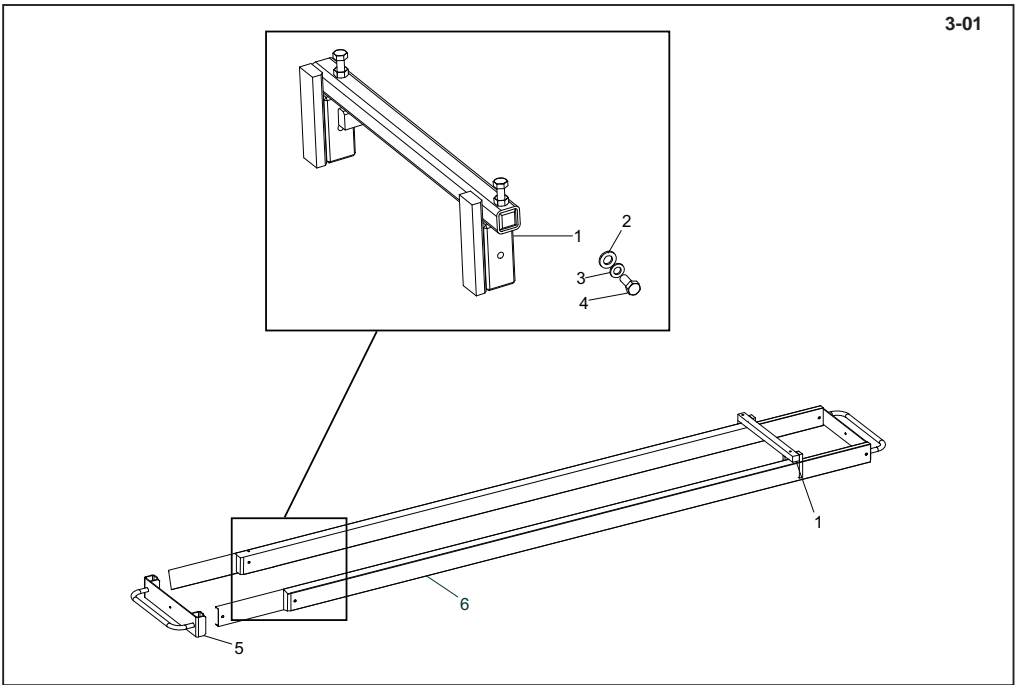
Main Assembly

1	149.0.001	..... Drive Frame	1
2	21.0.259	..... Plug - Black	1
3	149.0.018	..... Beam Clamp Bracket	4
4	00.0.868	..... Coach Bolt M10 x 100 Square neck	4
5	149.0.034	..... Clamp Handle	4
6	149.0.039	..... Engine Bedplate WA	1
7	21.0.216	..... Anti-Vibration Mounting	4
8	4/8003	..... Washer M8 spring lock	8
9	8/8001	..... Nut M8	4
10	7/8008	..... Setscrew M8 x 16	4
11	151.0.236	..... Anti Vibration Pad	1
12	21.0.330	..... Anti-vibration Mountings	4
13	149.0.045	..... Handle Mounting Plate	2
14	8/10006	..... Nut - M10 Nyloc	8
15	4/1005	..... Washer M10 Form A	8
16	8/14006	..... Nut M14 Nyloc	2
17	151.0.019	..... Pivot Bolt	2
18	149.0.081	..... Belt Guard Spacer	1
19	149.3.006	..... Centre Handle Assy c/w Bushes - Orange	1
19	149.3.007	..... Centre Handle Assy c/w Bushes - Green (AP)	1
19	149.3.008	..... Centre Handle Assy c/w Bushes - Yellow (Hewden)	1
19	149.3.009	..... Centre Handle Assy c/w Bushes - Red	1
19	149.3.010	..... Centre Handle Assy c/w Bushes - Blue	1
19	149.3.011	..... Centre Handle Assy c/w Bushes - Green (Hollybush)	1
19	149.3.012	..... Centre Handle Assy c/w Bushes - Dark Green	1



Drive Assembly

1	29.1.149	.....Engine - Honda GX120	.....	1
1	29.1.219	.....Engine - Robin EY20	➔ 149001007102	1
1	20/0056	.....Engine - Robin EX13	➔ 149001007103	1
2	9/8014	.....Bolt M8 x 50	.....	4
3	4/8003	.....Washer M8 Spring lock	.....	4
4	8/8008	.....Nut M8 Nyloc	.....	4
5	10.0.004	.....Drive Pulley	.....	1
6	10.9.036	.....Taperlock Bush	.....	1
7	11.0.085	.....Drive Belt	.....	1
8	12.0.022	.....Bearing	.....	2
9	148061	.....Vibrator Shaft	.....	1
10	148062	.....Vibrator Weight	.....	1
11	03.3.001	.....Grubscrew 3/8" UNF	.....	1
12	06.8.000	.....Key	.....	1
13	06.8.001	.....Engine Key	.....	1
14	148078	.....Vibrator Pulley	.....	1
15	4/1005	.....Washer M10 Form A	.....	12
16	05.2.003	.....Washer M10 Shakeproof	.....	4
17	8/10006	.....Nut M10 Nyloc	.....	2
18	8/10003	.....Nut M10	.....	2
19	941/99904	.....Belt Guard	.....	1
20	02.0.121	.....Setscrew M10 x 120	.....	2
21	02.0.041	.....Setscrew M10 x 50	.....	2
22	01.0.622	.....Dome Nut M10	.....	2
23	02.0.012	.....Setscrew M6 x 16	.....	1
24	05.3.066	.....Repair Washer 1/4" x 3/4"	.....	1
25	05.3.065	.....Washer M6 Shakeproof	.....	1



Extending Beams

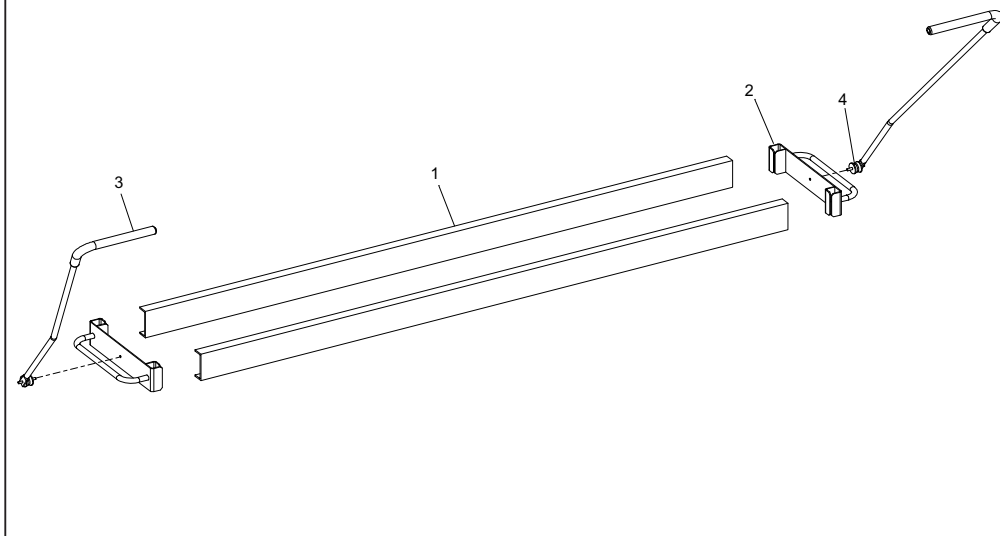
149.3.004Extending Beams Complete	1
-----------	-------------------------------	-------	---

Beams Complete Comprise of:

1	149.3.019	.....Tie Bar Assembly	.....	2
2	4/1202	.....Washer M12 spring	.....	2
3	4/1204	.....Washer M12	.....	2
4	7/12003	.....Setscrew M12 x 30	.....	2
5	149.0.070	.....End Frame WA	.....	2
6	36.2.016	.....Aluminium Beams 3.25m	.....	4

Not Shown

00.0.049	.....Bolt M12 x 55	.....	4
4/1204	.....Washer M12	.....	8
8/12006	.....Nut M12 Nyloc	.....	4



Fixed Beams

3-02

149.3.020	.....	5.2m Aluminium Beams Complete	.....	1
149.3.021	.....	6.2m Aluminium Beams Complete	.....	1
149.3.022	.....	7.2m Aluminium Beams Complete	.....	1

Beams Complete Comprise of:

1	36.8.031	.....	Aluminium Beams 5.2m (Pair)	.....	1
1	36.8.032	.....	Aluminium Beams 6.2m (Pair)	.....	1
1	36.8.033	.....	Aluminium Beams 7.2m (Pair)	.....	1
2	149.3.003	.....	End Frames Complete (Pair)	.....	1

Each End Frame contains:

149.0.040	.....	End Frame WA	.....	1
02.0.045	.....	Setscrew M10 x 80	.....	2
8/10003	.....	Nut M10	.....	2

Optional Parts:

3	149.0.082S	.....	End Handle - Orange	.....	2
3	149.0.082G	.....	End Handle - Green	.....	2
3	149.0.082Y	.....	End Handle - Yellow (Hewden)	.....	2
3	149.0.082Y2	.....	End Handle - Yellow (Eberle Hald)	.....	2
3	149.0.082Y3	.....	End Handle - Yellow (Loxam)	.....	2
3	149.0.082R	.....	End Handle - Red	.....	2
3	149.0.082B	.....	End Handle - Blue	.....	2
3	149.0.082W	.....	End Handle - White	.....	2
4	21.0.330	.....	Anti Vibration Mountings	.....	2

Optional Parts Not Shown:

8/10006	.....	Nut M10 Nyloc	.....	2
4/1005	.....	Washer M10 Form A	.....	2



BELLE
LIGHT
CONSTRUCTION
EQUIPMENT

ALTRAD BELLE
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB
Tel. +44 (0)1298 84606 - Fax +44 (0)1298 84722 - Email: sales@altrad-belle.com
www.Altrad-Belle.com